

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者纠正发音错误，提升口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语不能只靠死记硬背，而要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，通过真实的语境来加深对英语的理解。他的“双语音标”项目受到了广大英语学习者的欢迎，成为许多英语培训机构的首选教材。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、科学的英语教育资源。他相信，通过他的努力，每一位英语学习者都能掌握正确的发音方法，实现英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。此外，他还开发了配套的注音读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者纠正发音错误，提升口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语不能只靠死记硬背，而要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，通过真实的语境来加深对英语的理解。他的“注音阅读”项目受到了广大英语学习者的欢迎，成为许多英语培训机构的首选教材。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、科学的英语教育资源。他相信，通过他的努力，每一位英语学习者都能掌握正确的发音方法，实现英语学习的目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。此外，他还开发了配套的注音读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者纠正发音错误，提升口语水平。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 关于曼尼托巴省和西北地区(report On The Indian Schools Of
Manitoba And) 000001

2. 关于曼尼托巴省和西北地区(report On The Indian Schools Of
Manitoba And) 000002

3. 关于曼尼托巴省和西北地区(report On The Indian Schools Of
Manitoba And) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于曼尼托巴省和西北地区(Report on the Indian schools of Manitoba and)

第1/3页

[rɪˈpɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [skuːlz] [ʌv; əv] REPORT ON THE INDIAN SCHOOLS OF 报告 在 这 印度 学校 的	关于印度学校的报告
[ˌmæniˈtoʊbə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] MANITOBA AND THE NORTHWEST 曼尼托巴省 和 这 西北	曼尼托巴省和西北地区
[ˈterɪtəriz] TERRITORIES 领土	领土
[baɪ] BY 经过	经过
[piː] . [ert] . [braɪs] , [em] . [ə; eɪ] . , [em] . [diː] . P : H : BRYCE , M : A : , M : D : P : H : 布莱斯 , M : 一个 : , M : D :	PH BRYCE，文学硕士，医学博士
[tʃiːf] [ˈmedɪk(ə)] [ˈɑːfɪsər] , [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˈɪndiən] [əˈferz] . Chief Medical Officer , Department of Indian Affairs . 首席 医疗的 官 , 部门 的 印度 事务 :	印第安事务部首席医疗官。
[ˈɑːtəwə] OTTAWA 渥太华	渥太华
[ˈɡʌvənmənt] [ˈprɪntɪŋ] BUREAU1907 GOVERNMENT PRINTING BUREAU1907 政府 印刷 BUREAU1907	政府印刷局 1907
[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˈɪndiən] [əˈferz] , Department of Indian Affairs , 部门 的 印度 事务 ,	印第安事务部
[ˈɑːtəwə] , [dʒuːn] - , - . Ottawa , June 19 , 1907 . 渥太华 , 六月 - , - :	渥太华，1907年6月19日。
[fræŋk] [ˈpɛdli] , [ɛsˈkwɪər] . , Frank Pedley , Esq 坦率 佩德利 , 先生 :	弗兰克·佩德利律师

[ˈdepjuːti] [sʌpt] .
Deputy Supt .
副 警司 .

副警司

[ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ˈɪndiən] [əˈferz] ,
General of Indian Affairs ,
一般的 的 印度 事务 ,

印度事务总司令

[ˈɑ:təwə] .
Ottawa .
渥太华 .

渥太华。

[sɜ:r] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

— [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [tu:; tə][səbˈmɪt][maɪ][rɪˈpɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði][ˈɪndiən] [sku:lz] [ʌv; əv][ˌmæniˈtoʊbə]
— **I have the honour to submit my report on the Indian schools of Manitoba**
— 我 有 这 荣誉 到 提交 我的 报告 在 这 印度 学校 的 曼尼托巴省
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnɔ:rθˈwest] [ˈterɪtəriz] .
and the Northwest Territories .
和 这 西北 领土 .

——我荣幸地提交关于曼尼托巴省和西北地区印第安学校的报告。

[jʊr; jər] [əˈbi:diənt] [ˈsɜ:rvənt] ,
Your obedient servant ,
你的 听话 仆人 ,

您忠实的仆人，

[pi:] . [ert] . [braɪs] ,
P . H . BRYCE ,
P . H . 布莱斯 ,

PH BRYCE，

[tʃi:f] [ˈmedɪk(ə)] [ˈɑ:fɪsər] .
Chief Medical Officer .
首席 医疗的 官 .

首席医疗官。

[ˈsʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[peɪdʒ][wʌŋ] - - — [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiən] [sku:lz] .
Page 1 - 15 — History of the Indian Schools .
页 1 - - — 历史 的 这 印度 学校 .

第 1-15 页——印度学校的历史。

[peɪdʒ] - - - — [ˈprez(ə)nt][kənˈdɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiən] [sku:lz] .
Page 15 - 17 — Present condition of the Indian Schools .
页 - - - — 展示 状况 的 这 印度 学校 .

第 15-17 页——印度学校的现状。

[peɪdʒ] - - - — [helθ] [ʌv; əv][ˈpju:p(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiən] [sku:lz] .
Page 17 - 19 — Health of Pupils of the Indian Schools .
页 - - - — 健康 的 学生 的 这 印度 学校 .

第 17-19 页——印度学校学生的健康状况。

[rɪˈpɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [skuːlz] [ʌv; əv][ˌmæniˈtoʊbə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] [ˈterɪtəriz]
REPORT ON THE INDIAN SCHOOLS OF MANITOBA AND THE NORTHWEST TERRITORIES
报告 在这 印度 学校 的 曼尼托巴省 和 这 西北 领土

关于曼尼托巴省和西北地区印第安学校的报告。

[ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ekspləˈreɪnɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreɪdɪŋ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The story of the early explorations and of the trading adventures of the
这 故事 的 这 早期的 探索 和 的 这 贸易 冒险 的 这
[frentʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][pleɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌnɔːrθˈwest] [hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [wʌn]
French and English on the plains of the great Northwest has ever been one
法语 和 英语 在 这 平原 的 这 伟大的 西北 有 曾经 到过 一
[ʌv; əv] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ˈkænədə]
of exceeding interest to the people of Canada
的 超过 兴趣 到 这 人们 的 加拿大

法国人和英国人在大西北平原上的早期探险和贸易冒险的故事，一直令加拿大人民非常感兴趣；

[bʌt; bət] [waɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈroʊməns][ænd; ənd][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][æz; əz] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [ɡreɪt]
but while filled with romance and important as illustrating how the great
但 尽管 已填 和 浪漫 和 重要的 作为 图示 如何 这 伟大的
[doʊˈmeɪn][hæz; həz][ˈɡrædʒuəli] [bɪn] [brɔːt] [ˈʌndər][ðə; ði][dəˈmɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kraʊn]
domain has gradually been brought under the dominion of the British Crown
领域 有 逐步地 到过 带来 在下面 这 统治权 的 这 英国 王冠
[ˌæŋdʒaɪz] [ˌɪmˈpɔːrt(ə)nt]
虽然充满了浪漫色彩，并且对于展现这片广袤的土地如何逐渐被纳入英国王室的统治之下具有重要意义，

[aɪˈtiː] [ˌnevərðəˈles] [ɪz] [ˈlɑːrdʒli] [ˈlækɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˈsaɪlənt]
it nevertheless is largely lacking as a record of the more silent
它 尽管如此 是 很大程度上 缺乏 作为 一个 记录 的 这 更多的 沉默的
[ˌjet] [mɔːr] [ˈpəʊt(ə)nt]
yet more potent
然而 更多的 强效

然而，它在很大程度上缺乏对那些更沉默却更有力量的事物的记录。

[ˈɪnfluənsɪz] [wɪt] [fɔːr; fər][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk] [trænsˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði]
influences which for over a century have been at work transforming the
影响 哪个 为了 超过 一个 世纪 有 到过 在 工作 转变 这
[ˈɪndiən][ˌæbəˈrɪdʒɪnɪz][ˈɪntuː] [ˈmembər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪvəlaɪzd][səˈsaɪətɪ][ænd; ənd] [ˈlɔɪəl] [ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv]
Indian aborigines into members of a civilized society and loyal subjects of
印度 土著居民 进入 成员 的 一个 文明 社会 和 忠诚 主题 的
[ðə; ði] [kɪŋ]
the King
这 国王

一个多世纪以来，各种影响因素一直在发挥作用，将印度土著居民转变为文明社会的成员和国王的忠诚臣民。

[rɪˈstreɪnd] [θruː] [drɪˈpləʊməsi]
Restrained through diplomacy, force and the interests of trade by the great fur
克制 通过 外交 力量 和 这 兴趣 的 贸易 经过 这 伟大的 毛皮
[ˈtreɪdɪŋ] [ˈkʌmpənɪz]
trading companies
贸易 公司

受到外交、武力和大型皮毛贸易公司贸易利益的制约，

[ðə; ði] [ˈwaɪdli] [drɪˈstrɪbjʊːtɪd][ænd; ənd] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈbəʊndz][ʌv; əv][ˈɪndiəns] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [bɪn]
the widely distributed and wandering bands of Indians would still have been
这 广泛 分布式 和 漫游 乐队 的 印度人 会 仍然 有 到过
[ˈsævɪdʒɪz]
savages
野蛮人

那些分布广泛、四处游荡的印第安部落仍然会保持野蛮状态。

[hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hə'rouɪk][dɪ'vouʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɪʃənəriz] [hu:] ,
had it not been for the heroic devotion of those missionaries who ,
有 它 不是 到过 为了 这 英勇 虔诚 的 那些 传教士 WHO ,
[ə'tætʃɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][sʌm; səm][bənd] ,
attaching themselves to some band ,
连接 他们自己 到 一些 乐队 ,

若非那些加入某些团体的传教士们英勇奉献，

[mu:vd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ɪn][ɪts] ['wɑ:ndərɪŋz] ,
moved with it in its wanderings ,
已搬 和 它 在 它是 漫游 ,
[wɔ:r] [trævld] [frʌm; frəm][poʊst][tu:; tə][poʊst] [wer] [ðə; ði]['ɪndiəns] [wɜ:r; wər] [ə'sembld] [waɪl]
or travelled from post to post where the Indians were assembled while
或者 旅行 从 邮政 到 邮政 在哪里 这 印度人 是 组装 尽管
[ˈbɑ:tərɪŋ] [ðer; ðər][fə:z] .
bartering their furs .
以物易物 他们的 毛皮 .

或者挨个拜访印第安人聚集的据点，在那里他们用毛皮进行物物交换。

[ðə; ði][evə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [sku:lz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['ɪndiən][pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west]
The evolution of schools amongst the Indian population of the Northwest
这 进化 的 学校 在 这 印度 人口 的 这 西北
[ˈnæt(ə)rəli] [bɪ'ɡɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['mɪʃənəriz] [tu:; tə][əb'teɪn][æŋ; ən]
naturally begins with the efforts of the early missionaries to obtain an
自然 开始 和 这 努力 的 这 早期的 传教士 到 获得 一个
[ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði]['ɪndiəns] [θru:] [ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈɡaɪd(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
influence over the Indians through the education and guidance of the children
影响 超过 这 印度人 通过 这 教育 和 指导 的 这 孩子们
.
:
.

西北地区印第安人学校的发展历程，自然而然地始于早期传教士通过教育和指导儿童来影响印第安人的努力。

[ðə; ði][ˈroʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] [æz; əz] ['ɜ:rlɪ] [æz; əz] - [sent][ɪts][fɜ:rst] ['mɪʃənəri] [ˈɪntu:] [ðɪs]
The Roman Catholic Church as early as 1817 sent its first missionary into this
这 罗马 天主教 教会 作为 早期的 作为 - 发送 它是 第一的 传教士 进入 这
[ɪk'stensɪv] ['ri:dʒən][ænd; ənd][ɪts][wɜ:rk][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][fɑ:r] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˈɑ:rkktɪk]
extensive region and its work has been extended to far within the Arctic
广泛的 地区 和 它是 工作 有 到过 扩展 到 远的 之内 这 北极
[ˈsɜ:rk(ə)l] ,
Circle ,
圆圈 ,

早在1817年，罗马天主教会就派遣了第一位传教士进入这片广袤的地区，其传教活动已经扩展到北极圈以内很远的地方。

[ri:tʃɪŋ] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [ˈoʊʃ(ə)n] .
reaching even to the Northern Ocean .
到达 甚至 到 这 北方 海洋 .
[wɜ:rk] [tʃɜ:rtʃ] [æz; əz] [ˌnɔ:rnəl] [ˈoʊʃ(ə)n]
甚至远及北大洋。

[si: 'oʊ] - [ˈɪnsɪdənt][wɪð; wɪθ][ɪts][wɜ:rk][hæz; həz] [bɪn] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [hu:z]
Co - incident with its work has been that of the Church of England , whose
合作 - 事件 和 它是 工作 有 到过 那 的 这 教会 的 英格兰 , 谁
[ˈmɪʃənəriz] ,
missionaries ,
传教士 ,

与此并行的是英国国教的工作，其传教士们

[loʊˈkeɪtɪŋ] [nɪr] [sʌm; səm] [ˈhʌdsənz] [beɪ] [ˈkʌmpəniːz] [ˈtreɪdɪŋ] [poʊst] , [hæv; həv] [ˈkʌvərd] ,
locating near some Hudson's Bay Company's trading post , have covered ,
定位 靠近 一些 哈德逊的 湾 公司的 贸易 邮政 , 有 涵盖 ,
位于哈德逊湾公司一些贸易站附近，已经覆盖了

[θruː] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ˈmɪʃənəri] [səˈsaɪəti] ,
through the work of the Church of England Missionary Society ,
通过 这 工作 的 这 教会 的 英格兰 传教士 社会 ,
通过英国国教传教协会的工作，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˌnɔːrθˈwest] [tuː; tə][fɔːrt] [mækˈfɜːsən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːkɑːn] .
the entire Northwest to Fort McPherson and the Yukon .
这 全部的 西北 到 堡 麦克弗森 和 这 育空地区 .
从整个西北地区一直到麦克弗森堡和育空地区。

[tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] — [ðə; ði][fɜːrst][ˈæŋɡlɪkən] [ˈmɪ](ə)n [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət] [ˈwɪnɪpeg] [ɪn] - ,
To illustrate — the first Anglican mission was established at Winnipeg in 1820 ,
到 阐明 — 这 第一的 圣公会 使命 曾是 已确立的 在 温尼伯 在 - ,
[ˈdɪnəvər] [ɪn] - ,
Dynevor in 1833 ,
戴内沃 在 - ,
举例来说——第一个圣公会传教站于 1820 年在温尼伯建立，戴内弗尔传教站于 1833 年建立。

[ˈkʌmbərlənd] [ɪn] - , [læk][lɑː] [rɒŋʒ] [ɪn] - , [ˈbætəlˌfɔːrd] [ɪn] - , [ðə; ði] [blʌd] [ˈmɪ](ə)n [ɪn] -
Cumberland in 1840 , Lac la Ronge in 1840 , Battleford in 1876 , the Blood Mission in 1880
坎伯兰 在 - , 拉克 拉 隆格 在 - , 巴特尔福德 在 - , 这 血 使命 在 -
,
:
,
1840 年的坎伯兰，1840 年的拉隆格湖，1876 年的巴特尔福德，1880 年的血腥传教站

[fɔːrt] [ˈsɪmpsn] [ɪn] - , [fɔːrt] [mækˈfɜːsən] [ɪn] - , [ænd; ənd][ˈræmpɑːrt] [haʊs] [ɪn] - .
Fort Simpson in 1858 , Fort McPherson in 1874 , and Rampart House in 1882 .
堡 辛普森 在 - , 堡 麦克弗森 在 - , 和 壁垒 房子 在 - .
辛普森堡建于 1858 年，麦克弗森堡建于 1874 年，城墙屋建于 1882 年。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmeθədɪst] [tʃɜːrtʃ] [brɪˈɡæn][ɪts] [ˈleɪbər] [baɪ][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [ˈmɪʃənz] [ɑːn] [leɪk]
The British Methodist Church began its labours by establishing missions on Lake
这 英国 卫理公会 教会 开始 它是 劳动 经过 建立 任务 在 湖
[ˈwɪnɪpeg] [æt; ət] [ˈnɔːrweɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈbɪrənz] [ˈrɪvər] [ɪn] - ,
Winnipeg at Norway House and Berens River in 1856 ,
温尼伯 在 挪威 房子 和 贝伦斯 河 在 - ,
英国卫理公会于 1856 年在温尼伯湖畔的挪威屋和贝伦斯河畔建立了传教站，开始了其传教工作。

[ˈɡrædʒuəli] [ɪkˈstendɪŋ] [ˈwestwərd] [æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði][ˈstoʊni] [rɪˈzɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [ˈfʊthɪlz] [ʌv; əv]
gradually extending westward as far as the Stony reserve in the foothills of
逐步地 扩展 向西 作为 远的 作为 这 石质 预订 在 这 山麓 的
[ðə; ði] [ˈrɑːkɪz] .
the Rockies .
这 落基山脉 .
逐渐向西延伸至落基山脉山麓的斯托尼保护区。

[ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪriən] [tʃɜːrtʃ] , [ˈleɪtɪst][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ˈstɑːrtɪd][ə; eɪ] [ˈmɪ](ə)n [æt; ət] [prɪns] [ˈælbərt][ɪn]
The Presbyterian Church , latest in the field , started a mission at Prince Albert in
这 长老会 教会 , 最新的 在 这 场地 , 开始 一个 使命 在 王子 阿尔伯特 在
- .
1867 .
- .
长老会是该领域的后起之秀，于 1867 年在阿尔伯特王子城开始了传教工作。

[ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['hɑ:rdʃɪp] [ænd; ənd][ʌv; əv]['deɪndʒər] [ɪn'dɔrd] [baɪ] [ðɪ:z] ['mɪʃənəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The stories of hardship and of danger endured by these missionaries of the
这 故事 的 困境 和 的 危险 忍受 经过 这些 传教士 的 这
[krɔ:s] [hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət] [ɪnsɪ'dent(ə)li] [təʊld] ,
Cross have been but incidentally told ,
叉 有 到过 但 顺便 讲述 ,

这些十字架传教士所经历的艰辛和危险的故事，只是被顺带提及而已。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər] [[ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['mɪʃənz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [deɪ] [sku:lz] [ɪn]
but the results are shown in the list of missions and of day schools in
但 这 结果 是 所示 在 这 列表 的 任务 和 的 天 学校 在
[ɪg'zɪstəns] [wen] [ðɪs] [ɪ'nɔ:rməs] ['terətɔ:ri] [pæst] [ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv]
existence when this enormous territory passed into the hands of the Dominion of
存在 什么时候 这 巨大的 领土 通过了 进入 这 双手 的 这 自治领 的
['kænədə][ɪn] - .
Canada in 1870 .
加拿大 在 - .

但结果可以从 1870 年这片广袤的领土归加拿大自治领所有时存在的传教站和日间学校的名单中看出。

[ðə; ði][lɪsts][ɑ:r; ər] ['veri] [ɪnkəm'pli:t] ,
The lists are very incomplete ,
这 列表 是 非常 未完成 ,

这些清单非常不完整。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['pʌblɪft] [rɪ'pɔ:rt] [ʃoʊz] [ðæt] - ['roumən] ['kæθlɪk] [sku:lz] [ænd; ənd][faɪv] [tʃɜ:rtʃ]
but a published report shows that 20 Roman Catholic schools and 5 Church
但 一个 已发布 报告 演出 那 - 罗马 天主教 学校 和 5 教会
[ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [sku:lz] [rɪ'sɪ:vɪd] [ɪn] - [sʌm; səm][faɪ'næn](ə)[eɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [də'mɪnjən]
of England schools received in 1877 some financial aid from the Dominion
的 英格兰 学校 已收到 在 - 一些 金融的 援助 从 这 自治领
['gʌvənmənt] .
government .
政府 .

但一份已公布的报告显示，1877 年，20 所罗马天主教学校和 5 所英国国教学校从自治领政府获得了一些财政援助。

[ðə; ði] ['fa:ləʊɪŋ] ['steɪtmənt] , ['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt] ['pʌblɪft] [ɪn] - ,
The following statement , taken from a report published in 1897 ,
这 下列的 陈述 , 已采取 从 一个 报告 已发布 在 - ,

以下声明摘自1897年发表的一份报告：

['gɪvz] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [grænt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]
gives the total grants made by the government to the schools of the different
给予 这 全部的 拨款 制成 经过 这 政府 到 这 学校 的 这 不同的
[tʃɜ:rtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrɪz] - ,
churches in the years 1877 ,
教堂 在 这 年 - ,

列出了1877年政府向各教会学校提供的总拨款额。

- , - [ænd; ənd] - : —
1886 , 1896 and 1906 : —
- , - 和 - : —

1886年、1896年和1906年： —

['teɪbl] [aɪ] — ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [grænt] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:lz] [ʌv; əv][,məni'təʊbə][ænd; ənd]
Table I — Showing the Government grants to the Schools of Manitoba and
桌子 我 — 显示 这 政府 拨款 到 这 学校 的 曼尼托巴省 和
[ðə; ði] [ˌnɔ:rwɛst] ['terɪtəriz] [ɪn] - ,
the Northwest Territories in 1877 ,
这 西北 领土 在 - ,

表——1877年政府对曼尼托巴省和西北地区学校的拨款情况，

- , - [ænd; ənd] - .
1886 , **1896** **and** **1906** .
- , - 和 - .

1886年、1896年和1906年。

[ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] .
ROMAN CATHOLIC CHURCH .
罗马 天主教 教会 .

罗马天主教会。

[ˈdɪstrɪkt] .
District .
区 .

区。

[kaɪnd][ʌv; əv] [sku:l] . - . - . - . - - [sɪks] .
Kind of School . **1877** . **1886** . **1896** . **1905** - **6** .
种类 的 学校 . - . - . - . - 6 .

学校类型。1877年。1886年。1896年。1905-1906年。

[ˈbɪldɪŋ] .
Building .
建筑 .

建筑。

[ˈmeɪntənəns] .
Maintenance .
维护 .

维护。

[ˈbɪldɪŋ] .
Building .
建筑 .

建筑。

[ˈmeɪntənəns] .
Maintenance .
维护 .

维护。

[ˈbɪldɪŋ] .
Building .
建筑 .

建筑。

[ˈmeɪntənəns] .
Maintenance .
维护 .

维护。

[ˈbɪldɪŋ] .
Building .
建筑 .

建筑。

[ˈmeɪntənəns] .
Maintenance .
维护 .

维护。

\$ [ˈsɪˌtiːˈɛs] .
\$ cts .
\$ cts .

\$ cts。

\$ ['si:,ti:'es] .
\$ **cts** .
\$ cts .

\$ cts。

\$ ['si:,ti:'es] .
\$ **cts** .
\$ cts .

\$ cts。

\$ ['si:,ti:'es] .
\$ **cts** .
\$ cts .

\$ cts。

\$ ['si:,ti:'es] .
\$ **cts** .
\$ cts .

\$ cts。

\$ ['si:,ti:'es] .
\$ **cts** .
\$ cts .

\$ cts。

\$ ['si:,ti:'es] .
\$ **cts** .
\$ cts .

\$ cts。

\$ ['si:,ti:'es] .
\$ **cts** .
\$ cts .

\$ cts。

[,mæni'toubə] [dei] - - [tu:'tu:] , - - [θri:] , - - [wʌn] , - -
Manitoba Day 268 45 2 , 711 87 3 , 145 13 1 , 800 00
曼尼托巴省 天 - - 2 , - - 3 , - - 1 , - -

曼尼托巴日 268 45 2, 711 87 3, 145 13 1, 800 00

" ['bɔ:rdɪŋ] [wʌn] , - - - , - -
Boarding 1 , 620 00 12 , 480 00
登机 1 , - - - , - -

登机 1, 620 00 12, 480 00

" [ɪn'dʌstriəl] [tu:'tu:] , - - - , - -
Industrial 2 , 000 00 12 , 764 39
工业的 2 , - - - , - -

工业 2,000 00 12,764 39

[en] . [dʌblju:] . ['terɪtəriz] [dei] - - - - - [wʌn] , - - [θri:] , - - - - "
N . W . Territories Day 150 00 300 00 236 00 1 , 077 39 3 , 969 05 900 00 "
N . W . 领土 天 - - - - - 1 , - - 3 , - - - - "

西北地区 第150天 00 300天 00 236天 00 1,077天 39 3,969天 05 900天 00"

" ['bɔ:rdɪŋ] - - [tu:'tu:] , - - - , - - [tu:'tu:] , - - - , - - "
Boarding 536 20 2 , 938 15 14 , 762 57 2 , 152 50 42 , 406 06 "
登机 - - 2 , - - - , - - 2 , - - - , - - "

"登机号 536 20 2, 938 15 14, 762 57 2, 152 50 42, 406 06"

"	[ɪnˈdʌstriəl]	[tuːˈtuː]	,	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
"	Industrial	2	,	661	62	26	,	489	74	43	,	344	32	8	,	676	07	35	,	761	16150	00	568	45	
"	工业的	2	,	-	-	-	,	-	-	-	,	-	-	8	,	-	-	-	,	-	-	-	-	-	
[tuːˈtuː]	-	-	-	,	-	-	[fɔːr]	-	-	-	,	-	-	-	,	-	-	-	,	-	-	-	-	-	
2	,	897	62	30	,	815	20	4	,	938	15	79	,	605	16	10	,	828	57	93	,	347	22		
2	,	-	-	-	,	-	-	4	,	-	-	-	,	-	-	-	,	-	-	-	-	-	-	-	
工业	2,661	62	26,489	74	43,344	32	8,676	07	35,761	16150	00	568	45	2,897	62	30,815	20	4,938	15	79,605	16	10,828	57	93,347	22

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
CHURCH **OF** **ENGLAND** .
 教会 的 英格兰 .

英国国教。

[ˌmænɪˈtoʊbə] [deɪ] - - - - [sɪks] , - - [naɪn] , - - [eɪt] , - -
Manitoba **Day** **274** **50** **325** **97** **6** , **447** **22** **9** , **634** **68** **8** , **930** **00**
 曼尼托巴省 天 - - - - 6 , - - 9 , - - 8 , - -

曼尼托巴日 274 50 325 97 6, 447 22 9, 634 68 8, 930 00

" ['bɔ:rdɪŋ]	
" <u>Boarding</u>	
" 登机	登机

"	[ɪnˈdʌstriəl]	-	,	-	,	-	-		
"	Industrial	28	,	027	75	16	,	488	90
"	工业的	-	,	-	-	-	,	-	-

工业 28, 027 75 16, 488 90

[en] . ['dʌblju:] . ['teritəriz] [deɪ] - - [wʌŋ] , - - [fɔ:r] , - - [fɔ:r] , - - "

N : **W** : **Territories** **Day** **130** **00** **1** , **761** **41** **4** , **326** **17** **4** , **500** **00** "

N : W : 领土 天 - - 1 , - - 4 , - - 4 , - - "

西北地区 第130天 00 1,761 41 4,326 17 4,500 00"

" ['bɔːrdɪŋ] , , , , , , , "

" **Boarding** 15 , 336 55 134 00 12 , 567 48 "

" 登机 , , , , , , "

“登机 15, 336 55 134 00 12, 567 48”

[illegible]

['meθədɪst] ['tʃɜːrtʃ] .
METHODIST CHURCH .
 卫理公会 教会 .

卫理公会教堂。

[,mæni'toubə] [dei] [wλn] , - - [wλn] , - - [wλn] , - -
Manitoba Day **1** , **637 71** **1** , **902 22** **1** , **500 00**
 曼尼托巴省 天 1 , - - 1 , - - 1 , - -
 曼尼托巴省 第 1 天, 637 71 1, 902 22 1, 500 00

" ['bɔ:rdɪŋ] [faɪv] , - -
 " **Boarding** 5 , 500 00
 " 登机 5 , - -

"登机 5,500 00

" [ɪnˈdʌstriəl] - , - - [tuːˈtuː] , - - -
" **Industrial** 13 , 526 74 2 , 952 39 12 , 000 00
" 工业的 - , - - 2 , - - - , - -

工业 13,526 74 2,952 39 12,000 00

[en] . [ˈdʌbljuː] . [ˈterɪtərɪz] [deɪ] - - [tuːˈtuː] , - - [wʌn] , - - "
N : **W** : **Territories** **Day** 407 87 2 , 480 77 1 , 800 00 "
N : W : 领土 天 - - 2 , - - 1 , - -

西北地区 第 407 天 87 2, 480 77 1, 800 00"

" ['bɔːrdɪŋ] - - [wʌn] , - - [tuːˈtuː] , - - "
" **Boarding** 358 54 1 , 725 60 2 , 271 80 "
" 登机 - - 1 , - - 2 , - -

"登机号 358 54 1, 725 60 2, 271 80"

" [ɪnˈdʌstriəl] [sɪks] , - - [wʌn] , - - [naɪn] , - - , - - - , - - [fɔːr] , - - - ,
" **Industrial** 6 , 664 35 1 , 963 64 9 , 648 162 , 404 12 26 , 299 68 4 , 916 03 32 ,
" 工业的 6 , - - 1 , - - 9 , - - , - - , - - 4 , - - - ,
- -
719 **96**
- -

工业 6,664 35 1,963 64 9,648 162,404 12 26,299 68 4,916 03 32,719 96

[ˌprezbɪˈtɪriən] .
PRESBYTERIAN :
长老会 :

长老会。

[ˌmænɪˈtoʊbə] [deɪ] - -
Manitoba **Day** 600 00
曼尼托巴省 天 - -

曼尼托巴日 600 00

" ['bɔːrdɪŋ] [wʌn] , - - [sɪks] , - -
" **Boarding** 1 , 464 15 6 , 720 60
" 登机 1 , - - 6 , - -

登机 1, 464 15 6, 720 60

" [ɪnˈdʌstriəl]
" **Industrial**
" 工业的

" 工业的

[en] . [ˈdʌbljuː] . [ˈterɪtərɪz] [deɪ] - - [wʌn] , - - - - - - "
N : **W** : **Territories** **Day** 457 60 1 , 270 47 950 15 900 00 "
N : W : 领土 天 - - 1 , - - 950 15 900 00 "

西北地区 第 457 天 60 1, 270 47 950 15 900 00"

" ['bɔːrdɪŋ] [sɪks] , - - [sɪks] , - - "
" **Boarding** 6 , 063 13 6 , 261 65 "
" 登机 6 , - - 6 , - -

"登机号码 6, 063 13 6, 261 65"

" [ɪnˈdʌstriəl] - , - - [ˈsevn̩] , - - - [wʌn] , - - - , - - -
" **Industrial** 17 , 336 83 7 , 525 72457 60 1 , 270 47 25 , 814 26 22 , 007 97
" 工业的 - , - - 7 , - - 1 , - - , - - , - -

工业 17, 336 83 7, 525 72457 60 1, 270 47 25, 814 26 22, 007 97

[ˌʌndɪˌnɑːməˈneɪʃən] — \$600 -
UNDENOMINATIONAL — **\$600** **00**
无宗派 — \$600 -

无面值——600.00 美元

[ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'pendɪtʃəz] [set] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rmər] ['teɪbl] : —
The following is a summary of the expenditures set forth in the former table : —
这 下列的 是 一个 概括 的 这 支出 放 前进 在 这 以前的 桌子 : —
以下是前表中所列支出的汇总: —

[klæs] [ʌv; əv] [sku:l] . - . - . - . - .
Class of School . 1877 . 1886 . 1896 . 1906 .
班级 的 学校 . - . - . - . - .
学校班级: 1877、1886、1896、1906。

['bɪldɪŋ] - ['bɪldɪŋ] - ['bɪldɪŋ] - ['bɪldɪŋ] -
Building Maint'nce Building Maint'nce Building Maint'nce Building Maint'nce
建筑 - 建筑 - 建筑 - 建筑 -
楼宇维护 楼宇维护 楼宇维护 楼宇维护

\$ ['si:,ti:'ɛs] .
\$ cts .
\$ cts .
cts。

\$ ['si:,ti:'ɛs] .
\$ cts .
\$ cts .
\$ cts。

\$ ['si:,ti:'ɛs] .
\$ cts .
\$ cts .
\$ cts。

\$ ['si:,ti:'ɛs] .
\$ cts .
\$ cts .
\$ cts。

\$ ['si:,ti:'ɛs] .
\$ cts .
\$ cts .
\$ cts。

\$ ['si:,ti:'ɛs] .
\$ cts .
\$ cts .
\$ cts。

\$ ['si:,ti:'ɛs] .
\$ cts .
\$ cts .
\$ cts。

\$ ['si:,ti:'ɛs] .
\$ cts .
\$ cts .
\$ cts。

[ɑ:r] . ['kæθlɪk] [sku:lz] - - - - [tu:'tu:], - - - , - - [fɔ:r] , - - - , - - - ,
R . Catholic Schools 150 00 568 45 2 , 897 62 30 , 815 20 4 , 938 15 76 , 605 46 10 ,
拉 . 天主教 学校 - - - - 2 , - - - , - - 4 , - - - , - - - ,
- - - , - -
828 59 93 , 347 22
- - - , - -

R. 天主教学校 150 00 568 45 2,897 62 30,815 20 4,938 15 76,605 46 10,828 59 93,347 22

[tʃɜːrtʃ]	[ʌv; əv]	['ɪŋɡlənd]	-	-	-	-	-	-	-	['seɪvən]	-	-	-	-	-	[wʌn]	-	-	-	-
Church	of	England	274	50	455	97	18	,	488	50	7	,	430	0076	,	588	01	1	,	503
教会	的	英格兰	-	-	-	-	-	,	-	-	7	,	-	-	,	-	-	1	,	-
-	-																			
588	47																			
-	-																			

英国国教 274 50 455 97 18, 488 50 7, 430 0076, 588 01 1, 503 30 59, 588 47

[ˈmeθədɪst] [tʃɜːrtʃ] [tuːˈtuː], - - - , - - - [fɔːr], - - - , - - -
Methodist Church 2 , 404 12 26 , 299 68 4 , 916 03 32 , 719 96
 卫理公会 教会 2 , - - - , - - - 4 , - - - , - - -
 卫理公会教堂 2, 404 12 26, 299 68 4, 916 03 32, 719 96

[ˌprezbɪˈtɪriən]	-	-	[wʌn]	,	-	-	-	,	-	-	-	,	-	-
Presbyterian	457	60	1	,	270	47	24	,	350	11	22	,	007	97
长老会	-	-	1	,	-	-	-	,	-	-	-	,	-	-

长老会 457 60 1, 270 47 24, 350 11 22, 007 97

[ˌʌndɪnɑːməˈneɪʃən] - - - - - [θri:] , - - - , - - - , - - - ,
Udenominational 600 00150 00 842 95 3 , 811 19 52 , 978 29 12 , 368 15 206 , 843 26 17 ,
 无宗派 - - - - - 3 , - - - , - - - , - - - , - - - ,
 - - - , - - -
247 92 208 , 263 62
 - - - , - - -
 无宗派 600 00150 00 842 95 3, 811 19 52, 978 29 12, 368 15 206, 843 26 17, 247 92 208, 263 62

[ðʌs] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjən] ['ɡʌvənmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən] [sku:lz] [ʌv; əv]
Thus the connection of the Dominion government with the Indian schools of
 因此 这 联系 的 这 自治领 政府 和 这 印度 学校 的
 [ðə; ði] [nɔ:rθ'west] [br'ɡæən][ɪn] - ,
the Northwest began in 1871 ,
 这 西北 开始 在 - ,

因此，联邦政府与西北地区印第安学校的联系始于1871年。

[wen] [ɑ:n] ['ɔ:gəst] [θri:], [ðə; ði][fɜ:rst] ['tri:ti] ,
when on August 3 , the first treaty ,
 什么时候 在 八月 3 , 这 第一的 条约 ,
 8月3日，第一份条约签订，

[ɪkˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˈɪndiənz] - [ˈtaɪ(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lændz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] [ʌv; əv]
extinguishing the Indians' title to the lands within the boundaries of
 熄灭 这 印度人 - 标题 到 这 土地 之内 这 边界 的
 [ˌsaʊθiːstərn] [ˌmænɪˈtoʊbə] , [wʌz; wəz] [saɪnd] .
southeastern Manitoba , was signed .
 东南部 曼尼托巴省 , 曾是 签名 .

废除印第安人对曼尼托巴省东南部边界内土地所有权的协议签署了。

[ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [tri:tiz] [wɜ:r; wər] : —
The dates of the several treaties were : —
 这 日期 的 这 一些 条约 是 : —
 各项条约的签订日期如下: —

[aɪ] [ˌsaʊθ'iːstərn] [ˌmæni'toʊbə] ['ɔːgəst] [θriː] , - .
I **Southeastern** **Manitoba** **August** **3** , **1871** :
我 东南部 曼尼托巴省 八月 3 , - .

1871年8月3日，曼尼托巴省东南部。

[i:] [leɪk] [ˌmænɪˈtoʊbə] ([ˈsaʊθ]) [ˈɔːɡəst] - , - .
II Lake Manitoba (south) August 21 , 1871 .
 二 湖 曼尼托巴省 (南) 八月 - , - .
 二、曼尼托巴湖（南部）1871 年 8 月 21 日。

[,aɪˈaɪˈaɪ] [ˌnɔːrθˈwest] [ˈæŋɡ(ə)l][ɑːkˈtoʊbər][θriː] , - .
III Northwest Angle October 3 , 1873 .
三、西北角度十月3 , - .

III 西北角 1873 年 10 月 3 日。

[,aɪˈviː] [kwəpəl] [ˈdɪstrɪkt] [sepˈtembər] [faɪv] , - .
IV Qu'Appelle District September 5 , 1874 .
第四奎阿佩尔区九月5 , - .

IV Qu'Appelle 区，1874 年 9 月 5 日。

[viː] [leɪk] [ˈwɪnɪpeg] [sepˈtembər] - , - .
V Lake Winnipeg September 24 , 1875 .
V 湖温尼伯九月- , - .

V 温尼伯湖 1875 年 9 月 24 日。

[ˈvaɪ,ˈviː][fɔːrt] [pɪt] [sepˈtembər] [naɪn] , - .
VI Fort Pitt September 9 , 1876 .
六年级堡匹兹堡九月9 , - .

VI 皮特堡，1876 年 9 月 9 日。

[ˌviː, aɪˈaɪ] [ˈblækfʊt] [ˈdɪstrɪkt] [sepˈtembər] - , - .
VII Blackfoot District September 22 , 1877 .
七黑脚族区九月- , - .

第七黑脚区 1877 年 9 月 22 日。

[æz; əz][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [triːtɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ,
As the terms of all these treaties were much the same ,
作为这条款的全部这些条约是很多这相同的 ,

由于所有这些条约的条款都大同小异，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] [meɪ] [biː; bi][ˈkwəʊtɪd] ;
some of the particulars may be quoted ;
一些的细节可能 是 引 ；

可以引用部分细节；

[ðeɪ] [prəˈvaɪdɪd] : —
They provided : —
他们假如 : —

他们提供了：——

1st .
1st .
1st .

第一。

[ðæt] [səˈfɪ(ə)nt] [lænd][biː; bi] [rɪˈzɜːrvd] [tuː; tə] [ɡɪv] - [ˈeɪkəs][tuː; tə] [ɪːtʃ] [ˈfæməli][ʌv; əv][faɪv] .
That sufficient land be reserved to give 160 acres to each family of 5 .
那充足的土地是预订的到给-英亩到每个家庭的5 .

应预留足够的土地，使每个五口之家都能获得 160 英亩土地。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[fɔːr; fər] [prəˈhɪbɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ɪnˈtɒksɪk(ə)nt] .
For prohibiting the sale of intoxicants .
为了禁止这销售的麻醉剂 .

禁止销售酒精饮料。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv] [θri:] [ˈdɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][pər][ˈkæpɪtə][tu:; tə][ðə; ði][ˈindiəns][ɑ:n][ðə; ði] [rɪˈzɜ:rv] .
A present of three dollars per capita to the Indians on the reserve .
一个 展示 的 三 美元 每 人均 到 这 印度人 在 这 预订 .
向保留地上的印第安人每人赠送三美元。

4th .
4th .
4th .
第四。

[ðæt] [sku:lz] [wʊd] [bi:; bi][prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈindiəns] .
That schools would be provided for the Indians .
那 学校 会 是 假如 为了 这 印度人 .
将会为印第安人提供学校。

[æt; ət][kən,fedəˈreɪ(ə)n][ɪn] - [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈgri:d] [ðæt][ðə; ði][ˈɪndiən] [dɪˈpɑ:rtmənt] [ʃʊd; ʃəd]
At Confederation in 1867 it was agreed that the Indian Department should
在 联盟 在 - 它 曾是 同意 那 这 印度 部门 应该
[kənˈtrɪbjʊ:t] [æn; ən] [əˈmaʊnt] [ˈi:kwəl][tu:; tə][ðæt] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈmeθədɪst] [tʃɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər]
contribute an amount equal to that contributed by the Methodist Church for
贡献 一个 数量 平等的 到 那 贡献 经过 这 卫理公会 教会 为了
[sku:lz] [ɪn][ɑ:nˈterioʊ][ænd; ənd] [kəˈbek] ,
schools in Ontario and Quebec ,
学校 在 安大略省 和 魁北克 ,
1867年加拿大联邦成立时，各方同意印第安事务部应向安大略省和魁北克省的学校捐赠与卫理公会捐赠金额相同的款项。

[prəˈvaɪdɪd][ðə; ði][sʌm; səm][dɪd][nɔ:t] [ɪkˈsi:d] \$1 , - .
provided the sum did not exceed \$1 , 000 .
假如 这 和 做过 不是 超过 \$1 , - .
前提是金额不超过 1,000 美元。

[hens] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈi:zi] , [əˈpɑ:rt][frʌm; frəm] [ˈtri:ti] [enˈɡeɪdʒmənts] ,
Hence it was natural and easy , apart from treaty engagements ,
因此 它 曾是 自然的 和 简单的 , 除 从 条约 订婚 ,
因此，除了条约约束之外，这既自然又容易。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [tu:; tə][ɪkˈstend] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [sku:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnu:li]
for the government to extend this principle to the schools of the newly
为了 这 政府 到 延长 这 原则 到 这 学校 的 这 新
[əˈkwaɪrd] [ˌnɔ: rθˈwest] [ˈterɪtəɪz] .
acquired Northwest Territories .
获得 西北 领土 .
政府应将这一原则推广到新近获得的西北地区的学校。

[ðer; ðər] [əˈpɪrɪz] [ə; eɪ][ˌmeməˈrændəm][ʌv; əv][sɜ:r][dʒɑ:n][ə; eɪ] . [mækˈdɑ:n(ə)ld] , [ˈdeɪtɪd][ɑ:kˈtəʊbər] - ,
There appears a memorandum of Sir John A . Macdonald , dated October 19 ,
那里 出现 一个 备忘录 的 先生 约翰 一个 . 麦克唐纳 , 日期 十月 - ,
- ,
1880 ,
- ,
约翰·A·麦克唐纳爵士于1880年10月19日签署了一份备忘录，

[ˈfɪksɪŋ][ðə; ði][ˈsæləri][ʌv; əv] \$300 [tu:; tə][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [i:tʃ] [der] [sku:l] [ˈti:tʃər] [ɪn][ˌmæniˈtəʊbə]
fixing the salary of \$300 to be given each day school teacher in Manitoba
定影 这 薪水 的 \$300 到 是 给定 每个 天 学校 老师 在 曼尼托巴省
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈterɪtəɪz] .
and the Territories .
和 这 领土 .
规定曼尼托巴省和各地区学校教师每天的工资为 300 美元。

[aɪˈtiː][ˈɔːlsou] [steɪts] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [əˈtendəns] [ʃʊd; ʃəd][fɔːl] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] - [ɪn][ˈeni][ˈkwɔːrtər] ,
It also states that if the attendance should fall short of 25 in any quarter ,
它 还 各州 那 如果 这 出席 应该 落下 短的 的 - 在 任何 四分之一 ;
报告还指出，如果任何一个季度的出席人数少于25人，

[ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [æt; ət][ə; eɪ][pər][ˈkæpɪtə] [reɪt] [ʌv; əv] \$3 [pər][ˈkwɔːrtər] ;
the teacher should be paid at a per capita rate of \$3 per quarter ;
这 老师 应该 是 有薪酬的 在 一个 每 人均 速度 的 \$3 每 四分之一 ;
教师的工资应按每季度人均 3 美元计算；

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][nɑːn] - [dɪnɑːmɪˈneɪʃənl] [skuːlz] ,
in the case of non - denominational schools ,
在 这 案件 的 非 - 教派 学校 ;
对于非宗教学校而言，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ˈtiːtʃərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [ə; eɪ][ˈmæksɪməm][ˈsæləri][ʌv; əv] \$504 ,
it was considered that teachers should be paid a maximum salary of \$504 ,
它 曾是 经过考虑的 那 教师 应该 是 有薪酬的 一个 最大限度 薪水 的 \$504 ;
人们认为教师的最高工资应该为504美元。

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] \$12 [pər] [ˈænəm] [fɔːr; fər] - [ˈpjuːp(ə)lz] ;
or at the rate of \$12 per annum for 42 pupils ;
或者 在 这 速度 的 \$12 每 年 为了 - 学生 ;
或者按每年 12 美元的价格，供 42 名学生使用；

[ɪf] [ðə; ði] [əˈtendəns] [biː; bi] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnʌmbər] ,
if the attendance be short of this number ,
如果 这 出席 是 短的 的 这 数字 ,
如果出席人数少于这个数字，

[ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] \$3 [pər][ˈpjuːp(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkwɔːrtər] .
the teacher should receive \$3 per pupil for the quarter .
这 老师 应该 收到 \$3 每 瞳孔 为了 这 四分之一 .
教师每季度应从每位学生身上获得 3 美元报酬。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌmeməˈrændəm] [prəˈvaɪdɪd][ˈpraɪzɪz][ɔːr][ˈboʊnəsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv]
The same memorandum provided prizes or bonuses to the teachers of the five
这 相同的 备忘录 假如 奖品 或者 奖金 到 这 教师 的 这 五
[best] [kənˈdʌktɪd] [skuːlz] [ɪn][ˌmæniˈtoʊbə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] .
best conducted schools in Manitoba and the Northwest .
最好的 实施 学校 在 曼尼托巴省 和 这 西北 .
同一份备忘录规定，曼尼托巴省和西北地区五所办学成绩最好的学校的教师将获得奖品或奖金。

[ɪn][ðə; ði] [ˈænjuəl] [rɪˈpɔːrt][fɔːr; fər] - , [kəˈmɪʃənər] [ˈduːdni] [steɪts] :
In the annual report for 1881 , Commissioner Dewdney states :
在 这 年度的 报告 为了 - , 专员 德尼 各州 :
在1881年的年度报告中，专员杜德尼指出：

— - [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] - [skuːlz] [ænd; ənd] [ˈmɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] [ˈterɪtəriz] ,
— ' **There are now 20 schools and missions in the Northwest Territories** ,
— - 那里 是 现在 - 学校 和 任务 在 这 西北 领土 ,
—“目前西北地区共有20所学校和传教站，

- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈɡʌvənmənt] [eɪd] ; [naɪn][ɑːr; ər] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [sɪks]
12 of which are receiving government aid ; 9 are Church of England , 6
- 的 哪个 是 接收 政府 援助 ; 9 是 教会 的 英格兰 , 6
[ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] ,
Roman Catholic ,
罗马 天主教 ,
其中12个正在接受政府援助；9个是英国国教教堂，6个是罗马天主教教堂。

[fɔːr][ˈkænədə] [ˈmeθədɪst] , [ænd; ənd][wʌn] [ˌprezbɪˈtriən] .
4 Canada Methodist , and 1 Presbyterian .
4 加拿大 卫理公会 , 和 1 长老会 .

4 间加拿大卫理公会教堂，1 间长老会教堂。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] - [skuːl] - [ˈhaʊzɪz] [ˈʌndər] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ɔːr] [kəmˈpliːtɪd] ,
There are now 11 school - houses under construction or completed ,
那里 是 现在 - 学校 - 房屋 在下面 建造 或者 完全的 ,
目前有11所校舍正在建设或已经建成。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈtiːtʃərz] [wɪl] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] .
for which teachers will be required during the coming season .
为了 哪个 教师 将要 是 必需的 期间 这 未来 季节 .
下个学期需要哪些教师。

[wiː; wi][faɪnd][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn][ˈsiːkjʊəɪŋ] [ˈtiːtʃərz] [fɔːr; fər] [skuːlz] [wer] [ðə; ði] [ˈnʌmbər]
We find considerable difficulty in securing teachers for schools where the number
我们 寻找 大量 困难 在 确保 教师 为了 学校 在哪里 这 数字
[ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [tuː; tə][æn; ən][ɪkˈstent] [səˈfɪ(ə)nt]
of children is small and is not likely to increase to an extent sufficient
的 孩子们 是 小的 和 是 不是 可能 到 增加 到 一个 程度 充足的
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][pər][ˈkæpɪtə][rɪˌmjuːnəˈreɪʃ(ə)n] [əˈtræktɪv] ,
to make the per capita remuneration attractive ,
到 制作 这 每 人均 报酬 吸引人的 ,
我们发现，在学生人数较少且不太可能大幅增长到足以使人均薪酬具有吸引力的程度的学校，很难招到教师。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˌrekəˈmend] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [ˈkeɪsɪz][ə; eɪ] [fɪkst] [sʌm; səm][biː; bi][ˈgræntɪd] ,
and I would recommend that in these cases a fixed sum be granted ,
和 我 会 推荐 那 在 这些 案例 一个 固定的 和 是 的确 ,
我建议在这些情况下给予固定金额的赔偿。

[seɪ] [tuː] - [θɜːrd] (⅔) [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæksɪməm] [əˈlaʊd] [baɪ][ˈɔːrdər][ɪn][ˈkʌʊns(ə)l][ʌv; əv] 19th
say two - thirds (⅔) of the maximum allowed by order in council of 19th
说 二 - 三分之一 (⅔) 的 这 最大限度 允许 经过 命令 在 理事会 的 19th
[ɑːkˈtəʊbər] , - .
October , 1880 .
十月 , - .
相当于 1880 年 10 月 19 日枢密院令允许的最大限额的三分之二 (⅔)。

- [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈpɔːrt] [ˈfoʊz] [ðæt] [grænt] [wɜːr; wər] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [əˈdɪʃən(ə)l] [skuːlz]
' The same report shows that grants were paid to the following additional schools
- 这 相同的 报告 演出 那 拨款 是 有薪酬的 到 这 下列的 额外的 学校
,
!,
,

同一份报告显示，以下学校也获得了拨款：

- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ˈgreɪəmz, ˈgræmz] [ɪnˈspektərət] : —
10 of which were in Superintendent Graham's inspectorate : —
- 的 哪个 是 在 校长 格雷厄姆的 监察局 : —
其中10起案件属于格雷厄姆督察的管辖范围：——

[ˈlɪt(ə)l] [səˈskætʃəwən] .
Little Saskatchewan .
小的 萨斯喀彻温省 .
小萨斯喀彻温。

.
Brokenhead .
断头 .

断头镇。

[eb] [ænd; ɐnd] [floʊ] .
Ebb and Flow .
落潮 和 流动 .

潮起潮落。

[ˈferfərd] .
Fairford .
费尔福德 .

费尔福德。

[leɪk] [ˌes ˈtiː] . [ˈmɑːrtɪn] .
Lake St. Martin .
湖 英石 . 马丁 .

圣马丁湖。

[blæk] [ˈrɪvər] .
Black River .
黑色的 河 .

黑河。

[ˈbɪrənz] [ˈrɪvər] .
Berens River .
贝伦斯 河 .

贝伦斯河。

[ˈfɪʃər] [leɪk] .
Fisher Lake .
费舍尔 湖 .

费舍尔湖。

[ˈiːg(ə)l] [hɪl] .
Eagle Hill .
鹰 爬坡道 .

鹰山。

[aɪl] - [lɑː] [krɔːs] .
Isle à la Crosse .
小岛 - 拉 克罗斯 .

十字岛。

[ˈʌŋjən] [leɪk] .
Onion Lake .
洋葱 湖 .

洋葱湖。

[ɪnˈspektər] [ˈɡreɪəm] [sez] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈpɔːrt] :
Inspector Graham says in the same report :
检查员 格雷厄姆 说道 在 这 相同的 报告 :

格雷厄姆督察在同一份报告中写道：

- [aɪ][faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ðə; ði][ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈkɑːmpɪtənt] [ˈtiːtʃərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
' I find it very difficult to secure the services of competent teachers for the
- 我 寻找 它 非常 难的 到 安全的 这 服务 的 胜任的 教师 为了 这
[skuːlz] [ɪn] [triːtɪz] [θriː][ænd; ɐnd][faɪv] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ɐnd]
schools in Treaties 3 and 5 owing to the difficulty of getting there and
学校 在 条约 3 和 5 欠款 到 这 困难 的 获得 那里 和
[ðə; ði] [haɪ] [ˈpraɪsɪz] [tʃɑːrdʒd] [fɔːr; fər] [prəˈvɪʒnz] ,
the high prices charged for provisions ,
这 高的 价格 带电 为了 条款 ,

“由于前往第三和第五条约区学校的路途遥远，而且物资价格昂贵，我发现很难为这些地区的学校聘请到合格的教师。”

& [si:] . , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm] ['eni] [meɪl] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] .
& c . , and being cut off from any mail communication .
& c . , 和 存在 切 离开 从 任何 邮件 沟通 .

等等，并且与外界的一切邮件通讯都中断了。

- [ðə; ði] ['təʊt(ə)] [ə'maʊnt] [peɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æz; əz] ['sæləriz] [tu:; tə] ['ti:tʃəz] [ðæt] [jɪr] [ɪn]
' The total amount paid by the government as salaries to teachers that year in
- 这 全部的 数量 有薪酬的 经过 这 政府 作为 薪资 到 教师 那 年 在
[ði:z] - [sku:lz] [wʌz; wəz] \$3 ,
these 31 schools was \$3 ,
这些 学校 曾是 \$3 ,

“当年政府向这31所学校的教师支付的工资总额为3美元，

- . - , [ɔ:r] ['rʌfli] , \$100 [pər] [sku:l] .
227 . 50 , or roughly , \$100 per school .
- . - , 或者 大致 , \$100 每 学校 .

227.50，或大约每所学校 100 美元。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə'pendɪks] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] ['aɪtəmz][fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]
In the same appendix may be found items for building materials and for
在 这 相同的 附录 可能 是 成立 项目 为了 建筑 材料 和 为了
[ɪ'rektɪŋ] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] ['sevrəl] [pɔɪnts] .
erecting buildings at several points .
竖立 建筑物 在 一些 积分 .

同一附录中可能包含建筑材料和在多个地点建造建筑物所需的物品。

[ði:z] [kwʊə'teɪʃənz] [sɜ:rv] ['veri] [wel] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][embri'a:nɪk] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən]
These quotations serve very well to indicate the embryonic condition of the Indian
这些 引文 服务 非常 出色地 到 表明 这 胚胎 状况 的 这 印度
[sku:l] ['sɪstəm] ,
school system ,
学校 系统 ,

这些引文很好地表明了印度学校制度的萌芽状态。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] [kɔ:ld] , [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ'west] ,
if it may be so called , in the Northwest ,
如果 它 可能 是 所以 称为 , 在 这 西北 ,

如果可以这样称呼的话，在西北地区，

[ænd; ənd] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'dɑ:p(ə)n][ɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [sku:l] [aɪ'di:ə] [si:mz]
and regarding which the adoption in 1884 of the industrial school idea seems
和 关于 哪个 这 采用 在 - 的 这 工业的 学校 主意 似乎
[tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [grʊθ] .
to have been a necessary growth .
到 有 到过 一个 必要的 生长 .

而 1884 年工业学校理念的采纳似乎是一种必然的发展。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kən'dɪ(ə)n] [wen] [ɪn] - ['mɪstər] . [en] . [ef] . ['dævɪn][wʌz; wəz]
Such was the general condition when in 1879 Mr . N . F . Davin was
这样的 曾是 这 一般的 状况 什么时候 在 - 先生 . N . F . 达文 曾是
[ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃənər] [tu:; tə][rɪ'pɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [sku:lz] [ɪn]
appointed a commissioner to report on the establishment of industrial schools in
任命 一个 专员 到 报告 在 这 建立 的 工业的 学校 在
[ðə; ði] [nɔ:rθ'west] .
the Northwest .
这 西北 .

1879 年，NF Davin 先生被任命为专员，负责调查西北地区工业学校的建立情况，当时的情况大致如此。

[ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [rɪˈpɔːrt] , [ˈdɜːtɪd] [mɑːrt]] - , - , [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
A comprehensive report , dated March 14 , 1879 , was the result of his
一个 综合的 报告 , 日期 行进 - , - , 曾是 这 结果 的 他的
[ɪnvestrɪˈgeɪʃnz] .
investigations .
调查 .

他的调查结果形成了一份综合报告，日期为 1879 年 3 月 14 日。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈklʊʒənz] [hiː; hi] [sez] :
In his conclusions he says :
在 他的 结论 他 说道 :

他在结论中写道:

— - [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˌrekəˈmend] [æt; ət][wʌns][æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [æplɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]
— ' **I should recommend at once an extensive application of the principle of**
— - 我 应该 推荐 在 一次 一个 广泛的 应用 的 这 原则 的
[ɪnˈdʌstriəl] [ˈbɔːrdɪŋ] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθˈwest] ,
industrial boarding schools in the Northwest ,
工业的 登机 学校 在 这 西北 ,

“我建议立即在西北地区广泛推广工业寄宿学校的模式。”

[wɜːr; wər][ˌaɪˈtiː][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði][pɑːpjuˈleɪ(ə)n][ɪz][soʊ] [ˈlɑːrdʒli] [ˈmaɪgrətɔːrɪ] [ðæt] [ˈeni] [ɡreɪt] [ˈaʊtleɪ]
were it not that the population is so largely migratory that any great outlay
是 它 不是 那 这 人口 是 所以 很大程度上 迁徙的 那 任何 伟大的 支出
[æt; ət][ˈprez(ə)nt] [wʊd] [biː; bi] [ˈmʌni] [θroʊn] [əˈweɪ] .
at present would be money thrown away .
在 展示 会 是 钱 抛掷 离开 :

如果不是因为人口流动性很大，目前任何大规模的投入都会变成浪费钱。

- [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˌrekəˈmendz] —
' **He also recommends** —
- 他 还 建议 —

他还建议——

1st .
1st .
1st .

第一。

[werˈevər] [ðə; ði] [ˈmɪʃənərɪz] [hæv; həv] [skuːlz] , [ðoʊz] [skuːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈjuːtəˌlaɪzd][baɪ][ðə; ði]
Wherever the missionaries have schools , those schools should be utilized by the
无论 这 传教士 有 学校 , 那些 学校 应该 是 利用 经过 这
[ˈɡʌvərnmənt] [ɪf] [ˈpaːsəb(ə)l] ;
government if possible ;
政府 如果 可能的 ;

凡是传教士开办的学校，政府都应尽可能加以利用；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ə; eɪ][ˈkɑːntrækt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈbɑːdi] [kənˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə]
a contract should be made with the religious body controlling the school to
一个 合同 应该 是 制成 和 这 宗教 身体 控制 这 学校 到
[bɔːrd] ,
board ,
木板 ,

应该与管理该校的宗教团体签订寄宿合同。

[ˈedʒukeɪt][ænd; ənd][treɪn] [ɪnˈdʌstriəlɪ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpju:p(ə)lz] .
educate and train industrially a certain number of pupils .
教育 和 火车 工业上 一个 肯定 数字 的 学生 .

对一定数量的学生进行工业教育和培训。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[nɔ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [ɪnˈdʌstriəl] [sku:lz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪˈstæblɪft] [æt; ət][fɜ:rst] .
Not more than four industrial schools should be established at first .
不是 更多的 比 四 工业的 学校 应该 是 已确立的 在 第一的 .

初期设立的工业学校不应超过四所。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ðæt] [wʌn][bi:; bi] [ɪˈstæblɪft] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ]
That one be established at the junction of the north and south
那 一 是 已确立的 在 这 交汇处 的 这 北 和 南
[səˈskætʃəwən] [nɪr] [prɪns] [ˈælbərt] ,
Saskatchewan near Prince Albert ,
萨斯喀彻温省 靠近 王子 阿尔伯特 ,

其中一处应建在萨斯喀彻温省南北河交汇处，靠近阿尔伯特王子城。

[ˈʌndər][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [tʃɜ:rtʃ] .
under the Episcopal Church .
在下面 这 圣公会 教会 .

在圣公会统治下。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ədˈvaɪzɪz][wʌn] [nɪr] [oʊld][fɔ:rt][baʊ; boʊ] , [nɪr] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈblækfi:t] .
Advises one near Old Fort Bow , near the Stonies and Blackfeet .
建议 一 靠近 老的 堡 弓 , 靠近 这 - 和 黑脚族 .

建议住在老弓堡附近，靠近斯托尼人和黑脚人。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ədˈvaɪzɪz] [ðæt] [ðer; ðər][bi:; bi][wʌn][æt; ət] [kwəpeɪl] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] .
Advises that there be one at Qu'Appelle under the Roman Catholic Church .
建议 那 那里 是 一 在 奎阿佩尔 在下面 这 罗马 天主教 教会 .

建议在 Qu'Appelle 建立一座罗马天主教教堂。

6th .
6th .
6th .

第六。

[əd'vaizɪz] [ðæt] [ðer; ðər][biː; bi][wʌn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn] ['raɪdɪŋ] ['maʊnt(ə)n] , [ˈʌndər][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən]
Advises that there be one established on Riding Mountain , under the Presbyterian
建议 那 那里 是 一 已确立的 在 骑术 山 , 在下面 这 长老会
[tʃɜːrtʃ] .
Church .
教会 .

建议在骑山上建立一座教堂，隶属于长老教会。

[ðə; ði][rɪ'pɔːrt] [sez] : — - [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv] [dɪˌnɑːmɪ'neiʃənəl] [skuːlz] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset]
The report says : — ' The importance of denominational schools at the outset
这 报告 说道 : — - 这 重要性 的 教派 学校 在 这 开端
[mʌst; məst][biː; bi] ['ɑːbvɪəs]
must be obvious :
必须 是 明显的

报告指出：“宗教学校的重要性在初期就显而易见.....”

[wer] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [pʊr] ['ɪndiən][hæz; hæz] [bɪn] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [pə'lemɪks]
Where , however , the poor Indian has been brought face to face with polemics
在哪里 , 然而 , 这 贫穷的 印度 有 到过 带来 脸 到 脸 和 论战
[ænd; ænd] ['setlmənts] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd] ,
and settlements are divided ,
和 定居点 是 分割 ,

然而，在那些贫困的印度人被迫面对争论和分裂的地区，

[ɔːr] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd] , [ɑːn] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['naɪsɪtiːz] , [ðə; ði] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
or think they are divided , on metaphysical niceties , the school should be ,
或者 思考 他们 是 分割 , 在 形而上学的 礼貌 , 这 学校 应该 是 ,
或者认为他们在形而上学的细枝末节上存在分歧，那么这所学校就应该是这样的：

[æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [ɜːrθ] ['eɪdʒənsɪ] , [ˌmɪnɪ'soʊtə] , [ˌʌndɪˌnɑːmə'neiʃənəl] .
as at the White Earth Agency , Minnesota , undenominational .
作为 在 这 白色的 地球 机构 , 明尼苏达州 , 无宗派 .

就像明尼苏达州白土机构一样，无宗派。

- [aɪ 'tiː] ['fɜːrðər] [əd'vaizɪz] - [ðæt] , [æz; əz]['bændz] [brɪ'kʌm] [mɔːr] [ə'miːnəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'st'reɪnts]
' It further advises ' that , as bands become more amenable to the restraints
- 它 更远 建议 - 那 , 作为 乐队 变得 更多的 易于相处 到 这 约束
[ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
of civilization ,
的 文明 ,

报告还建议，“随着乐队越来越顺从文明的约束，

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [kəm'pʌlsəri] .
education should be made compulsory .
教育 应该 是 制成 强制性的 .

教育应该实行义务教育。

- [ɔːlsəʊ] [ðæt] - [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] , [ˈmɔːrəli] [ænd; ænd] [ˌɪntə'lektʃuəli] , [ɪz][ə; eɪ]
' Also that ' the character of the teacher , morally and intellectually , is a
- 还 那 - 这 特点 的 这 老师 , 道德上 和 智力方面 , 是 一个
[ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈvaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ;
matter of vital importance ;
事情 的 必不可少的 重要性 ;

“此外，教师的品格，包括道德和智力方面的品格，都至关重要；

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈmɔːrəli] [wiːk] , [wət'evər] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [meɪ] [biː; bi] ,
if he is morally weak , whatever his intellectual qualifications may be ,
如果 他 是 道德上 虚弱的 , 任何 他的 知识分子 资格 可能 是 ,

如果他道德败坏，无论他的智力水平如何，

[hi:; hi][ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][noʊ] ['ti:tʃər] [æt; ət][ɔ:l] ; [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ˈpɔrliˈpɔ:ri] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɔ:r][ˈfi:b(ə)][ɪn]
he is worse than no teacher at all ; if he is poorly instructed or feeble in
他 是 更糟 比 不 老师 在 全部 ; 如果 他 是 差 指示 或者 微弱 在
[breɪn] ,
brain ,
脑 ,

他比没有老师还糟糕；如果他学识浅薄或智力低下，

[hi:; hi][ˈoʊnli][ækts] ['evri] [deɪ] [æn; ən] [ɪˈlæbəɾət] [fɑ:rs] .
he only acts every day an elaborate farce .
他 仅有的 行为 每一个 天 一个 精心制作的 闹剧 .

他每天都在上演一场精心设计的闹剧。

- [ðə; ði][rɪˈpɔ:rt] [ˈɔ:lsoʊ][ədˈvaɪzɪz] [ˈkɑ:mpɪtənt] [ɪnˈspekʃ(ə)n][ænd; ænd] [ðæt] [ˈspeʃ(ə)l][ədˈvæntɪdʒɪz][bi:; bi]
- The report also advises competent inspection and that special advantages be
- 这 报告 还 建议 胜任的 检查 和 那 特别的 优势 是
[ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [bɔɪz] [ænd; ænd][ˈɡɜ:lz] ['ʃoʊɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l][ˈæptɪtju:dz] ,
given to boys and girls showing special aptitudes ,
给定 到 男孩们 和 女孩们 显示 特别的 天赋 ,

报告还建议进行有效的检查，并给予表现出特殊才能的男孩和女孩特殊优待。

[ænd; ænd][ˈfaɪnəli] [ðæt] ,
and finally that ,
和 最后 那 ,

最后，

- [ðə; ði][ˈsæləri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ti:tʃər] [mʌst; məst][bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [ɪnˈdu:s] [ɡʊd] [men][tu:; tə] [ˈɔ:fər]
- the salary of a teacher must be such as will induce good men to offer
- 这 薪水 的 一个 老师 必须 是 这样的 作为 将要 诱导 好的 男人 到 提供
[ðəmˈselvz] - . . . - [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [wen] [ðə; ði][ˈmænjuəl] [ˈleɪbər] [ˈbɔ:rdɪŋ] [sku:lz] [ɑ:r; ər]
themselves . . . in the future when the manual labour boarding schools are
他们自己 - . . . - 在 这 未来 什么时候 这 手动的 劳动 登机 学校 是
[ɪˈstæblɪʃt] [ɪnstrɪˈtuʃənz] ,
established institutions ,
已确立的 机构 ,

“教师的薪水必须足以吸引优秀的人才投身教育事业”.....“未来，当体力劳动寄宿学校成为正规机构时，

[ði:z] ['ti:tʃərz] , [hu:] [ˈmænɪdʒ] [ði:z] [sku:lz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [tɔ:rd] [self] - [səˈpɔ:rt] ,
these teachers , who manage these schools in a manner toward self - support ,
这些 教师 , WHO 管理 这些 学校 在 一个 方式 朝向 自己 - 支持 ,

这些教师以自给自足的方式管理着这些学校，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [pərˈsentɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [ˈmænɪdʒmənt] .
should have a percentage in the reduction in the cost of management .
应该 有 一个 百分比 在 这 减少 在 这 成本 的 管理 .

应该在降低管理成本方面占有一定比例。

- [ðə; ði][rɪˈpɔ:rt] [fɔ:rmd] [ðə; ði][ˈbeɪsɪs] , [əˈpærəntli] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ˈteɪkən] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ɪn]
- The report formed the basis , apparently , of the action taken subsequently in
- 这 报告 形成 这 基础 , 显然 , 的 这 行动 已采取 随后 在
- ,
1883 ,
- ,

“这份报告显然构成了1883年随后采取的行动的基础。”

[wen] [ə; eɪ][grænt][ʌv; əv] \$44 , - [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈpɑ:rləmənt] [tu:; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [θri:] [ɪnˈdʌstriəl]
when a grant of \$44 , 000 was made by parliament to establish three industrial
什么时候 一个 授予 的 \$44 , - 曾是 制成 经过 议会 到 建立 三 工业的
[sku:lz] .
schools .
学校 .

当时议会拨款 44,000 美元，用于建立三所工业学校。

[ɪn][ðə; ði][ˈænjuəl][rɪˈpɔ:rt][ʌv; əv] - ,
In the annual report of 1881 ,
在这年度的报告 的 - ,

在1881年的年度报告中，

[kəˈmɪʃənər] [ˈdu:dni] [steɪts] [ðæt][hi:; hi][hoʊps][tu:; tə][hæv; həv] [siˈlekʃənz] [meɪd] [ʌv; əv][ləuˈkælɪtɪz]
Commissioner Dewdney states that he hopes to have selections made of localities
专员 德尼 各州 那 他 希望 到 有 选择 制成 的 地方

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] [prəˈpəʊzd] [ɪnˈdʌstriəl] [sku:lz] .
for the three proposed industrial schools .
为了 这 三 建议的 工业的 学校 .

专员杜德尼表示，他希望能够选定拟建的三所工业学校的选址。

[ɑ:n][dʒʊˈlaɪ] - , - ,
On July 19, 1883 ,
在 七月 - , - ,

1883年7月19日，

[æn; ən][ˈɔ:rdər][ɪn][ˈkaʊns(ə)] [wʌz; wəz] [pæst] [əˈdɒpt] [ðə; ði] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪˈpɔ:rt]
an order in council was passed adopting the recommendation of a report
一个 命令 在 理事会 曾是 通过了 收养 这 推荐 的 一个 报告
[ʌv; əv][ðə; ði] [su:pərɪnˈtendənt] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ˈɪndiən] [əˈferz] [baɪ][ðə; ði][ˈdepjʊti] ,
of the Superintendent General of Indian Affairs by the Deputy ,
的 这 校长 一般的 的 印度 事务 经过 这 副 ,

枢密院通过了一项命令，采纳了印第安事务总监报告中的建议，该报告由副总书记提交。

[ˈmɪstər] . - , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdəd] : —
Mr . Vankoughnet , in which it was ordered : —
先生 . - , 在 哪个 它 曾是 订购 : —

范库内特先生下令：——

1st .
1st .
1st .

第一。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈbɪldɪŋz] [æt; ət][ˈbætəlˌfɔ:rd] [bi:; bi][æt; ət][wʌnz][ˈju:təˌlaɪzd][fɔ:r; fər][ðə; ði]
That the Government buildings at Battleford be at once utilized for the
那 这 政府 建筑物 在 巴特尔福德 是 在 一次 利用 为了 这
[ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɑ:tɪstənt] [ˌɪnstɪˈtu:ʃ(ə)n] ,
purpose of a Protestant institution ,
目的 的 一个 新教 机构 ,

立即将巴特尔福德的政府大楼用作新教机构的用途，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rev] . [ti:] . [kla:k] [bi:; bi] [əˈpɔɪntɪd] [ˈprɪnsəp(ə)] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsæləri][ʌv; əv] \$1 , -
and that the Rev . T . Clark be appointed principal at a salary of \$1 , 200
和 那 这 牧师 . T . 克拉克 是 任命 主要的 在 一个 薪水 的 \$1 , -
.
:
.

并任命 T. Clark 牧师为校长，年薪 1200 美元。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ðæt] [ðə; ði] [stɑ:f] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv][æn; ən] [ə'sɪstənt] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] , [ə; eɪ]['meɪtrən] ,
That the staff consist of an assistant to the principal , a matron ,
那 这 职员 由 的 一个 助手 到 这 主要的 , 一个 护士长 ,
[ə; eɪ]['fɑ:rmər][ænd; ənd][ə; eɪ] [kʊk] ,
a farmer and a cook ,
一个 农民 和 一个 厨师 ,

学校工作人员包括校长助理、舍监、农场工人和厨师。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['leɪmən] .
and that the assistant be a layman .
和 那 这 助手 是 一个 外行 .

助理必须是外行。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [dɪ'tɜ:rmɪn] ['weðər] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz][bi:; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][wʌn][traɪb] ,
That the Commissioner determine whether the pupils be taken from one tribe ,
那 这 专员 决定 无论 这 学生 是 已采取 从 一 部落 ,
[ɔ:r] [ˌɪndɪ'pendəntli] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['bændz][ɪn][ə; eɪ]['ɡɪv(ə)n] ['erɪə] .
或者 独立 从 全部 这 乐队 在 一个 给定 区域 .
[ɔ:r] [ˌɪndɪ'pendəntli] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['bændz][ɪn][ə; eɪ]['ɡɪv(ə)n] ['erɪə] .
或者独立于给定区域内的所有频段。

[ɔ:r] [ˌɪndɪ'pendəntli] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['bændz][ɪn][ə; eɪ]['ɡɪv(ə)n] ['erɪə] .
or independently from all the bands in a given area .
或者 独立 从 全部 这 乐队 在 一个 给定 区域 .
[ɔ:r] [ˌɪndɪ'pendəntli] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['bændz][ɪn][ə; eɪ]['ɡɪv(ə)n] ['erɪə] .
或者独立于给定区域内的所有频段。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [bi:; bi] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz]
That the Commissioner be charged with the duty of seeing that the buildings
那 这 专员 是 带电 和 这 责任 的 看到 那 这 建筑物
[ɑ:r; ər] ['fɪtɪd] [ʌp] .
are fitted up .
是 适配 向上 .
[ɑ:r; ər] ['fɪtɪd] [ʌp] .
是 适配 向上 .

责成专员负责确保建筑物内部装修到位。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ˌrekə'mendz] [ðæt] [ə; eɪ]['roumən] ['kæθlɪk] [ɪn'dʌstriəl] [sku:l] [æt; ət][ɔ:r] [nɪr]
The minister recommends that a Roman Catholic industrial school at or near
这 部长 建议 那 一个 罗马 天主教 工业的 学校 在 或者 靠近
[kwəpəl] [bi:; bi] [r'stæblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [stɑ:f] [æz; əz][æt; ət] ['bætəl,fɔ:rd] ,
Qu'Appelle be established with the same staff as at Battleford ,
奎阿佩尔 是 已确立的 和 这 相同的 职员 作为 在 巴特尔福德 ,
[kwəpəl] [bi:; bi] [r'stæblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [stɑ:f] [æz; əz][æt; ət] ['bætəl,fɔ:rd] ,
奎阿佩尔 是 已确立的 和 这 相同的 职员 作为 在 巴特尔福德 ,

部长建议在奎阿佩尔或附近建立一所罗马天主教工业学校，师资力量与巴特尔福德的学校相同。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)][bi:; bi][left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]
and that the selection of the principal be left with the Archbishop of
和 那 这 选择 的 这 主要的 是 左边 和 这 大主教 的
[es 'ti:] . ['bɑ:nəfeɪs] .
St . Boniface .
英石 . 博尼法斯 .
[es 'ti:] . ['bɑ:nəfeɪs] .
英石 . 博尼法斯 .

校长人选由圣博尼法斯大主教决定。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['ɔːlsʊ] [ˌrekə'mendz] [ðæt] [ə; eɪ] ['rʊmən] ['kæθɪk] [ɪn'dʌstriəl] [sku:l] [biː; bi] [ɪ'stæblɪt]
The minister also recommends that a Roman Catholic industrial school be established
这 部长 还 建议 那 一个 罗马 天主教 工业的 学校 是 已确立的
[æt; ət] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɪn] ['triːti] ['sevn] ,
at some point in Treaty 7 ,
在 一些 观点 在 条约 7 ,

部长还建议在第七号条约的某个时候建立一所罗马天主教工业学校。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [es 'tiː] .
and that the selection of the principal be left to the Bishop of St .
和 那 这 选择 的 这 主要的 是 左边 到 这 主教 的 英石 .
['ælbərt] .
Albert .
阿尔伯特 .

校长人选由圣阿尔伯特主教决定。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənɜːz] [ə'ten(ə)n] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə:nfɪ'den(ə)] [rɪ'pɔːrt]
That the Commissioner's attention be especially drawn to the confidential report
那 这 专员的 注意力 是 尤其 绘制 到 这 机密的 报告
[ʌv; əv] ['mɪstər] . [en] . [ef] . ['dævɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .
of Mr . N . F . Davin on the subject .
的 先生 . N . F . 达文 在 这 主题 .

请专员特别注意 NF Davin 先生关于此事的保密报告。

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [sku:lz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
The maintenance of the industrial schools from the period of their
这 维护 的 这 工业的 学校 从 这 时期 的 他们的
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] - [wʌz; wəz] [ə'suːmd] ['hoʊlɪ] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ;
establishment in 1884 was assumed wholly by the department ;
建立 在 - 曾是 假定 完全 经过 这 部门 ;

自 1884 年工业学校成立以来，其维护工作完全由该部门承担；

[waɪ] [ɑːn] [ɑːk'tʊəbər] - , - , [æn; ən] ['ɔːrdər] [ɪn] ['kaʊns(ə)] [wʌz; wəz] [pæst] ,
while on October 22 , 1892 , an order in council was passed ,
尽管 在 十月 - , - , 一个 命令 在 理事会 曾是 通过了 ,
1892年10月22日，枢密院通过了一项命令。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪk'spensɪz] .
intended to regulate the matter of their expenses .
故意的 到 调节 这 事情 的 他们的 开支 .
旨在规范他们的开支事宜。

[ðɪs] ['dɑːkjumənt] , [wɪtʃ] [sɪns] [ðen] [hæz; həz] ['ɡʌvənd] ['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
This document , which since then has governed generally the management of the
这 文档 , 哪个 自从 然后 有 受统治 一般来说 这 管理 的 这
[ɪn'dʌstriəl] [sku:lz] ,
industrial schools ,
工业的 学校 ,

这份文件自那时起便成为工业学校管理的总体指导文件。

[ɪz][soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [inˈsəːtɪd] [hɪr] ： —
is so important that it is inserted here ： —
是 所以 重要的 那 它 是 插入 这里 ： —

这一点非常重要，所以特地插入在这里： —

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪn][ˈkɑʊns(ə)l][ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] - ,
The following is a copy of the order in council of October 22 ,
这 下列的 是 一个 复制 的 这 命令 在 理事会 的 十月 - ,

以下是10月22日枢密院令的副本：

- , [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæriɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [skuːlz] [ɪn][,mæniˈtoʊbə][ænd; ənd][ðə; ði]
1892 , providing for the carrying on of industrial schools in Manitoba and the
- , 提供 为了 这 携带 在 的 工业的 学校 在 曼尼托巴省 和 这
[nɔːrθˈwest] [ˈterɪtərɪz] ： —
Northwest Territories ： —
西北 领土 ： —

1892年，规定在曼尼托巴省和西北地区开办工业学校： —

- [ɑːn][ə; eɪ][rɪˈpɔːrt] [ˈdɛrtɪd] 17th [ɑːkˈtoʊbər] , - ,
' On a report dated 17th October , 1892 ,
- 在 一个 报告 日期 17th 十月 , - ,

“根据一份日期为1892年10月17日的报告，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ˈɪndiən] [əˈferz] [ˈstɛrɪŋ] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)l]
from the Superintendent General of Indian Affairs stating that it is advisable
从 这 校长 一般的 的 印度 事务 声明 那 它 是 建议
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz] [ɪnˈdʌstriəl] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði]
to make a change in the manner of carrying on those industrial schools in the
到 制作 一个 改变 在 这 方式 的 携带 在 那些 工业的 学校 在 这
[nɔːrθˈwest] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈhoʊlɪ] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] .
Northwest that are wholly supported by the government .
西北 那 是 完全 有 经过 这 政府 .

印第安事务总监表示， 建议改变西北地区那些完全由政府资助的工业学校的办学方式。

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ɪz][ˈlɑːrdʒər] , [,aɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] ,
The cost of those institutions is larger , it is thought ,
这 成本 的 那些 机构 是 更大的 , 它 是 想法 ,

人们认为，这些机构的成本更高。

[ðæn; ðən] [ðæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kənˈdʌktɪd] ,
than that for which they might be conducted ,
比 那 为了 哪个 他们 可能 是 实施 ,

而不是为了进行这些活动而进行的，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [mɔːr] [ˌiːkəˈnɑːmɪk(ə)l] [ˈmæniɪdʒmənt] [,aɪ ˈtiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)l][ænd; ənd]
and with a view to more economical management it is advisable and
和 和 一个 看法 到 更多的 经济 管理 它是 建议 和
[ˈnesəsəri] [tuː; tə][əˈdɑːpt][sʌm; səm] [ˈmeθəd] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
necessary to adopt some method which would relieve the pressure of the
必要的 到 采纳 一些 方法 哪个 会 缓解 这 压力 的 这
[ˈprez(ə)nt] [ɪkˈspendɪtʃər] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [skuːlz] [tuː; tə][æn; ən][ˈiːkwəl]
present expenditure and at the same time keep up the schools to an equal
展示 支出 和 在 这 相同的 时间 保持 向上 这 学校 到 一个 平等的
[ˈstændərd][ʌv; əv] [ɪˈfɪ](ə)nsi] [ænd; ənd] [ˈjuːsflnəs] . -
standard of efficiency and usefulness . '
标准 的 效率 和 用处 . -

为了更经济地进行管理，有必要采取一些措施来减轻目前的支出压力，同时保持学校在效率和效用方面达到同等水平。

- [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [kən'sɪdəz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːst][ʌv; əv][æn; ən][,ɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪz]
' **The minister considers that when the whole cost of an institution is**
- 这 部长 考虑 那 什么时候 这 所有的 成本 的 一个 机构 是
[də'rektli; daɪ'rektli] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'kɑːnəmi] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn] [ɪ'miːdiət]
directly borne by the government the same economy by those in immediate
直接地 出生 经过 这 政府 这 相同的 经济 经过 那些 在 即时
[tʃɑːrdʒ] [ɪz][nɑːt] [juːst] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ˈʌndər] [ˈʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
charge is not used as would be employed under other conditions .
收费 是 不是 用过的 作为 会 是 受雇 在下面 其他 状况 .

部长认为，当一个机构的全部费用由政府直接承担时，直接负责人就不会像在其他情况下那样节约资源。

[dɪ'mændz] , [ˈʌndər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪstəm] , [ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli] [meɪd] [fɔːr; fər][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ænd; ənd]
Demands , under the present system , are frequently made for articles and
需求 , 在下面 这 展示 系统 , 是 频繁地 制成 为了 文章 和
[sə'plaɪz] ,
supplies ,
补给品 ,

在现行制度下，经常会提出对商品和物资的需求。

[,wer'æz] [ɪf] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spendɪd] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm] [mɔːr] [ʌv; əv]
whereas if the amount to be expended were to take the form more of
然而 如果 这 数量 到 是 已支出 是 到 拿 这 形式 更多的 的
[æn; ən] [ˈænjuəl] [pər][ˈkæpɪtə][grænt] ,
an annual per capita grant ,
一个 年度的 每 人均 授予 ,

而如果支出金额采取年度人均补助金的形式，

[mɔːr] [ˈefərt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmaɪzɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] . -
more effort in the way of economizing would be made . '
更多的 努力 在 这 方式 的 节约 会 是 制成 . -

我们将更加努力地节约开支。

- [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði][ˈæktʃuəl][kɔːst][tuː; tə][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ,
' **The minister states that the actual cost to the government** ,
- 这 部长 各州 那 这 实际的 成本 到 这 政府 ,
部长表示，政府的实际成本是

[æz; əz] [ʃoʊn] [ˈʌndər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [skuːlz] ,
as shown under the head of industrial schools ,
作为 所示 在下面 这 头 的 工业的 学校 ,
如工业学校标题下所示，

[dʌz] [nɑːt] [,reprɪ'zent] [ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪstəm] [ɪn'teɪlz] ,
does not represent the total expenditure which the present system entails ,
做 不是 代表 这 全部的 支出 哪个 这 展示 系统 包含 ,
并不代表现行制度所涉及的全部支出，

[æz; əz][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪk'spens] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv] [sə'plaɪz]
as there is a small expense in the purchasing and inspection of supplies
作为 那里 是 一个 小的 费用 在 这 购买 和 检查 的 补给品
[tuː; tə][biː; bi] [ˈædɪd] . -
to be added . '
到 是 额外 . -

因为还需要增加少量采购和检验物资的费用。

- [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [jɪr] (- - -) [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][pər][ˈkæpɪtə][kɔːst][ʌv; əv]
' **The accounts for the past year (1890 - 91) show that the per capita cost of**
- 这 账户 为了 这 过去的 年 (- - -) 展示 那 这 每 人均 成本 的
[iːtʃ] [tʃaɪld][æt; ət][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [skuːlz] [ˈʌndər][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] : —
each child at the industrial schools under consideration was : —
每个 孩子 在 这 工业的 学校 在下面 考虑 曾是 : —

“上一年度（1890-91年度）的账目显示，所考察的工业学校中每个孩子的人均成本为：——

Qu'Appelle\$134 67

Qu'Appelle\$134 67

[ˈbætəl,fɔːrd]

Battleford 175 45

巴特尔福德

巴特尔福德 175 45

[haɪ] ˈrɪvər]

High River 185 55

高的 河

高河 185 55

- [ðə; ði] [reɪt] [pər] [ˈkæpɪtə] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [θɔːt]

' The rate per capita , it is thought ,

- 这 速度 每 人均 , 它 是 想法 ,

据认为, 人均比率为

[ɪz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ə; eɪ] [fɔːrst] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ɪˈkɑːnəmi] [wɜːr; wər] [ˈeksəd]

is higher than it would be if a forced system of economy were exercised ,

是 更高 比 它 会 是 如果 一个 强制 系统 的 经济 是 锻炼 ,

如果实行强制性的经济制度, 其水平将会更高。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [dɪˈkriːs] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]

and that the best way to effect the desired decrease would be to place the

和 那 这 最好的 方式 到 影响 这 想要的 减少 会 是 到 地方 这

[skuːlz] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [pər] [ˈkæpɪtə] [grænt] [ˈsɪstəm] [ˈsɪmələɪ] [tuː; tə] [ðæt] [naʊ] [ɪn] [ˌɑːpəˈreɪ] (ə)n [æt; ət]

schools under a per capita grant system similar to that now in operation at

学校 在下面 一个 每 人均 授予 系统 相似的 到 那 现在 在 手术 在

[ˈɛlk,hɔːrn] [ænd; ənd] [es ˈtiː] . [ˈpɔːlz] [ˈʌndər] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [əˈθɔːrətɪz]

Elkhorn and St . Paul's under Church of England authorities ,

埃尔克霍恩 和 英石 . 保罗的 在下面 教会 的 英格兰 当局 ,

而实现预期降低成本的最佳方法是, 将这些学校置于类似于目前英国国教当局在埃尔克霍恩和圣保罗学校实行的人均拨款制度之下。

[es ˈtiː] . [ˈbɑːnəˌfeɪs] [ænd; ənd] [ˈkuːtnei] [ˈʌndər] [ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [əˈθɔːrətɪz]

St . Boniface and Kootenay under Roman Catholic Church authorities .

英石 . 博尼法斯 和 库特尼 在下面 罗马 天主教 教会 当局 .

圣博尼法斯和库特尼地区由罗马天主教教会管辖。

[ðə; ði] [pər] [ˈkæpɪtə] [ˈsɪstəm] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðiːz] [skuːlz] [ɑːr; ər] [ˌɑːpəˌeɪtəd] [baɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈbɑːdɪz]

The per capita system under which these schools are operated by religious bodies

这 每 人均 系统 在下面 哪个 这些 学校 是 经营的 经过 宗教 身体

[hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌsætɪsˈfæktərəli]

has been found to work satisfactorily .

- 有 到过 成立 到 工作 令人满意地 . -

这些学校由宗教团体按人均收费, 这种收费方式已被证明行之有效。

- [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ˈðerfɔːr] [ˌrekəˈmendz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl]

' The minister therefore recommends that the following be applied to the industrial

- 这 部长 所以 建议 那 这 下列的 是 应用 到 这 工业的

[skuːlz] [ɪn] [ˌɑːpəˈreɪ] (ə)n [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] [ˈterɪtəɪz]

schools in operation in the Northwest Territories ,

学校 在 手术 在 这 西北 领土 ,

因此, 部长建议对西北地区运营的工业学校采取以下措施:

[ænd; ɐnd][tu:; tə] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['sɪmələər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [æz; əz] [meɪ] [ˌhɪr'æftər] [bi:; bi] [rɪ'stæblɪʃt] , [æz; əz]
and to such other similar institutions as may hereafter be established , as
和 到 这样的 其他 相似的 机构 作为 可能 此后 是 已确立的 , 作为
[su:n] [æz; əz] ,
soon as ,
很快 作为 ,

以及今后可能设立的其他类似机构，一旦设立，

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [dɪ'pɑ:rtmənt] , [sed] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑ:r; ər][ɪn][ˈprɑ:pər] [ˈrʌnɪŋ]
in the opinion of the Indian Department , said institutions are in proper running
在 这 观点 的 这 印度 部门 , 说 机构 是 在 恰当的 跑步
[ɔ:rdər] ,
order ,
命令 ,
印度部门认为，上述机构运转正常。

[æt; ət] [reɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪkst] [ə'pɑ:n][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [fer] [ænd; ɐnd][dʒʌst] , [vɪz] . :
at rates to be fixed upon as being fair and just , viz . :
在 利率 到 是 固定的 之上 作为 存在 公平的 和 只是 , 即 . :
按公平合理的费率确定，即：

([wʌn]) [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ɪn] [rɪ'per] ['dʒɔɪntli][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ɐnd]
(**1**) **The buildings are to be kept in repair jointly by the government and**
(1) 这 建筑物 是 到 是 保留 在 维修 共同 经过 这 政府 和
[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] ,
the management ,
这 管理 ,
(1) 建筑物由政府和管理方共同负责维修。

[ðə; ði] ['fɔ:rmər][tu:; tə] ['fɜ:rniʃ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['lætər] [tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðə; ði] ['leɪbər] .
the former to furnish the material and the latter to perform the labour .
这 以前的 到 提供 这 材料 和 这 后者 到 履行 这 劳动 .
前者提供材料，后者提供劳动力。

([tu:'tu:]) [ɔ:l] [bʊks] [ænd; ɐnd] [ə'plaɪənsɪz] , [ðæt] [ɪz] , [mæps] , [glɔʊbz] , & [si:] . , [fɔ:r; fər]
(**2**) **All books and appliances , that is , maps , globes , & c . , for**
(2) 全部 图书 和 电器 , 那 是 , 地图 , 地球仪 , & c . , 为了
[edʒu'keɪʃən(ə)] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,
educational purposes ,
教育 目的 ,
(2) 所有用于教育目的的书籍和器具，即地图、地球仪等，

[tu:; tə][bi:; bi] ['fɜ:rniʃt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
to be furnished by the government .
到 是 提供 经过 这 政府 .
由政府提供。

([θɪ:]) [ɔ:l] ['tʃɑ:rdʒɪz][fɔ:r; fər] ['meɪntənəns] , ['sælərɪz] [ænd; ɐnd] [ɪk'spensɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [baɪ]
(**3**) **All charges for maintenance , salaries and expenses to be paid by**
(3) 全部 收费 为了 维护 , 薪资 和 开支 到 是 有薪酬的 经过
[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] ,
the management ,
这 管理 ,
(3) 所有维护费用、工资和开支均由管理层支付，

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pər] ['kæpɪtə] [grænt] .
out of the per capita grant .
出去 的 这 每 人均 授予 .
从人均拨款中扣除。

([fɔːr]) [ðə; ði] ['mæniɪdʒmənt] [nɑːtɪ] [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['tʃɪldrən] [ɔːr][ðer; ðər][ˈperənts][fɔːr; fər]
 ((4)) **The management not in any event to charge children or their parents for**
 ((4)) 这 管理 不是 在 任何 事件 到 收费 孩子们 或者 他们的 父母 为了
 ['biːɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ə'tend] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
 being allowed to attend such institutions .
 存在 允许 到 出席 这样的 机构 .

(4) 管理机构无论如何都不得向允许儿童或其父母收取参加此类机构的费用。

([faɪv]) [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæniɪdʒmənt] [æn; ən] ['ænjʊəl][grænt][fɔːr; fər] [iːtʃ]
 ((5)) **The government to pay to the management an annual grant for each**
 ((5)) 这 政府 到 支付 到 这 管理 一个 年度的 授予 为了 每个
 ['pjuːp(ə)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] [dɪˈpɑːrtmənt] ,
 pupil up to the number authorized by the Indian Department ,
 瞳孔 向上 到 这 数字 授权 经过 这 印度 部门 ,
 (5) 政府应向学校管理部门支付每年每位学生的补助金，补助人数上限为印度事务部批准的人数。

[æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪʃənər] , [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [reɪts] : —
 as represented by the commissioner , at the following rates : —
 作为 代表 经过 这 专员 , 在 这 下列的 利率 : —
 由专员代表，按以下费率计算： —

- -
 Qu'Appelle\$115 00
 - -
 Qu'Appelle\$115 00

[rɪˈdʒɪnər] - -
 Regina 120 00
 里贾纳 - -
 里贾纳 120 00

['bætəl,fɔːrd] - -
 Battleford 140 00
 巴特尔福德 - -
 巴特尔福德 140 00

[haɪ] ['rɪvər] - -
 High River 130 00
 高的 河 - -
 高河 130 00

([sɪks]) [fɔːr; fər] [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪ](ə)n][ðə; ði] ['mæniɪdʒmənt] [ʃæl; ʃəl] [ə'griː] [tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði]
 ((6)) **For this consideration the management shall agree to conform to the**
 ((6)) 为了 这 考虑 这 管理 将 同意 到 符合 到 这
 [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [dɪˈpɑːrtmənt] ,
 rules of the Indian Department ,
 规则 的 这 印度 部门 ,
 (6) 为此，管理层应同意遵守印度事务部的规定，

[æz; əz][leɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
 as laid down from time to time ,
 作为 铺设 向下 从 时间 到 时间 ,
 根据不时制定的规定，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [skuːlz] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['stændərd][ʌv; əv] [ɪn'strʌk](ə)n] , ['daɪətəri]
 and to keep the schools at a certain standard of instruction , dietary
 和 到 保持 这 学校 在 一个 肯定 标准 的 操作说明 , 饮食
 [ænd; ənd] [dəˈmestɪk] ['kʌmfərt] ,
 and domestic comfort ,
 和 国内的 舒适 ,
 为了保持学校在教学、饮食和生活舒适度方面达到一定的标准，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'spektəz] [ænd; ənd] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [dɪ'pɑ:rtmənt] [meɪ] [æt; ət] ['eni]
and that the inspectors and officers of the Indian Department may at any
和 那 这 检查员 和 警官 的 这 印度 部门 可能 在 任何
[taɪm] [ɪn'spekt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ɪnstɪ'tuʃənz] .
time inspect and report upon the institutions .
时间 检查 和 报告 之上 这 机构 .

印第安事务部的检查员和官员可以随时对这些机构进行检查并提交报告。

(['sevən]) ['peɪmənt] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['oʊnli][fɔ:r; fər] [tʻɪldrən] [ˈɔ:θəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənər]
((7)) Payment to be made only for children authorized by the commissioner
((7)) 支付 到 是 制成 仅有的 为了 孩子们 授权 经过 这 专员
[tu:; tə][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] ,
to be admitted ,
到 是 承认 ,
(7) 仅对经专员批准入学的儿童支付费用，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skeɪl] [naʊ] ['ɡʌvərnɪŋ] ['peɪmənts] [tu:; tə] [sku:lz] ['ʌndər][ðə; ði]
and in accordance with the scale now governing payments to schools under the
和 在 根据 和 这 规模 现在 治理 付款 到 学校 在下面 这
[pər][ˈkæpɪtə] ['sɪstəm] ,
per capita system ,
每 人均 系统 ,
并按照目前按人均拨款制度下学校拨款的规模进行，

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈɔ:ltərd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [tu:; tə] [su:t] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ænd; ənd][noʊ]
which may be altered from time to time to suit circumstances , and no
哪个 可能 是 已修改 从 时间 到 时间 到 套装 情况 , 和 不
[tʻɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
可能会根据情况不时进行修改， 且不包含子女。

[waɪt] [ɔ:r] ['ɪndiən] , [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [seɪv] ['ʌndər] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] .
white or Indian , are to be admitted save under authority of the commissioner .
白色的 或者 印度 , 是 到 是 承认 节省 在下面 权威 的 这 专员 .
白人或印度人，除经专员授权外，不得入内。

([eɪt]) [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [di:mz] [aɪ 'ti:][dɪ'zaɪərəb(ə)] [tu:; tə] [pʊt] [ðɪs] ['sɪstəm] ['ɪntu:][ɑ:pə'reɪ(ə)n] ['æftər][ə; eɪ]
((8)) The minister deems it desirable to put this system into operation after a
((8)) 这 部长 认为 它 理想 到 放 这 系统 进入 手术 后 一个
['ri:z(ə)nəb(ə)] [taɪm] [ɪz] ['ɡɪv(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ə'θɔ:rətɪz] ,
reasonable time is given to the Church authorities ,
合理的 时间 是 给定 到 这 教会 当局 ,
(8) 部长认为，在给予教会当局一段合理的时间后，实施该制度是可取的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˌrekə'mendz] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - ,
and he recommends that the first of July , 1893 , - ,
和 他 建议 那 这 第一的 的 七月 , - ,
他建议将1893年7月1日定为该日期。

[bi:; bi] [fɪkst] [æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][pər][ˈkæpɪtə] [ə'lauənsɪz] [ʃæl; ʃəl] [kə'mens] [tu:; tə]
be fixed as the date upon which the per capita allowances shall commence to
是 固定的 作为 这 日期 之上 哪个 这 每 人均 津贴 将 开始 到
[bi:; bi][ˈperəb(ə)] .
be payable .
是 应付账款 .
确定人均津贴开始支付的日期。

- [ðə; ði] [kə'mɪti] [səb'mɪt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['eksələnsɪz] [ə'pru:v(ə)] .
' The committee submit the above for Your Excellency's approval .
- 这 委员会 提交 这 多于 为了 你的 卓越的 赞同 .
委员会谨呈上以上内容，敬请阁下批准。

- [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][pər]['kæpɪtə][grænt] ,
' In addition to the per capita grant ,
- 在 添加 到 这 每 人均 授予 ,
除了人均补助金之外，

[ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [kən'seɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [sku:lz] [ɪ'stæblɪʃt] [ʌndər][ðə; ði] [ə'bʌv]
the following concessions have been made to schools established under the above
这 下列的 让步 有 到过 制成 到 学校 已确立的 在下面 这 多于
[ɔːrdər][ɪn]['kaʊns(ə)l] : —
order in council : —
命令 在 理事会 : —

根据上述枢密院令设立的学校已获得以下优惠: —
[ðæt] [ə'kaʊnt] [bʊks] , ['steɪʃənəri] [ænd; ʌnd][æən; ən] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][ˈpəʊstɪdʒ] [wɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n]
That account books , stationery and an allowance for postage will be given
那 帐户 图书 , 静止的 和 一个 津贴 为了 邮资 将要 是 给定
[ðoʊz] [ɪnstri'tuʃənz] .
those institutions .
那些 机构 .

将会向这些机构提供账簿、文具和邮资补贴。
[ðæt] [strikt] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪn'kɜːrd] [ɑːn][br'hæf] [ʌv; əv] [iːtʃ] [sku:l] ,
That strict accounts of all expenditure incurred on behalf of each school ,
那 严格的 账户 的 全部 支出 已发生 在 代表 的 每个 学校 ,
[sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd][baɪ] ['vaʊtʃərz] ,
supported by vouchers ,
有 经过 代金券 ,
严格记录每所学校发生的所有支出，并附上凭证。

[wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪəd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə][biː; bi][keɪpt] [ɪn] [iːtʃ] [ɪnstri'tuːʃ(ə)n] ,
will be required by the department to be kept in each institution ,
将要 是 必需的 经过 这 部门 到 是 保留 在 每个 机构 ,
该部门要求各机构必须保存这些文件。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði][ɪkspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] [jɪr] ,
and at the expiration of each year ,
和 在 这 到期日 的 每个 年 ,
每年到期时，

[ə; eɪ][rɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˌkæprɪ'teɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ðæt] [sʌtʃ]
a revision of the rate of capitation may be made should it appear that such
一个 修订 的 这 速度 的 人头费 可能 是 制成 应该 它 出现 那 这样的
[ə; eɪ][step][ɪz] [kən'sɪdəd] ['nesəserɪ] .
a step is considered necessary .
一个 步 是 经过考虑的 必要的 .
如果认为有必要，可以对人均拨款率进行修订。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ˈpjuːp(ə)lz][ˈoʊvər][ænd; ʌnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ɔːl'reɪdɪ] [ɔːθəraɪzd] [ænd; ʌnd]
In the event of pupils over and above the number already authorized and
在 这 事件 的 学生 超过 和 多于 这 数字 已经 授权 和
[ˈestɪmeɪtɪd] [fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] [ˌkæprɪ'teɪʃn] ['sɪstəm] ,
estimated for on the capitation system ,
估计的 为了 在 这 人头费 系统 ,
如果学生人数超过按人头付费制度下已批准和预估的人数，

['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] [ɪntuː][ə; eɪ] [sku:l] , [ænd; ʌnd][fɔːr; fər] [huːm] [noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
being admitted into a school , and for whom no provision has been made ,
存在 承认 进入 一个 学校 , 和 为了 谁 不 条款 有 到过 制成 ,
被学校录取，但学校没有为他/她做出任何安排

[bedz][fɔːr; fər][ˌɑːkjuˈpeɪ(ə)n][baɪ] [sʌtʃ] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈpjuːp(ə)lz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]
beds for occupation by such additional pupils are to be given by the
床 为了 职业 经过 这样的 额外的 学生 是 到 是 给定 经过 这
[dɪˈpɑːrtmənt] ,
department ,
部门 ,

教育部门将为这些新增学生提供床位。

[ɪf] [ðeɪ] [ˈkænaɪt][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n] .
if they cannot be made in the institution .
如果 他们 不能 是 制成 在 这 机构 .

如果这些课程无法在机构内完成。

[ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [nuː] [ˈbɪldɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the event of the erection of new buildings at the expense of the
在 这 事件 的 这 勃起 的 新的 建筑物 在 这 费用 的 这
[dɪˈpɑːrtmənt] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈnesəseri] ,
department becoming necessary ,
部门 成为 必要的 ,

如果因部门需要出资兴建新楼宇，

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːtɪŋ] [æpəˈrætəs][tuː; tə][biː; bi][ɪnˈkluːdɪd][ɪn] [sʌtʃ] [kɔːst] .
the cost of the heating apparatus to be included in such cost .
这 成本 的 这 加热 设备 到 是 包括 在 这样的 成本 .

加热设备的成本应包含在上述成本中。

[ægrɪˈkʌltʃərəl][ænd; ænd] [ˈʌðər] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] , [wen] [kənˈsɪdərd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt]
Agricultural and other implements , **when considered by the department**
农业 和 其他 实施 , 什么时候 经过考虑的 经过 这 部门
[æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈfɪt][fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [juːz] ,
as being unfit for further use ,
作为 存在 不合格 为了 更远 使用 ,

农业用具和其他工具，经农业部门认定不适合继续使用时，

[meɪ] [biː; bi][dɪˈspəʊzd][ʌv; əv][baɪ][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ˈmænər] [æz; əz] [meɪ]
may be disposed of by the officers of the institution in such manner as may
可能 是 处置 的 经过 这 警官 的 这 机构 在 这样的 方式 作为 可能
[biː; bi] [θɔːt] [ˈprɔːpər][baɪ][ðəm; ðəm] .
be thought proper by them .
是 想法 恰当的 经过 他们 .

该机构的官员可以按照他们认为合适的方式处置这些财产。

[ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [wɪl] [əˈɡriː] [tuː; tə][prəˈvaɪd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈɡreɪzɪŋ] [lænd][fɔːr; fər][juːz][ʌv; əv] [iːtʃ]
The department will agree to provide sufficient grazing land for use of each
这 部门 将要 同意 到 提供 充足的 放牧 土地 为了 使用 的 每个
[ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n] .
institution .
机构 .

该部门将同意为每个机构提供足够的放牧用地。

[ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [əˈɡriːz] [tuː; tə][prəˈvaɪd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈfensɪŋ] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ɪnˈkloʊʒər]
The department agrees to provide sufficient fencing material for the first inclosure
这 部门 同意 到 提供 充足的 击剑 材料 为了 这 第一的 附件
[rɪˈkwaɪərd] ,
required ,
必需的 ,

该部门同意为第一个所需的围栏提供足够的围栏材料。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fensɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈnuːd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n] .
but the fences must be renewed at the expense of the institution .
但 这 栅栏 必须 是 更新 在 这 费用 的 这 机构 .

但围栏必须由机构出资翻新。

[ˈmedɪk(ə)l] [əˈtendəns] [æz; əz][dəˈrektɪd][baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪʃənər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpju:p(ə)lz][ʌv; əv] [iːt]
Medical attendance as directed by the commissioner for the pupils of each
医疗的 出席 作为 指导 经过 这 专员 为了 这 学生 的 每个
[ˌɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][prəˈvaɪdɪd][ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] .
institution will be provided and paid for by the department .
机构 将要 是 假如 和 有薪酬的 为了 经过 这 部门 .
各院校学生的医疗服务将按照专员的指示提供，并由教育部支付费用。

[æn; ən] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ə; eɪ][sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi] [əˈgriːd] [əˈpɑːn] [wɪl] , [ʌnˈtɪl] [ˈfɜːrðər] [ədˈvaɪs] ,
An advance of a sum to be agreed upon will , until further advice ,
一个 进步 的 一个 和 到 是 同意 之上 将要 , 直到 更远 建议 ,
在另行通知之前，将预付一笔双方商定的款项。

[biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [tuː; tə] [iːt] [ˌɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv]
be made by the department to each institution at the commencement of
是 制成 经过 这 部门 到 每个 机构 在 这 开始 的
[iːt] [ˈkwɔːrtər] ,
each quarter ,
每个 四分之一 ,
由系里在每个季度开始时向各院校发放。

[tuː; tə] [ædˈmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkwɔːrtər] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈfreɪd] .
to admit of the current expenses of that quarter being defrayed .
到 承认 的 这 当前的 开支 的 那 四分之一 存在 已支付 .
承认该季度的日常开支已得到支付。

[sʌt] [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ˈsekənderi] [skuːl] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n]
Such then was the beginning of what may be called secondary school education
这样的 然后 曾是 这 开始 的 什么 可能 是 称为 次要 学校 教育
[əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] ,
amongst the Indians of the Northwest ,
在 这 印度人 的 这 西北 ,
这就是西北印第安人中学教育的开端。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ˈnoʊtɪst] , [wʌz; wəz][kouˈɪnsɪdənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and this , as will be noticed , was coincident with the construction of
和 这 , 作为 将要 是 注意到 , 曾是 巧合 和 这 建造 的
[ðə; ði][kəˈneɪdiən][pəˈsɪfɪk] [ˈreɪlweɪ] ,
the Canadian Pacific railway ,
这 加拿大 太平洋 铁路 ,
值得注意的是，这与加拿大太平洋铁路的建设同时发生。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈpreri] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪˈvent] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənər] [steɪts]
which was completed across the prairie and which event the commissioner states
哪个 曾是 完全的 穿过 这 草原 和 哪个 事件 这 专员 各州
[wʊd] [fəˈsɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ˈpju:p(ə)lz][ænd; ənd] [səˈplaɪz] .
would facilitate the movement of pupils and supplies .
会 促进 这 移动 的 学生 和 补给品 .
这项工程横跨草原，专员表示，该工程将促进学生和物资的流动。

[ˈteɪbl] [iː] . — [ˈsteɪtmənt] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] , [ˈɪndiəns] [ʌv; əv] [skuːl] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [skuːlz]
Table II . — Statement giving the Population , Indians of School Age , and Schools
桌子 二 . — 陈述 给予 这 人口 , 印度人 的 学校 年龄 , 和 学校
[ænd; ənd] [əˈtendəns] ,
and Attendance ,
和 出席 ,
表二——人口、学龄印第安人、学校及入学情况的统计表

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈeriəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] [ɪn] - - [sɪks] .
within the different provincial areas of the Northwest in 1905 - 6 .
之内 这 不同的 省级 区域 的 这 西北 在 - - 6 .
1905-1906 年西北各省份地区的情况。

[ˌmæniˈtoʊbə] .
MANITOBA .
曼尼托巴省 .

曼尼托巴省。

[ˈeɪdʒənsi] .
Agency .
机构 .

机构。

[rɪˈpɔːrt] , - - [sɪks] .
Report , 1905 - 6 .
报告 , - - 6 .

报告，1905–6 年。

[ˌpɑːpjʊˈleɪʃ(ə)n] .
Population .
人口 .

人口。

[ˈtʃɪldrən]
Children
孩子们

孩子们

[frʌm; frəm]
from
从

从

[sɪks][tuː; tə] - .
6 to 15 .
6 到 - .

6至15。

[ɪnˈdʌstriəl] [ænd; ənd]
Industrial and
工业的 和

工业和

[ˈbɔːrdɪŋ] [skuːlz] .
Boarding Schools .
登机 学校 .

寄宿学校。

[ˈævərɪdʒ]
Average
平均的

平均的

[ˈænjuəl]
Annual
年度的

年度的

[əˈtendəns] .
Attendance .
出席 .

出勤率。

[jɪr]
Year
年

年

[ˈleɪk] [ˈwɪnɪˌpɛɡoʊsɪs] [ˈeɪdʒənsi][θriː] , - - [ˈbɜːtəl] ([piː] .) - -
Lake Winnipegosis Agency 3 , 479 796 Birtle (P .) 44 1888
湖 温尼伯 机构 3 , - - 比尔特 (P .) - -

温尼伯湖代理处 3, 479 796 Birtle (P.) 44 1888

[ˈsuː] [nɪr] [ˈpɔːrtɪdʒ] [lɑː] [ˈprɛri] - - , - [wʌn] , - -
Sioux near Portage la Prairie 121 178 , 074 1 , 726 479
苏族 靠近 波蒂奇 拉 草原 - - , - 1 , - -

波蒂奇拉普雷里附近的苏族 121 178, 074 1, 726 479

[səˈskætʃəwən] .
SASKATCHEWAN .
萨斯喀彻温省 .

萨斯喀彻温省。

[ˈtriːti] [ˈvaɪ, ˈviː] — [ɪnˈdʌstriəl] —
Treaty VI — Industrial —
条约 六年级 — 工业的 —

第六号条约——工业——

[ˈpɛliː] [ˈeɪdʒənsi] - - [kwəpəl] , ([ɑːr] . [siː] .) - -
Pelly Agency 628 187 Qu'Appelle , (R . C .) 206 1884
佩利 机构 - - 奎阿佩尔 , (拉 . C .) - -

佩利机构 628 187 Qu'Appelle, (RC) 206 1884

[waɪt] [ber] [ˈeɪdʒənsi] - - [rɪˈdʒɪnər] , ([piː] .) - -
White Bear Agency 189 36 Regina , (P .) 56 1892
白色的 熊 机构 - - 里贾纳 , (P .) - -

白熊代理处 189 36 里贾纳, (P.) 56 1892

[ˈkrʊkɪd] [leɪk] [ˈeɪdʒənsi] - - [ˈbætəlˌfɔːrd] , ([siː] . [iː] .) - -
Crooked Lake Agency 534 109 Battleford , (C . E .) 71 1884
歪 湖 机构 - - 巴特尔福德 , (C . E .) - -

克鲁克德湖代理处 534 109 巴特尔福德, (CE) 71 1884

[ˈbɔːrdɪŋ] —
Boarding —
登机 —

登机——

[kwəpəl] [ˈeɪdʒənsi] - -
Qu'Appelle Agency 860 140
奎阿佩尔 机构 - -

Qu'Appelle 代理处 860 140

[əˈsɪnɪbɔɪn] [ˈeɪdʒənsi] - - [raʊnd] [leɪk] , ([piː] .) - -
Assiniboine Agency 313 26 Round Lake , (P .) 30 1887
阿西尼博因 机构 - - 圆形的 湖 , (P .) - -

阿西尼博因代理处 313 26 圆湖, (邮编) 30 1887

[ˈtʌtʃˌwʊd] [hɪlz] [ˈeɪdʒənsi] - - - , ([ɑːr] . [siː] .) - -
Touchwood Hills Agency 520 85 Cowessis , (R . C .) 44 1898
触木 丘陵 机构 - - - , (拉 . C .) - -

Touchwood Hills Agency 520 85 Cowessis, (RC) 44 1898

[dʌk] [leɪk] [ˈeɪdʒənsi] - - [faɪl] [hɪlz] , ([piː] .) - -
Duck Lake Agency 945 228 File Hills , (P .) 16 1889
鸭子 湖 机构 - - 文件 丘陵 , (P .) - -

鸭湖代理处 945 228 File Hills, (P.) 16 1889

[ˈkɑːrltən][ˈeɪdʒənsi][wʌn] , - - [ˈɡɔːdənz] , ([siː] . [iː] .) - -
Carlton Agency 1 , 608 413 Gordon's , (C . E .) 24 1892
卡尔顿 机构 1 , - - 戈登的 , (C . E .) - -

卡尔顿代理处 1, 608 413 戈登, (CE) 24 1892

[ˈbætəlˌfɔːrd][ˈeɪdʒənsi] - - - , ([ɑːr] . [siː] .) - -
Battleford Agency 886 139 Muscowequan , (**R** . **C** .) **31 1889**
巴特尔福德 机构 - - - , (拉 . C .) - -

Battleford Agency 886 139 Muscowequan, (RC) 31 1889

[ˈʌnjən] [leɪk] [ˈeɪdʒənsi] - - [ˈθʌndər] [tʃaɪld] , ([ɑːr] . [siː] .) - -
Onion Lake Agency 942 141 Thunder Child , (**R** . **C** .) **20 1895**
洋葱 湖 机构 - - 雷 孩子 , (拉 . C .) - -

洋葱湖代理处 942 141 雷霆之子, (RC) 20 1895

[dʌk] [leɪk] , ([ɑːr] . [siː] .) - -
Duck Lake , (**R** . **C** .) **100 1895**
鸭子 湖 , (拉 . C .) - -

鸭湖, (RC) 100 1895

[ˈprɪns] [ˈælbərt] .
Prince Albert .
王子 阿尔伯特 .

阿尔伯特王子。

([siː] . [iː] .) - -
(C . E .) 48 1889
(C . E .) - -

(公元) 48 1889

[aɪl] - [lɑː] [krɔːs] , ([ɑːr] . [siː] .) - -
Isle à la Crosse , (**R** . **C** .) **28 1897**
小岛 - 拉 克罗斯 , (拉 . C .) - -

拉克罗斯岛 (RC) 28 1897

- , ([piː] .) - -
Crowstand , (**P** .) **47 1889**
- , (P .) - -

克劳斯坦德, (P) 47 1889

- , ([ɑːr] . [siː] .) - - , - [wʌn] , - -
Keesekoose , (**R** . **C** .) **22 19037** , **425 1** , **504 735**
- , (拉 . C .) - - , - 1 , - -

Keesekoose, (RC) 22 19037, 425 1, 504 735

[æɪˈbɜːrtə] .
ALBERTA .
艾伯塔省 .

阿尔伯塔省。

[ˈtriːti] [ˈvaɪ, ˈviː] — [kɑːn] .
Treaty VI — Con .
条约 六年级 — 康 .

第六条约——宪法

[ɪnˈdʌstriəl] —
Industrial —
工业的 —

工业的-

- [ˈeɪdʒənsi] - - [haɪ] [ˈrɪvər] , ([ɑːr] . [siː] .) - -
Ermineskin's Agency 694 123 High River , (**R** . **C** .) **77 1885**
- 机构 - - 高的 河 , (拉 . C .) - -

Ermineskin's Agency 694 123 High River, (RC) 77 1885

[ˈsæd(ə)l] [leɪk] [ˈeɪdʒənsi] - - [ˈkælgəri] , ([siː] . [iː] .) - -
Saddle Lake Agency 787 126 Calgary , (**C** . **E** .) **18 1896**
鞍 湖 机构 - - 卡尔加里 , (C . E .) - -

萨德尔湖代理处 787 126 卡尔加里, (CE) 18 1896

[ˈhɑːbəmə] [ˈeɪdʒənsɪ] - - [red] [dɪr] , ([em] .) - -
Hobbema Agency 691 113 Red Deer , (M .) 83 1893
霍贝玛 机构 - - 红色的 鹿 , (M .) - -
霍贝玛代理处 691 113 红鹿市, (M.) 83 1893

[ˈtriːti] [ˌviː,ɑɪˈaɪ] — [ˈbɔːrdɪŋ] —
Treaty VII — Boarding —
条约 七 — 登机 —
第七号条约——登船——

[paɪɡən] , ([siː] . [iː] .) - -
Peigan , (C . E .) 26 1893
佩根 , (C . E .) - -
佩根, (CE) 26 1893

[ˈblækfʊt] [ˈeɪdʒənsɪ] - - [ˈseɪkrɪd] [hɑːrt] , ([ɑːr] . [siː] .) - -
Blackfoot Agency 803 129 Sacred Heart , (R . C .) 28 1895
黑脚族 机构 - - 神圣 心 , (拉 . C .) - -
黑脚族机构 803 129 圣心教堂 (RC) 28 1895

[ˈsɑːsi] [ˈeɪdʒənsɪ] - - [es ˈtiː] . [ˈpɔːlz] , ([siː] . [iː] .) - -
Sarcee Agency 203 29 St . Pauls , (C . E .) 36 1893
萨尔西 机构 - - 英石 . 保罗 , (C . E .) - -
Sarcee Agency 203 29 St. Pauls, (CE) 36 1893

[ˈstoʊni][ˈeɪdʒənsɪ] - - [blʌd] [rɪˈzɜːrv] , ([ɑːr] . [siː] .) - -
Stony Agency 660 156 Blood Reserve , (R . C .) 38 1898
石质 机构 - - 血 预订 , (拉 . C .) - -
斯托尼代理处 660 156 血统储备, (RC) 38 1898

[paɪɡən] [ˈeɪdʒənsɪ] - - [ˈsɑːsi] , ([siː] . [iː] .) - -
Peigan Agency 493 87 Sarcee , (C . E .) 15 1895
佩根 机构 - - 萨尔西 , (C . E .) - -
Peigan Agency 493 87 Sarcee, (CE) 15 1895

[blʌd] [ˈeɪdʒənsɪ][wʌn] , - - [ˈmɔːrli] , ([em] .) - -
Blood Agency 1 , 181 236 Morley , (M .) 33 1887
血 机构 1 , - - 莫利 , (M .) - -
血液机构 1, 181 236 Morley, (M.) 33 1887

[ˈblækfʊt] , ([siː] . [iː] .) - -
Blackfoot , (C . E .) 31 1884
黑脚族 , (C . E .) - -
黑脚族, (CE) 31 1884

[ˈblækfʊt] , ([ɑːr] . [siː] .) - -
Blackfoot , (R . C .) 30 1900
黑脚族 , (拉 . C .) - -
黑脚, (RC) 30 1900

[ˈhɑːbəmə] ([ɑːr] . [siː] .) - -
Hobbema (R . C .) 50 1895
霍贝玛 (拉 . C .) - -
霍贝玛 (RC) 50 1895

[es ˈtiː] . [ˈælbərt] , ([ɑːr] . [siː] .) - -
St . Albert , (R . C .) 64 1889
英石 . 阿尔伯特 , (拉 . C .) - -
圣阿尔伯特 (天主教) 64 1889

[ˈsæd(ə)l] [leɪk] , ([ɑːr] . [siː] .) - -
Saddle Lake , (R . C .) 34 1893
鞍 湖 , (拉 . C .) - -
鞍湖, (RC) 34 1893

[ˈʌnjən] [leɪk] , ([si:] . [i:] .) - -
Onion Lake , (**C** . **E** .) **11 1891**
洋葱 湖 , (C . E .) - -

洋葱湖, (CE) 11 1891

[ˈʌnjən] [leɪk] , ([ɑ:r] . [si:] .) - - , - - -
Onion Lake , (**R** . **C** .) **33 18945** , **512 999 612**
洋葱 湖 , (拉 . C .) - - , - - -

洋葱湖, (RC) 33 18945, 512 999 612

[grænd][ˈtɒt(ə)l] - , - [fɔ:r] , -
Grand total **21** , **011 4** , **212**
盛大 全部的 - , - 4 , -

总计 21,011 4,212

[ðə; ði][ˈtɒt(ə)l] [ˈnʌmbər] [ɪn] [əˈtendəns] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ænd; ənd] [ˈbɔ:rdɪŋ] [ˈsku:lz] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ]
The total number in attendance at the industrial and boarding schools visited by
这 全部的 数字 在 出席 在 这 工业的 和 登机 学校 到访 经过
[em ˈi:] [ɪz] [ðʌs] [si:n] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌn] ,
me is thus seen to have been 1 ,
我 是 因此 已见 到 有 到过 1 ,

因此, 我所走访的工业学校和寄宿学校的总入学人数为1人。

- [ɪn] - - [sɪks] ; [waɪl] [ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [ˈprez(ə)nt][ɪn][ɔ:l] [ði:z] [ɪn] - - [sɪks]
826 in 1905 - 6 ; while the actual number of those present in all these in 1905 - 6
- 在 - - 6 ; 尽管 这 实际的 数字 的 那些 展示 在 全部 这些 在 - - 6
[wʌz; wəz][wʌn] , - .
was 1 , 999 :
曾是 1 , - .

1905-1906 年有 826 人; 而 1905-1906 年所有这些人的实际人数为 1,999 人。

[ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtɒt(ə)l] [ˈnʌmbər] , - , [ˈredʒɪstərd] [æt; ət][ðə; ði] - [deɪ] [ˈsku:lz] [ɪn] - - [sɪks] ,
This with the total number , 694 , registered at the 74 day schools in 1905 - 6 ,
这 和 这 全部的 数字 , - , 挂号的 在 这 - 天 学校 在 - - 6 ,
加上1905-1906年间在74所日间学校登记的总人数694人,

[ˈgɪvz] [ðə; ði][ˈtɒt(ə)l] [ˈsku:l] [əˈtendəns] [ɪn] [ˈsku:lz] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈklæs] [æz; əz][tu:ˈtu:] , - .
gives the total school attendance in schools of every class as 2 , 691 .
给予 这 全部的 学校 出席 在 学校 的 每一个 班级 作为 2 , - .

各年级学校的总出勤人数为 2,691 人。

[ˈteɪbl] [aɪˈaɪaɪ] . — [ˈsteɪtmənt] [ˈʃʊʊŋ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈsku:l] [grænt][ænd; ənd] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
Table III . — Statement showing Amount of School Grant and Number of
桌子 三、 . — 陈述 显示 数量 的 学校 授予 和 数字 的
[ˈpju:p(ə)lz][ɪn] [əˈtendəns] [ɪn] - [deɪ] [ˈsku:lz] [ɪn] - - [sɪks] .
Pupils in attendance in 74 day schools in 1905 - 6 .
学生 在 出席 在 - 天 学校 在 - - 6 .

表三——1905-1906 年 74 所日间学校的学校拨款金额和学生人数统计表。

[əˈpra:p] .
Approp .
合适的 .

合适的。

[fɔ:r; fər][sæl] .
for Sal .
为了 萨尔 .

致萨尔。

[ɔ:r]
or
或者

或者

[ˈænjuəl] [grænt] .
Annual Grant .
年度的 授予 .

年度拨款。

[ɑ:n][roʊl] .
On Roll .
在 卷 .

一路顺风。

[əˈtendəns] .
Attendance .
出席 .

出勤率。

[ˌmænɪˈtoʊbə] \$ - , - - [wʌn] , - -
Manitoba \$ 13 , 430 00 1 , 071 476
曼尼托巴省 \$ - , - - 1 , - -

曼尼托巴省 13,430 00 美元 1,071,476 美元

[səˈskætʃəwən] [faɪv] , - - - -
Saskatchewan 5 , 760 00 323 138
萨斯喀彻温省 5 , - - - -

萨斯喀彻温省 5, 760 00 323 138

[ælˈbɜ:rtə][ˌtu:ˈtu:] , - - - - , - - [wʌn] , - -
Alberta 2 , 700 00 186 8021 , 890 00 1 , 580 694
艾伯塔省 2 , - - - - , - - - 1 , - -

艾伯塔省 2, 700 00 186 8021, 890 00 1, 580 694

[waɪl] [ðə; ði][ˈli:g(ə)l] [sku:l] [eɪdʒ][ˈfɔ:r; fər] [ədˈmɪ(ə)n] [ɪz][frʌm; frəm][ˈsevn̩][tu:; tə] - [ˈjɪrz] ,
While the legal school age for admission is from 7 to 16 years ,
尽管 这 合法的 学校 年龄 为了 入学 是 从 7 到 - 年 ,

虽然法定入学年龄为7至16岁，

[jet] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ədˈmɪtɪd] [æt; ət][sɪks] [ˈjɪrz] ,
yet children are admitted at 6 years ,
然而 孩子们 是 承认 在 6 年 ,

然而，儿童入学年龄为6岁。

[ænd; ænd][ɑ:r; ər] [ˈregjələrlɪ] [ˈgrædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ænd; ænd] [ˈbɔ:rdɪŋ] [sku:lz] [æt; ət]
and are regularly graduated from the industrial and boarding schools at
和 是 经常 毕业 从 这 工业的 和 登机 学校 在
- [ˈjɪrz] ,
18 years ,
- 年 ,

他们通常在18岁时从工业学校和寄宿学校毕业。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpɜ:sənz] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv][ˈsevn̩][tu:; tə] - [ɪnˈklu:sɪv] [ɪn]
but the number of persons between the ages of 7 to 17 inclusive in
但 这 数字 的 人 之间 这 年龄 的 7 到 - 包容性 在

[æv; əv] [ˈævərɪdʒ] [ˌpɔ:pjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] - ,
an average population of 21 ,
一个 平均的 人口 的 - ,

但平均人口为 21 人，其中 7 岁至 17 岁（含 7 岁和 17 岁）的人数为：

- [wʊd] [bi:; bi][əˈbaʊt] [faɪv] , - , [soʊ] [ðæt] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [əˈtendəns] [ɪn][ɔ:l] [sku:lz]
011 would be about 5 , 160 , so that taking the average attendance in all schools
- 会 是 关于 5 , - , 所以 那 采取 这 平均的 出席 在 全部 学校

[æz; əz][ˌtu:ˈtu:] , - ,
as 2 , 691 ,
作为 2 , - ,

011 大约是 5,160，因此，假设所有学校的平均出勤率为 2,691，

[ðɪs] [əˈmaʊnts] [tuː; tə][bʌt; bət] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['pju:p(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [br'twi:n]
this amounts to but 52 per cent of the Indian pupils of the ages between
这 金额 到 但 - 每 中心 的 这 印度 学生 的 这 年龄 之间
[wɪtʃ] ['tʃɪldrən] ['æktʃuəli] [ə'tend] [sku:l] .
which children actually attend school .
哪个 孩子们 实际上 出席 学校 .

这仅占印度适龄儿童入学人数的 52%。

[rɪ'vɜ:tɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔ:rdɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [sku:l] [ə'tendəns] ,
Reverting to the boarding and industrial school attendance ,
恢复 到 这 登机 和 工业的 学校 出席 ,
恢复寄宿制和工业学校的入学制度，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['relatɪv] ['nʌmbərz] ,
it is found that a remarkable change has taken place in the relative numbers ,
它 是 成立 那 一个 卓越 改变 有 已采取 地方 在 这 相对的 数字 ,
研究发现，相对数量发生了显著变化。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][sɪks] ['jɪrz] .
during the past six years .
期间 这 过去的 六 年 .

过去六年。

[ˈteɪbl] [,aɪ 'vi:] . — ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ə'tendəns] [æt; ət] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:lz] [ɪn]
Table IV . — Statement of Attendance at Industrial and Boarding Schools in
桌子 第四 . — 陈述 的 出席 在 工业的 和 登机 学校 在
- [ænd; ənd][ɪn] - .
1900 and in 1906 .
- 和 在 - .

表四——1900 年和 1906 年工业学校和寄宿学校入学情况说明。

[ˈterətɔ:ri] .
Territory .
领土 .

领土。

[ɪn'dʌstriəl] [sku:lz] .
Industrial Schools .
工业的 学校 .

工业学校。

['bɔ:rdɪŋ] [sku:lz] .
Boarding Schools .
登机 学校 .

寄宿学校。

[ˈtəʊt(ə)l]
Total
全部的

全部的

[sku:l] [ə'tendəns] . - - - - -
School Attendance . 1900 1906 1900 1906 1900 1906
学校 出席 . - - - - -

入学率.1900 1906 1900 1906 1900 1906

[ˌmænɪ'təʊbə] - - - - -
Manitoba 394 195 153 420 547 615
曼尼托巴省 - - - - -

曼尼托巴 394 195 153 420 547 615

[en] . [ˈdʌbljuː] . [ˈterɪtəriz]	-	-	-	[wʌn] ,	-	[wʌn] ,	-	[wʌn] ,	-	-	-	[wʌn] ,	-	[wʌn] ,			
N	W	Territories	624	498	993	1	319	1	617	1	8171	018	693	1	146	1	
N	W	领土	-	-	-	1	-	1	-	1	-	-	-	1	-	1	
-	[tuːˈtuː]	-	[tuːˈtuː]	-													
739	2	164	2	432													
-	2	-	2	-													

西北地区 624 498 993 1, 319 1, 617 1, 8171, 018 693 1, 146 1, 739 2, 164 2, 432

[ðʌs]	[waɪ]	[ðə; ði]	[ˈtəʊt(ə)l]	[ɪnˈdʌstriəl]	[ænd; ənd]	[ˈbɔːrdɪŋ]	[skuːl]	[ɪnˈkriːs]	[ˈdʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[sɪks]	[ˈjɪrz]
Thus	while	the	total	industrial	and	boarding	school	increase	during	the	six	years
因此	尽管	这	全部的	工业的	和	登机	学校	增加	期间	这	六	年
[wʌz; wəz]	-											
was	268											
曾是	-											

因此，六年间工业学校和寄宿学校的总增幅为268人，

[ðə; ði]	[dɪˈkriːs]	[ɪn][ðə; ði]	[ɪnˈdʌstriəl]	[skuːlz]	[wʌz; wəz]	-	
the	decrease	in	the	industrial	schools	was	325
这	减少	在	这	工业的	学校	曾是	-

工业学校减少了325所。

[wer]	[ðə; ði]	[ˈfɔːlɪŋ]	[ɔːf]	[hæz; həz]	[bɪn]	[ɪz]	[siːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈfɑːloʊɪŋ]	[ˈfɪɡjərz]	—
Where	the	falling	off	has	been	is	seen	in	the	following	figures	—
在哪里	这	坠落	离开	有	到过	是	已见	在	这	下列的	数据	—

以下数据表明，下滑趋势出现在以下几个方面：—

[ˈteɪbl]	[viː]	—	[ˈsteɪtmənt]	[ˈɡɪvɪŋ]	[əˈtendəns]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈveriəs]	[ɪnˈdʌstriəl]	[skuːlz]	[ɪn]	-
Table	V	—	Statement	giving	Attendance	at	the	various	Industrial	Schools	in	1900
桌子	V	—	陈述	给予	出席	在	这	各种各样的	工业的	学校	在	-
[ænd; ənd]	-											
and	1907	,	at	time	of	visit						
和	-	,	在	时间	的	访问						

表五——1900 年和 1907 年访问时各工业学校出勤情况的声明。

[neɪm]	[ʌv; əv]	[skuːl]	-	-
Name	of	School	1901	1907
姓名	的	学校	-	-

学校名称。1901年 1907年

[neɪm]	[ʌv; əv]	[skuːl]	-	-
Name	of	School	1901	1907
姓名	的	学校	-	-

学校名称。1901年 1907年

[ˈbætəlˌfɔːrd]	-	-	[red]	[dɪr]	-	-
Battleford	99	59	Red	Deer	59	57
巴特尔福德	-	-	红色的	鹿	-	-

巴特尔福德 99 59 红鹿 59 57

[ˈkælgəri]	-	-	[haɪ]	[ˈrɪvər]	-	-
Calgary	40	19	High	River	84	83
卡尔加里	-	-	高的	河	-	-

卡尔加里 40 19 高河 84 83

[ˈɛlkˌhɔːrn]	-	-	[kwəpəl]	-	-
Elkhorn	63	90	Qu'Appelle	216	235
埃尔克霍恩	-	-	奎阿佩尔	-	-

鹿角 63 90 库阿佩勒 216 235

[rɪˈdʒɪnər]	-	-	[ˌes ˈtiː]	[ˈbɔːnəˌfeɪs]	-	[kloʊzɪd]	
Regina	104	56	St	Boniface	95	closed	
里贾纳	-	-	英石	博尼法斯	-	关闭	

Regina 104 56 St. Boniface 95 关闭。

[ˈbrændən] - - [ˈruːpərts] [lænd] - [kloʊzd] . - - - - -
Brandon 102 115 Rupert's Land 112 closed . 408 339 566 375
布兰登 - - 鲁珀特的 土地 - 关闭 . - - - - -

布兰登 102 115 鲁珀特地 112 已关闭。408 339 566 375

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:lz] [ɑ:n] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
THE CONDITION OF THE SCHOOLS ON INSPECTION .
这 状况 的 这 学校 在 检查 .

学校检查情况。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [ˈbɔ:rdɪŋ] [sku:lz] [ʌv; əv]
According to instructions I visited the industrial and boarding schools of
根据 到 指示 我 到访 这 工业的 和 登机 学校 的
[ˌmæniˈtoʊbə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈterɪtəriz] ,
Manitoba and the Territories ,
曼尼托巴省 和 这 领土 ,

根据指示，我走访了曼尼托巴省和各地区的工业学校和寄宿学校。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , [ˈeɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] ,
during the months of March , April and May ,
期间 这 几个月 的 行进 , 四月 和 可能 ,

在三月、四月和五月期间，

[ɪn'spektɪŋ] - [ɪn][ɔ:l][ænd; ənd] [əu'mɪtɪŋ] [ðə; ði][paɪn] [kri:k] [ænd; ənd][ˈsændi] [beɪ] [ˈbɔ:rdɪŋ] [sku:lz]
inspecting 35 in all and omitting the Pine Creek and Sandy Bay boarding schools
检查 - 在 全部 和 省略 这 松树 溪 和 沙 湾 登机 学校
[ɪn][ˌmæniˈtoʊbə] ,
in Manitoba ,
在 曼尼托巴省 ,

总共检查了35所学校，但不包括曼尼托巴省的松溪寄宿学校和桑迪湾寄宿学校。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈkenərə] [ænd; ənd][səˈsi:liə] [ˈdʒefri] [ɪn][ɑ:nˈterioʊ] ,
and those of Kenora and Cecilia Jeffrey in Ontario ,
和 那些 的 基诺拉 和 塞西莉亚 杰弗里 在 安大略省 ,

还有安大略省的基诺拉和塞西莉亚·杰弗里夫妇，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ri:tʃt] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈfreʃɪts] [ænd; ənd][aɪs] .
which could not be reached on account of freshets and ice .
哪个 可以 不是 是 达到 在 帐户 的 洪水 和 冰 .

由于洪水和冰雪，无法到达。

[ˈni:ðər] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [sku:lz] [æt; ət][fɔ:rtʃ][ˌtʃɪpəˈwaɪən][ænd; ənd] - [leɪk] [ˈvɪzɪtɪd] .
Neither were the schools at Fort Chipewyan and Wabiscow Lake visited .
两者都不 是 这 学校 在 堡 奇佩维安 和 - 湖 到访 .

奇佩维安堡和瓦比斯科湖的学校也没有被参观。

[ˈsʌməraɪzd] [ˈdi:teɪlz][wɪð; wɪθ][rɪˈgɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsevrəl] [sku:lz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][teɪblz]
Summarized details with regard to the several schools will be found in tables
总结 细节 和 看待 到 这 一些 学校 将要 是 成立 在 表格
[ˌvi:ˈɑ:ˈaɪ] .
VII .
七 .

有关各学校的详细情况汇总见表七。

[ænd; ənd][ˌvi:ˈɑ:ˈaɪ] .
and VIII .
和 八 .

以及第八章。

[ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] , [ænd; ənd][ɪn] [jet] [mɔ:r] ['di:teɪl][ɪn][ðə; ði][ə'riɪdʒən(ə)] [noʊts] [,hɪr'wɪð; ,hɪr'wɪθ]
of this report , and in yet more detail in the original notes herewith
的 这 报告 , 和 在 然而 更多的 细节 在 这 原来的 笔记 此附
[trænz'mɪtɪd] .
transmitted .
传输 .

本报告的内容，以及随附的原始笔记中的更详细内容。

[æz; əz] [maɪt] [bi; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:lz] , [ˈveri] [greɪt]
As might be expected from the history of the schools , very great
作为 可能 是 预期的 从 这 历史 的 这 学校 , 非常 伟大的
[ˈdɪfərənsɪz] [ɪg'zɪst] ,
differences exist ,
差异 存在 ,

正如从这些学校的历史所预料的那样，它们之间存在着非常大的差异。

[fɜ:rst][ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,
first in the age and character of the buildings ,
第一的 在 这 年龄 和 特点 的 这 建筑物 ,
首先是建筑物的年代和风格，

[ænd; ənd] ['sekəndli] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)] [sku:l] [ænd; ənd]['dɔ:rmətɔ:ri] [speɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðər; ðər]
and secondly in the internal school and dormitory space and in their
和 第二 在 这 内部的 学校 和 宿舍 空间 和 在 他们的
[ˈsænətəri][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'kwɪpmənt] .
sanitary and general equipment .
卫生 和 一般的 设备 .

其次是学校和宿舍内部空间及其卫生和一般设备。

[bʌt; bət][æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fɪ(ə)nsi] [ænd; ənd][ɪ'v(ə)n][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
But as regards the general efficiency and even the health of the
但 作为 问候 这 一般的 效率 和 甚至 这 健康 的 这
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

但就整体效率乃至儿童健康而言，

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd][ɪ'v(ə)n][ðə; ði]
it has been found that the extent of the buildings , and even the
它 有 到过 成立 那 这 程度 的 这 建筑物 , 和 甚至 这
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:f] ,
number of the staff ,
数字 的 这 职员 ,

研究发现，建筑物的规模，甚至员工人数，

[ɑ:r; ər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ˈeni] [pər'tɪkjələr] [sku:l]
are by no means necessarily the measure of the success of any particular school
是 经过 不 方法 一定 这 措施 的 这 成功 的 任何 特别的 学校
[ɪ'ðər] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ɪn] [ə'tendəns] ,
either as regards the numbers in attendance ,
任何一个 作为 问候 这 数字 在 出席 ,

入学人数绝不一定是衡量任何一所学校成功与否的必然标准，无论从入学人数来看都是如此。

[ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'pju:p(ə)lz][ɔ:r][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:lz]
the health of the pupils or the discipline and effectiveness of the schools
这 健康 的 这 学生 或者 这 纪律 和 效力 的 这 学校
.
:
.

学生的健康状况或学校的纪律和效率。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [sku:lz] .
THE INDUSTRIAL SCHOOLS .
这 工业的 学校 .

工业学校。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [sku:lz] [naʊ] [ɪn][,ɑ:pə'reɪ(ə)n] ,
The industrial schools now in operation ,
这 工业的 学校 现在 在 手术 ,

目前正在运营的工业学校

[ðə; ði] ['di:teɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'spek(ə)n] [ʌv; əv] [wɪt] [wɪl] [bi:: bi] [faʊnd] [ɪn] ['teɪbl] [vi:,aɪ'aɪ] . ,
the details of the inspection of which will be found in table VII . ,
这 细节 的 这 检查 的 哪个 将要 是 成立 在 桌子 七 . ,

具体检查细节见表七。

[ə'pendɪd] [tu:: tə] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] , [ɑ:r; ər] [eɪt] [ɪn] ['nʌmbər] , [ænd; ænd] , [æz; əz][hæz; hæz] [bɪn] [ɔ:l'redi] **appended to this report , are eight in number , and , as has been already**
附加 到 这 报告 , 是 八 在 数字 , 和 , 作为 有 到过 已经
[ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,
pointed out ,
尖 出去 ,

本报告附件共有八份，正如前面已经指出的那样，

[hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ɑ:n] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɪns] - [æt; ət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði]
have been carried on , some of them since 1884 at the cost of the
有 到过 携带 在 , 一些 的 他们 自从 - 在 这 成本 的 这
[ˈgʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

这些项目一直延续至今，其中一些项目自1884年以来就由政府出资开展。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['ægrɪgət] ['ænjuəl] [ɪk'spendɪtʃər] .
and with a large aggregate annual expenditure .
和 和 一个 大的 总计的 年度的 支出 .

而且年度总支出巨大。

[ðə; ði]['təʊt(ə)] [ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [ɪn][,ɑ:pə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz] \$134 , - . - [ɪn] - -
The total amount expended upon those in operation was \$134 , 635 . 98 in 1905 -
这 全部的 数量 已支出 之上 那些 在 手术 曾是 \$134 , - . - 在 - -
[sɪks] .
6 :
6 .

1905-1906 年，运营期间的总支出为 134,635.98 美元。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] [aɪ'di:ə] [si:mz] [tu:: tə][hæv; həv] [bɪn] [tu:: tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['ferli] [kən'vi:niənt]
The original idea seems to have been to have them fairly convenient
这 原来的 主意 似乎 到 有 到过 到 有 他们 相当 方便的
[tu:: tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,
to the railway ,
到 这 铁路 ,

最初的想法似乎是把它们建在离铁路比较近的地方。

[ænd; ænd] [jet] [æt; ət] [pɔɪnts] [ə'baʊt] [wɪt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:: bi][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [rɪ'zɜ:rvz] ,
and yet at points about which there would be a group of reserves ,
和 然而 在 积分 关于 哪个 那里 会 是 一个 团体 的 储备 ,

然而，在某些地方，却存在着一批储备，

[ænd; ænd][frʌm; frəm] [wɪt] [ðer; ðər]['pju:p(ə)lɪz][wɜ:r; wər][tu:: tə][bi:: bi] [drɔ:n] .
and from which their pupils were to be drawn .
和 从 哪个 他们的 学生 是 到 是 绘制 .

他们的瞳孔将从中选出。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ɔ:l'redi] [stə'tɪstɪkli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
As has been already statistically pointed out ,
作为 有 到过 已经 统计学上 尖 出去 ,

正如之前已有统计分析表明的那样，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈveri] [ˈnɒtəb(ə)l] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɔ:fɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpju:p(ə)lz] [sɪns] -
there has been a very notable falling off in the number of pupils since 1901 -
那里 有 到过 一个 非常 值得注意的 坠落 离开 在 这 数字 的 学生 自从 -
,
,
,

自1901年以来，学生人数出现了非常明显的下降。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['tendənsi] [si:mz] ['ræðər][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃ] .
and this tendency seems rather to increase than diminish .
和 这 趋势 似乎 相当 到 增加 比 减少 .

而且这种趋势似乎有增强的趋势，而不是减弱的趋势。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [si:m] ['tʃi:fli] [tu:; tə][bi:; bi] : —
The reasons seem chiefly to be : —
这 原因 似乎 主要 到 是 : —

原因似乎主要有：——

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rvz] .
The distance of the schools from the reserves .
这 距离 的 这 学校 从 这 储备 .

学校与保护区的距离。

[ðə; ði] [ɪnɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:fɪ][ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] .
The ineffectiveness of the staff in several instances .
这 无效 的 这 职员 在 一些 实例 .

工作人员在多个方面表现不佳。

[ðə; ði] [læk] [ɪn][ˈpræktɪk(ə)l] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpju:p(ə)lz][ˈæftər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] .
The lack in practical success of the pupils after graduation .
这 缺少 在 实际的 成功 的 这 学生 后 毕业 .

学生毕业后缺乏实际成功。

[ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpju:p(ə)lz][ə'pɑ:n][ðə; ði][si: 'oʊ] - [ɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The dependence of the number of pupils upon the co - operation of the
这 依赖性 的 这 数字 的 学生 之上 这 合作 - 手术 的 这
[stæfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:lz] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kænvəsɪŋ] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði]
staffs of the boarding schools and upon the canvassing activity of the
员工 的 这 登机 学校 和 之上 这 拉票 活动 的 这
[p'rɪnsəplz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [sku:lz] .
principals of the industrial schools .
校长 的 这 工业的 学校 .

学生人数取决于寄宿学校教职工的合作以及工业学校校长的招生活动。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ˈɪndiən] ['eɪdʒənts][ɪn] [sku:lz] [æt; ət] [greɪt] ['dɪstənsɪz] [frʌm; frəm]
The lack of interest of Indian agents in schools at great distances from
这 缺少 的 兴趣 的 印度 代理人 在 学校 在 伟大的 距离 从
[ðer; ðər][pər'tɪkjələr] [rɪ'zɜ:rvz] .
their particular reserves .
他们的 特别的 储备 .

印第安事务官员对远离其保留地的学校缺乏兴趣。

[ðə; ði][dɪs'laɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] [tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] [hoʊm] .
The dislike of the parents to have their children so far from home .
这 不喜欢 的 这 父母 到 有 他们的 孩子们 所以 远的 从 家 .

父母不愿让孩子离家太远。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪnˈkri:s] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑ:rdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:lz] [ɑ:n][ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði]
The great increase and enlargement of the boarding schools on or near the
这 伟大的 增加 和 放大 的 这 登机 学校 在 或者 靠近 这
[rɪ'zɜ:rvz] .
reserves .
储备 .

保护区内或附近寄宿学校的数量和规模大幅增加。

[wɪð; wɪθ] , [pər'hæps] , [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðæt][ʌv; əv]['brændən] [sku:l] ,
With , perhaps , the exception of that of Brandon school ,
和 , 也许 , 这 例外 的 那 的 布兰登 学校 ,
或许除了布兰登学校之外,

['evri] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ]
every principal expressed the same opinion regarding the difficulty of obtaining
每一个 主要的 表达 这 相同的 观点 关于 这 困难 的 获得
[ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] [pju:p(ə)lz] ,
and retaining pupils ,
和 保留 学生 ,

所有校长都表达了相同的观点，认为招生和留住学生非常困难。

[ænd; ənd][ɔ:l] [si:m] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt][ðə; ði] [ɑ:blɪ'geɪʃn] , [ɪn] ['præktɪs] [ɪf] [nɑ:t][ɪn] ['θi:əri] ,
and all seem to feel that the obligation , in practice if not in theory ,
和 全部 似乎 到 感觉 那 这 义务 , 在 实践 如果不是 在 理论 ,
而且所有人似乎都觉得，即便在理论上并非如此，但在实践中也存在这种义务。

[wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [pju:p(ə)lz][ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [dɪsə'gri:əb(ə)l] ,
which is placed upon them of gathering pupils is not only disagreeable ,
哪个 是 放置 之上 他们 的 采集 学生 是 不是 仅有的 令人不快的 ,
让他们去招收学生不仅令人不快,

[bʌt; bət][ɪz] ['fɜ:rðər] [wʌn] [wɪtʃ] [teɪks] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər]['pra:pər] ['du:tɪz] [æz; əz]
but is further one which takes them from their proper duties as
但 是 更远 一 哪个 需要 他们 从 他们的 恰当的 职责 作为
[æd'mɪnɪstreɪtɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] .
administrators of the school .
管理员 的 这 学校 .

但这进一步使他们无法履行作为学校管理者的正当职责。

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [fɔ:rs] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ɪn] [ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] ,
However much force there may be in this contention ,
然而 很多 力量 那里 可能 是 在 这 争论 ,
然而，无论这种说法多么有说服力，

[ðə; ði][fækt] [jet] [rɪ'meɪnz] [ðæt][aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ɪn] [fɔ:r] ['ɪnstənsɪz] , [ðoʊz] [ʌv; əv] [kwəpəl] ,
the fact yet remains that it is only in four instances , those of Qu'Appelle ,
这 事实 然而 遗迹 那 它 是 仅有的 在 四 实例 , 那些 的 奎阿佩尔 ,
然而，事实仍然是，这种情况只出现在四个例子中，即 Qu'Appelle 的四个例子。

[haɪ] ['rɪvər] , ['brændən][ænd; ənd] ['ɛlk,hɔ:rn] ,
High River , Brandon and Elkhorn ,
高的 河 , 布兰登 和 埃尔克霍恩 ,
高河镇、布兰登镇和埃尔克霍恩镇

[ðæt][ðə; ði] [sku:lz] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] [ɪ:'ðər] ['nʌmbərz] [ɔ:r] [ɪ'fektɪvnəs] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] [tu:; tə]
that the schools as regards either numbers or effectiveness can be said to
那 这 学校 作为 问候 任何一个 数字 或者 效力 能 是 说 到
[hæv; həv][held][ðer; ðər][oʊn] ,
have held their own ,
有 握住 他们的 自己的 ,

可以说，无论从学生人数还是教学质量来看，这些学校都保持了自己的水平。

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [ɪn] [ði:z] [ðæt] [ɪ'fɪ(ə)nt] [stæfs] ,
and that it is only in these that efficient staffs ,
和 那 它 是 仅有的 在 这些 那 高效的 员工 ,

只有在这些地方，才能拥有高效的员工队伍。

[enər'dʒetɪk] [p'rɪnsəplz] [ænd; ənd] [gʊd] ['dɪsəplɪn] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
energetic principals and good discipline are to be found .
精力充沛 校长 和 好的 纪律 是 到 是 成立 .

充满活力的原则和良好的纪律是可以找到的。

[wen] [soʊ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)] [ə; eɪ][p'rɪnsəp(ə)] [æz; əz] [rev] . ['fɑ:ðər] [nɛsənz] , [ʌv; əv]
When so remarkable and successful a principal as Rev . Father Naessens , of
什么时候 所以 卓越 和 成功的 一个 主要的 作为 牧师 : 父亲 纳森斯 , 的
[haɪ] ['rɪvər] ,
High River ,
高的 河 ,

当像海河镇的纳森斯神父这样杰出而成功的校长出现时，

[hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][faɪndz][,aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
has to say that he finds it difficult to maintain the number of his
有 到 说 那 他 发现 它 难的 到 维持 这 数字 的 他的
[ˈpju:p(ə)lz] ,
pupils ,
学生 ,

他不得不说，他发现很难维持学生的数量。

[ɔ:l'dʊʊ] ['sɪtʃueɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['erɪə] [wens] [hi:; hi][kæn; kən] [drɔ:ɪ] [frʌm; frəm] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði]
although situated within the area whence he can draw from three of the
虽然 位于 之内 这 区域 何处 他 能 画 从 三 的 这
[ˈlɑ:rdʒɪst] [rɪ'zɜ:rvz] ,
largest reserves ,
最大 储备 ,

虽然他身处可以汲取三大储备水源的区域内，

[ðə; ði] ['blækfi:t] , [blʌdz] [ænd; ənd] , [ɑ:n][ɔ:ɪ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈroʊmən] ['kæθɪk]
the Blackfeet , Bloods and Peigans , on all of which there are Roman Catholic
这 黑脚族 , 血 和 皮根斯 , 在 全部 的 哪个 那里 是 罗马 天主教
[ˈbɔ:rdɪŋ] [sku:lz] ,
boarding schools ,
登机 学校 ,

黑脚族、布拉德族和皮根族都有罗马天主教寄宿学校。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sez] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sku:l] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][du:][ðə; ði]
and when he says he is now convinced that his school in order to do the
和 什么时候 他 说道 他 是 现在 确信 那 他的 学校 在 命令 到 做 这
[best][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)lz] ,
best for his pupils ,
最好的 为了 他的 学生 ,

当他说他现在确信他的学校为了给学生们提供最好的教育时，

[ɔ:t] , ['kɑ:ntrəri] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər] [vju:] , [tu:; tə][bi:; bi][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ɔ:r] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [sʌm; səm]
ought , contrary to his former view , to be situated on or adjoining some
应该 , 相反 到 他的 以前的 看法 , 到 是 位于 在 或者 相邻的 一些
[rɪ'zɜ:rv] ,
reserve ,
预订 ,

与他之前的观点相反，它应该位于某个保护区内或毗邻某个保护区。

[,aɪ 'ti:] [si:mz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:lz] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] ['nʌmbəz] [ænd; ənd][ɪn]
it seems evident that with boarding schools increasing in numbers and in
它 似乎 明显 那 和 登机 学校 增加 在 数字 和 在
[ɪ'fɪ(ə)nsɪ] ,
efficiency ,
效率 ,

很明显，随着寄宿学校数量和效率的提高，

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)] [kən,tɪnju'eɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [sku:lz] ['ʌndər][ðə; ði]['prez(ə)nt][fɔ:rm]
the successful continuation of the industrial schools under the present form
这 成功的 续篇 的 这 工业的 学校 在下面 这 展示 形式
[mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ɪn'kri:sɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] .
must become increasingly difficult and expensive .
必须 变得 日益 难的 和 昂贵的 .

工业学校以目前的形式继续成功办下去，必然会变得越来越困难，成本也会越来越高。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于曼尼托巴省和西北地区(Report on the Indian schools of Manitoba
and)
第2/3页

[ðə; ði]	['bɔ:rdɪŋ]	[sku:lz]	.
THE	BOARDING	SCHOOLS	.
这	登机	学校	.

寄宿学校。

[ðə; ði][ˈɔ:ɹɪdʒɪn][ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ði:z] [sku:lz] ,
The origin and history of these schools ,
 这 起源 和 历史 的 这些 学校 ,

这些学校的起源和历史，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp][æz; əz][,aɪ'ti:] [wɜːr; wər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tuː] [ə'rɪdʒən(ə)l] [taɪps] [ʌv; əv]
which have grown up as it were between the two original types of
 哪个 有 生长 向上 作为 它 是 之间 这 二 原来的 类型 的
 [sku:lz] ,
schools ,
 学校 ,

它们可以说是在最初的两种学校类型之间发展起来的,

[ðə; ði] [deɪ] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] , [ɪz] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ɐnd] [ɪn'strʌktɪv] .
the day and the industrial , is most interesting and instructive .
 这 天 和 这 工业的 , 是 最多 有趣的 和 有指导意义的 .

白天和工业方面的内容非常有趣，也很有启发性。

[ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [sku:lz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['teɪbl] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ] . ,
The details of the inspection of these schools will be found in table VIII . ,
 这 细节 的 这 检查 的 这些 学校 将要 是 成立 在 桌子 八 . ,

这些学校的检查详情见表八。

[ə'pendɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] .
appended to this report .
 附加 到 这 报告 .

本报告的附件。

[ə; eɪ] ['refrəns] [tu; tə] ['teɪbl] [aɪ] [wɪl] [ʃʊ] [ðæt] [ɪn] - ['skɜːslɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] ['bɔːrdɪŋ] [sku:l]
A reference to table I will show that in 1886 scarcely a single boarding school
 一个 参考 到 桌子 我 将要 展示 那 在 - 几乎 一个 单身的 登机 学校
 [ɪg'zɪstɪd] [ænd; ɐnd] [ðæt] [tu; tə] - [deɪ] [wi; wi] [faɪnd] [ðeɪ; ðə] ['nʌmbə] [tu; tə] [bi; bi] - ,
existed and that to - day we find their number to be 38 ,
 存在 和 那 到 - 天 我们 寻找 他们的 数字 到 是 - ,

参考表 I 可知, 1886 年几乎没有寄宿学校, 而如今寄宿学校的数量已达 38 所。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)] [kɔːst][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] \$98 , - , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)]
with a total cost to the department of \$98 , 688 , and the total
 和 一个 全部的 成本 到 这 部门 的 \$98 , - , 和 这 全部的
 [ˈpjuːp(ə)lz] - - [sɪks] ,
pupils 1905 - 6 ,
 学生 - - 6 ,

该部门的总成本为 98,688 美元，1905-1906 年学生总数为：

[wʌn] , - [æz; əz] [kəm'perd] [wið; wiθ] ([si:] [teɪblz] [aɪ'ar'aɪ] . [ænd; ɛnd] [aɪ 'vi:] .)
1 , **739** **as** **compared** **with** (**see** **tables** **III** . **and** **IV** .)
 1 , - 作为 比较的 和 (看 表格 三、 : 和 第四 :)

与表 III 和表 IV 相比, 1.739

- [ɪn] - [deɪ] [sku:lz] , [ænd; ənd] - [ɪn][eɪt] [ɪn'dʌstriəl] [sku:lz] .
694 in 74 day schools , and 693 in 8 industrial schools .

- 在 - 天 学校 , 和 - 在 8 工业的 学校 .

74 所日间学校中有 694 人, 8 所工业学校中有 693 人。

[aɪ'ti:] [si:mz] ['eɪvɪdənt] , ['ðerfɔ:r] ,
It seems evident , therefore ,

它 似乎 明显 , 所以 ,

因此, 这一点似乎很明显。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn] [ði:z] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:lz] [sʌm; səm] [strɔ:ŋ] [ɪ'senʃəli] ['vaɪt(ə)l] ['fɔ:rsɪz] [wɪt]
that there are in these boarding schools some strong essentially vital forces which
那 那里 是 在 这些 登机 学校 一些 强的 本质上 必不可少的 力量 哪个
[hæv; həv] [ɪnəbld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fɔ:rs] [ðer; ðər] [wei] [ɪntu:] [ðer; ðər][prez(ə)nt][dɑ:mɪnənt][pə'zɪ(ə)n] .
have enabled them to force their way into their present dominant position .
有 已启用 他们 到 力量 他们的 方式 进入 他们的 展示 主导的 位置 .

这些寄宿学校中存在一些强大的、至关重要的力量, 使它们能够强行占据目前的统治地位。

[sʌməraɪzd] , [ði:z] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] : —
Summarized , these seem to be : —
总结 , 这些 似乎 到 是 : —

综上所述, 这些似乎是: —

[ðer; ðər][loʊ'keɪ](ə)n][ɑ:n] , [ɔ:r][ɪn] [ɪ'mi:diət] [prɑ:k'sɪməti][tu:; tə] , [sʌm; səm][ɪndiən] [rɪ'zɜ:rv] .
Their location on , or in immediate proximity to , some Indian reserve .
他们的 地点 在 , 或者 在 即时 邻近 到 , 一些 印度 预订 .

它们位于印第安人保留地内或紧邻印第安人保留地。

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ɪk'sepʃənz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðem; ðəm][kən'sɪdərəb(ə)l][trækts]
That with a few exceptions they have attached to them considerable tracts
那 和 一个 很少 例外情况 他们 有 随附的 到 他们 大量 小册子
[ʌv; əv][lænd] ,
of land ,
的 土地 ,

除了少数例外, 他们都拥有相当大片的土地。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [sək'sesfəli] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and are engaged in some instances even more successfully than the
和 是 已订婚的 在 一些 实例 甚至 更多的 成功地 比 这
[ɪn'dʌstriəl] [sku:lz] [ɪn][ægrɪ'kʌltʃərəl] [ɑ:pə'eɪʃənz] [ænd; ənd][præktɪk(ə)l] ['aʊtdɔ:r] [wɜ:rk] .
industrial schools in agricultural operations and practical outdoor work .
工业的 学校 在 农业 运营 和 实际的 户外的 工作 .

在某些情况下, 他们在农业生产和户外实践工作方面甚至比工业学校做得更好。

[ðæt] [ðer; ðər] [p'rɪnsəplz] [ɔ:r][sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'stæblɪʃmənt] , ['bi:ɪŋ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli]
That their principals or some members of their establishment , being usually
那 他们的 校长 或者 一些 成员 的 他们的 建立 , 存在 通常
[ˈmɪʃənəɪz] ,
missionaries ,
传教士 ,

他们的负责人或机构中的一些成员, 通常是传教士,

[ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['kɑ:nstəntli] [ænd; ənd] ['kloʊsli] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['perənts] ,
are more or less constantly and closely in touch with the parents ,
是 更多的 或者较少的 不断地 和 密切 在 触碰 和 这 父母 ,

与父母保持着或多或少持续密切的联系,

[hu:z] [tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] [sə'pleɪ] [ʌv; əv][pju:p(ə)lz] , [ænd; ənd] [hu:] ,
whose children are to keep up the supply of pupils , and who ,
谁 孩子们 是 到 保持 向上 这 供应 的 学生 , 和 who ,

他们的孩子要保证学生人数, 以及,

[ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] ,
if they be of the right spirit ,
如果 他们 是 的 这 正确的 精神 ,

如果他们秉持正确的精神,

[ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːl] [ə'mʌŋst]
are constantly cultivating an interest in and sympathy for the school amongst
是 不断地 耕作 一个 兴趣 在 和 同情 为了 这 学校 在

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] ,
the members of the band ,
这 成员 的 这 乐队 ,

他们不断培养乐队成员对学校的兴趣和同情心。

[sʌt] [æz; əz][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] [p'rɪnsəplz] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [skuːlz] ['ʌnə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
such as is impossible for the principals of industrial schools unassociated with
这样的 作为 是 不可能的 为了 这 校长 的 工业的 学校 不相关的 和

[ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['dɪstənsɪz] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
the reserves and long distances from them .
这 储备 和 长的 距离 从 他们 :

这对于与保留地无关且距离保留地很远的工业学校校长来说是不可能的。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['mæstər][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][əd'vaɪzər] ['fɑːləʊz] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði]
The influence of a good master and spiritual adviser follows him , **the**
这 影响 的 一个 好的 掌握 和 精神 顾问 跟随 他 , 这

['pjuːp(ə)] , [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] ,
pupil , **to the reserve** ,
瞳孔 , 到 这 预订 ,

一位优秀师父和精神导师的影响会伴随学生进入保护区。

[wer] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd][də'rektɪd] [ɪn][rɪ'stæblɪŋ; ə'stæblɪŋ][hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər]
where he is encouraged and directed in establishing himself in his future
在哪里 他 是 鼓励 和 指导 在 建立 他自己 在 他的 未来

[ɑːkju'peɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] .
occupation on the reserve .
职业 在 这 预订 :

在那里, 他受到鼓励和指导, 以便在保护区内为未来的职业发展奠定基础。

[ðə; ði][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] ['smɔːlər] [skuːlz] , [les] [kəm'pleks][ɪn][ðer; ðər][ˌɔːrgənə'zeɪ(ə)n] ,
The usually smaller schools, less complex in their organization ,
这 通常 较小的 学校 , 较少的 复杂的 在 他们的 组织 ,

通常规模较小、组织结构相对简单的学校

[pə'zes] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊm] ,
possess more of the elements of the family life of a home ,
具有 更多的 的 这 元素 的 这 家庭 生活 的 一个 家 ,

拥有更多家庭生活的要素,

[ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] ,
and necessarily the influence of the principal ,
和 一定 这 影响 的 这 主要的 ,

以及校长的必然影响,

['meɪtrən][ænd; ənd] [stɑːf] [ɪz] ['greɪtər] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'griː] [ðæt] [ðer; ðər][ˌpɜːrsə'næləti]['entərz]['ɪntuː][ðə; ði]
matron and staff is greater in the degree that their personality enters into the
护士长 和 职员 是 更大的 在 这 程度 那 他们的 性格 进入 进入 这

[laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)] .
life of the pupil .
生活 的 这 瞳孔 :

舍监和教职工的个性对学生的生活影响更大。

[ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpju:p(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ænd; ənd] [ˈbɔ:rdɪŋ] [sku:lz] .
THE HEALTH OF THE PUPILS OF THE INDUSTRIAL AND BOARDING SCHOOLS .
这 健康 的 这 学生 的 这 工业的 和 登机 学校 .

工业学校和寄宿学校学生的健康状况。

[wen] [wi:: wi] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈoʊnli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [læst] [ten] [ˈjɪrz] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz]
When we know that it is only within the last ten years that what is known as
什么时候 我们 知道 那 它 是 仅有的 之内 这 最后的 十 年 那 什么 是 已知 作为
[ðə; ði] - [ˈmedɪk(ə)l] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sku:lz] - [hæz; həz] [bɪn] [ˌʌndərˈteɪkən] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɑ:rdʒɪst] [ˈz:rbən]
the ' medical inspection of schools ' has been undertaken in the largest urban
这 - 医疗的 检查 的 学校 - 有 到过 已 在 这 最大 城市的
[pɒpjʊˈleɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑ:ntɪnənt] ,
populations of this continent ,
人口 的 这 大陆 ,

当我们得知，在非洲大陆人口最多的城市地区，所谓的“学校医疗检查”仅仅是在过去十年里才开始进行的，

[aɪ ˈti:] [mɑ:t] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈwʌndə-d] [æt; ət] [ðæt] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪndiən]
it might be said that it is not to be wondered at that in our Indian
它 可能 是 说 那 它 是 不是 到 是 想知道 在 那 在 我们的 印度
[sku:lz] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] [kʊd; kəd] [hɪðərˈtu:] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] .
schools but little of this work could hitherto have been expected .
学校 但 小的 的 这 工作 可以 迄今为止 有 到过 预期的 .

可以说，这在我们的印度学校里并不奇怪，但此前人们很少能期待这类工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɜ:rkeɪstənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [ˈkeɪsɪz] [ɑ:r; ər] [kwɑ:t] [ˈdɪfrənt] .
But the circumstances in the two cases are quite different .
但 这 情况 在 这 二 案例 是 相当 不同的 .

但这两个案例的情况截然不同。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [sku:l] [ˈevrɪwer] [ðə; ði] [tʃaɪld] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [ɪts] [ˈperənts] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd]
In the public school everywhere the child returns to its parents at night and
在 这 民众 学校 到处 这 孩子 返回 到 它是 父母 在 夜晚 和
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈtʃɪ:fli] [rɪˈspɑ:nsəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ɪts] [helθ] .
they are naturally chiefly responsible for its health .
他们 是 自然 主要 负责任的 为了 它是 健康 .

在世界各地的公立学校里，孩子晚上都会回到父母身边，父母自然对孩子的健康负有主要责任。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ˈaʊər; ɑ:r] [ɪnˈdʌstriəl] [ænd; ənd] [ˈbɔ:rdɪŋ] [sku:lz] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fʊl] [tɜ:rm][ʌv; əv]
our industrial and boarding schools have been for the full term of
我们的 工业的 和 登机 学校 有 到过 为了 这 满的 学期 的
[ˈrezɪdəns] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
residence in them the home of the child ,
住宅 在 他们 这 家 的 这 孩子 ,

我们的工业学校和寄宿学校在整个学习期间都是孩子的家。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [helθ] [ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ɪz] [rɪˈmi:diətli] [rɪˈspɑ:nsəb(ə)l] .
and for his health the staff of the school is immediately responsible .
和 为了 他的 健康 这 职员 的 这 学校 是 立即地 负责任的 .

学校教职工对他的健康负有直接责任。

[nɑ:t] [ˈoʊnli] [soʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [fækt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
Not only so , but this fact has been recognized by the government ,
不是 仅有的 所以 , 但 这 事实 有 到过 认可 经过 这 政府 ,

不仅如此，政府也承认了这一点。

[wɪtʃ] [hæz; həz][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [peɪd] ['medɪk(ə)l][ˈɑːfəsərz][fɔːr; fər]
which has for many years appointed and paid medical officers for
哪个 有 为了 许多 年 任命 和 有薪酬的 医疗的 警官 为了
[ˈsuːpəˌvaɪzɪŋ][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
supervising the health of the children .
监督 这 健康 的 这 孩子们 .

多年来，该机构一直任命并支付医疗官员的薪酬，以监督儿童的健康状况。

[ˌnevərðə'les] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] , [ˈʌndər] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [tɜːm] [ðə; ði][æksə'dent(ə)l]
Nevertheless , it was natural , under what may be termed the accidental
尽管如此 , 它 曾是 自然的 , 在下面 什么 可能 是 称为 这 偶然
[ˈsɜːrkəmstænsɪz][ˈʌndər] [wɪtʃ] ,
circumstances under which ,
情况 在下面 哪个 ,
然而，在某种偶然情况下，这是很自然的：

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪŋ] [skuːlz] [wɜːr; wər] [brɪ'ɡʌn] ,
especially the day and boarding schools were begun ,
尤其 这 天 和 登机 学校 是 开始 ,
尤其是日间学校和寄宿学校开始兴起，

[ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['eni] ['sɪstəm] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [ˈʌndər] ['ɡʌvərnmənt]
and owing to the lack of any system under which they came under government
和 欠款 到 这 缺少 的 任何 系统 在下面 哪个 他们 来了 在下面 政府
[ɪn'spekʃ(ə)n] [ðæt] [ðoʊz] ['tiːtʃərz] [ə'kʌstəmd] [ˈdeɪli][tuː; tə] ['mɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiənz][ɪn]
inspection that those teachers accustomed daily to mingling with the Indians in
检查 那 那些 教师 习惯 日常的 到 混杂 和 这 印度人 在
[kæmp] [wʊd] [nɑːt][ˈeksərsaɪz] ['eni] [faɪn] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv] [helθ] [ʌv; əv]
camp would not exercise any fine discrimination as to the degree of health of
营 会 不是 锻炼 任何 美好的 歧视 作为 到 这 程度 的 健康 的
[ðoʊz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [skuːl] .
those admitted to school .
那些 承认 到 学校 .

由于缺乏任何政府检查制度，那些习惯于每天与营地里的印第安人混在一起的教师，不会对入学学生的健康程度进行任何细致的区分。

[wen] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ɪn][ˈɔːlmoʊst] ['evri] ['ɪnstəns] ,
When in addition , in almost every instance ,
什么时候 在 添加 , 在 几乎 每一个 实例 ,
此外，几乎在所有情况下，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ə'tendəns] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər]
it was found difficult to maintain the school attendance up to the number
它 曾是 成立 难的 到 维持 这 学校 出席 向上 到 这 数字
[ə'laʊd] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pər][ˈkæpɪtə] [ˈpeɪmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
allowed upon which the per capita payment was made ,
允许 之上 哪个 这 每 人均 支付 曾是 制成 ,
人们发现很难维持学校出勤率达到按人均支付标准所允许的人数。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ˈskrɜːfjʊlə][ænd; ənd] [ˈʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv] [kɑːnstɪ'tuːʃənl]
it is not surprising that cases of scrofula and other forms of constitutional
它 是 不是 奇怪 那 案例 的 瘰 和 其他 表格 的 宪法
[dɪ'ziːz] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [skuːlz] .
disease were admitted into the schools .
疾病 是 承认 进入 这 学校 .
学校接收患有瘰病和其他全身性疾病的学生并不奇怪。

[sʌtʃ] ['keɪsɪz], ['ʌndər][ðə; ði] [dɪ'fektɪv] ['sænətəri][kən'dɪ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] [sku:lz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]
Such cases , under the defective sanitary condition of many schools , especially in the
 这样的 案例 , 在下面 这 有缺陷的 卫生 状况 的 许多 学校 , 尤其 在 这
 ['mætər] [ʌv; əv][,ventrɪ'leɪ(ə)n] ,
matter of ventilation ,
 事情 的 通风 ,
 在许多学校卫生条件恶劣, 特别是通风不良的情况下, 此类事件时有发生。

[pˈrɪnsəplz] [ænd; ənd] ['ti:tʃərz] [ænd; ənd][iːv(ə)n] [frɪzɪnz] [wɜːr; wər][æt; ət] [taɪmz] [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə]
Principals and teachers and even physicians were at times inclined to
校长 和 教师 和 甚至 医生 是 在 时代 倾斜 到
[ˈkwestʃən] [ɔːr] [ˈmɪnɪmaɪz] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv] [ɪnˈfek(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈskrɑːfjələs] [ɔːr] [kənˈsʌmptɪv]
question or minimize the dangers of infection from scrofulous or consumptive
问题 或者 最小化 这 危险 的 感染 从 瘰癧 或者 消耗性的
[ˈpjuːp(ə)lz][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [pəˈremptəri] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə] [di:l]
pupils and nothing less than peremptory instructions as to how to deal
学生 和 没有什么 较少的 比 蛮横 指示 作为 到 如何 到 交易
[wɪð; wɪθ][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [dɪˈziːz] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [wɪl] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðɪs] [ˈevər] - [ˈprez(ə)nt]
with cases of disease existing in the schools will eliminate this ever - present
和 案例 的 疾病 现存的 在 这 学校 将要 排除 这 曾经 - 展示
[ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ɪnˈfek(ə)n] .
danger of infection .
危险 的 感染 .

校长、教师甚至医生有时倾向于质疑或淡化患有瘰癧或肺病的学生带来的感染危险，而只有对如何处理学校中存在的疾病病例做出明确的指示，才能消除这种始终存在的感染危险。

[wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [stəˈtɪstɪk(ə)l] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
One of my special instructions was to obtain a statistical statement of the
一 的 我的 特别的 指示 曾是 到 获得 一个 统计 陈述 的 这
[pæst] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [huː]
past history and present condition of the health of the children who
过去的 历史 和 展示 状况 的 这 健康 的 这 孩子们 WHO
[hæv; həv] [bɪn] [ˈpjuːp(ə)lz][æt; ət] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [skuːlz] .
have been pupils at the different schools .
有 到过 学生 在 这 不同的 学校 .

我的特殊指示之一是获取一份统计报告，说明各学校学生过去和现在的健康状况。

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] [wʌz; wəz] , [ˈðerfɔːr] , [left] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,
A list of questions was , therefore , left with each principal ,
一个 列表 的 问题 曾是 , 所以 , 左边 和 每个 主要的 ,
因此，每位校长都收到了一份问题清单。

[rɪˈkwaɪərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] ['ænsər] [ænd; ənd] [sent] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tuː; tə] [maɪ] [əˈdres] [ɪn] [ˈɑːtəwə]
requiring that they be answered and sent directly to my address in Ottawa
需要 那 他们 是 回答 和 发送 直接地 到 我的 地址 在 渥太华
.
.
.

要求答复并直接寄到我在渥太华的地址。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪgˈretɪd] [ðæt] [mɔːr] [hæv; həv] [nɑːt] , [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] , [bɪn] [rɪˈsiːvd] ,
It is to be regretted that more have not , up to date , been received ,
它 是 到 是 后悔 那 更多的 有 不是 , 向上 到 日期 , 到过 已收到 ,
令人遗憾的是，迄今为止尚未收到更多此类信息。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈteɪbl] [frʌm; frəm] [ˌfɪftiːn] [skuːlz] [səˈplaɪz] [mʌtʃ] [ˈvæljuəb(ə)l] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]
but the following table from fifteen schools supplies much valuable information
但 这 下列的 桌子 从 十五 学校 补给品 很多 有价值的 信息
[ænd; ənd] [fuːd] [fɔːr; fər] [θɔːt] .
and food for thought .
和 食物 为了 想法 .

但下表来自十五所学校，提供了许多有价值的信息和值得思考的内容。

[ˈteɪbəl] [ˈvaɪ, ˈviː] . — [ˈsteɪtmənt] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd] [dɪsˈtʃaːdʒd]
Table VI . — Statement giving the Physical Condition of Present and Discharged
桌子 六年级 . — 陈述 给予 这 身体的 状况 的 展示 和 出院
[ˈpjuːp(ə)lz][ʌv; əv][ˈɪndiən] [ɪnˈdʌstriəl] [ænd; ənd] [ˈbɔːrdɪŋ] [skuːlz] .
Pupils of Indian Industrial and Boarding Schools .
学生的 的 印度 工业的 和 登机 学校 .

表六——印度工业寄宿学校在读学生和已毕业学生身体状况报告。

[ˈbɔːrdɪŋ] [skuːlz] .
Boarding Schools .
登机 学校 .

寄宿学校。

[wen] [ɪˈstæblɪʃt] .
When established .
什么时候 已确立的 .

建立之后。

[ˈtəʊt(ə)l] [ədˈmɪʃnz] .
Total Admissions .
全部的 招生 .

总录取人数。

[kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈpjuːp(ə)lz] [naʊ] [ɪn] [skuːlz] [ɔːr] [dɪsˈtʃaːdʒd] .
Condition of Pupils now in Schools or Discharged .
状况 的 学生 现在 在 学校 或者 出院 .

目前在校或已毕业学生的状况。

[ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ˈpjuːp(ə)lz] .
Present Condition of all Pupils .
展示 状况 的 全部 学生 .

所有学生的现状。

[ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][eks] - [ˈpjuːp(ə)lz] .
Present Condition of Ex - Pupils .
展示 状况 的 前任 - 学生 .

往届学生的现状。

[gʊd] .
Good .
好的 .

好的。

[sɪk] .
Sick .
生病的 .

生病的。

[ded] .
Dead .
死的 .

死的。

[gʊd] .
Good .
好的 .

好的。

[sɪk] .
Sick .
生病的 .

生病的。

[ded] .
Dead .
死的 .

死的。

[gʊd] .
Good .
好的 .

好的。

[sɪk] .
Sick .
生病的 .

生病的。

[ded] .
Dead .
死的 .

死的。

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpju:p(ə)lz] .
Number of pupils .
数字 的 学生 .

学生人数。

[pi:] . [si:] .
p : **c** :
p : c .

个人电脑

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpju:p(ə)lz] .
Number of pupils .
数字 的 学生 .

学生人数。

[pi:] . [si:] .
p : **c** :
p : c .

个人电脑

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpju:p(ə)lz] .
Number of pupils .
数字 的 学生 .

学生人数。

[pi:] . [si:] .
p : **c** :
p : c .

个人电脑

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpju:p(ə)lz] .
Number of pupils .
数字 的 学生 .

学生人数。

[pi:] . [si:] .
p : **c** :
p : c .

个人电脑

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpju:p(ə)lz] .
Number of pupils .
数字 的 学生 .

学生人数。

[pi:] . [si:] .
p : **c** :
p : c :

个人电脑

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpju:p(ə)lz] .
Number of pupils :
数字 的 学生 :

学生人数。

[pi:] . [si:] .
p : **c** :
p : c :

个人电脑

[ˈbɜːtəl] - - - [sɪks] - - - [naɪn] - -
Birtle 1888 187 42 6 112 60 58 9 57 30
比尔特 - - - 6 - - - 9 - -

伯特尔 1888 187 42 6 112 60 58 9 57 30

[faɪl] [hɪlz] - - [eks] - [ˈpju:p(ə)lz][naɪn] - [wʌn][θri:] - -
File Hills 1889 31 Ex - pupils 9 29 1 3 21 69
文件 丘陵 - - 前任 - 学生 9 - 1 3 - -

菲尔山 1889 31 校友 9 29 1 3 21 69

[ɪˈmænjuəl] [ˈkɑːlɪdʒ] ([ˈprɪns] [ˈælbərt]) - - - -
Emmanuel College (Prince Albert) 1889 151 71 17
伊曼纽尔 大学 (王子 阿尔伯特) - - - -

伊曼纽尔学院（阿尔伯特王子城）1889 151 71 17

- [æt; ət] [sku:l] .
41 at school :
- 在 学校 :

41岁，在学校。

- [ʌnˈnoʊn] . [wʌn] - - - - -
22 unknown . 1 99 65 20 15 32 20
- 未知 : 1 - - - - -

22 未知.1 99 65 20 15 32 20

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ([blʌd] [rɪˈzɜːrv]) -
Church of England (Blood Reserve) 1891
教会 的 英格兰 (血 预订) -

英国国教（血库）1891

- - ['sevən][faɪv] [ʌnˈnoʊn] . - - [ert][naɪn] - -
82 54 7 5 unknown . 48 58 8 9 26 30
- - 7 5 未知 : - - 8 9 - -

82 54 7 5 未知.48 58 8 9 26 30

[si:] . [i:] . ([paɪɡən] [rɪˈzɜːrv]) - - - - ['sevən][faɪv] - - [ʌnˈnoʊn] , - -
C . E . (Peigan Reserve) 1892 119 32 16 7 5 48 30 Unknown , 22 19
C . E . (佩根 预订) - - - - 7 5 - - 未知 , - -

C. E.（皮根保护区）1892 119 32 16 7 5 48 30 未知，22 19

[si:] . [i:] . (['sɑː.sɪ]) - - - - - [daɪd] [wɪˈðɪn] [fjuː] [wiːks] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] . - - [faɪv][ert] - -
C . E . (Sarcee) 1892 57 22 12 10 died within few weeks of leaving . 32 56 5 8 20 35
C . E . (萨尔西) - - - - - 死亡 之内 很少 周 的 离开 : - - 5 8 - -

C. E.（萨尔西）1892年出生，57岁，22岁，12岁，离开后几周内去世。32 56 5 8 20 35

[ˈʌnjən] [leɪk] ([tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd]) - - - - [tuːˈtuː][θri:][ˈsevən][faɪv] . - -
Onion Lake (Church of England) 1893 61 52 85 2 3 7 5 . 11
洋葱 湖 (教会 的 英格兰) - - - - 2 3 7 5 : -

洋葱湖（英国国教）1893 61 52 85 2 3 7 5:11

[ˈblækfʊt] ([si:] . [i:] .) - - - [eɪt][ˈseɪvən] - -
Blackfoot (**C** . **E** .) **1889** **129** **54** **18** **11** **70** **54** **8** **7** **51** **40**
黑脚族 (C . E .) - - - - - 8 7 - -

黑脚族 (C.E.) 1889 129 54 18 11 70 54 8 7 51 40

[blʌd] ([ˈroʊmən] [ˈkæθɪlɪk]) - - - [tuːˈtuː][tuːˈtuː] - - [wʌn] [ˌʌnˈnoʊn] .
Blood (**Roman Catholic**) **1898** **71** **54** **76** **2** **2** **14** **20** **1** **unknown** .
血 (罗马 天主教) - - - - 2 2 - - 1 未知 .

血 (罗马天主教) 1898 71 54 76 2 2 14 20 1 未知。

[paɪɡən] ([ɑːr] . [si:] .) - - - [fɔːr][ˈseɪvən] - -
Peigan (**R** . **C** .) **1896** **56** **36** **62** **4** **7** **16** **30**
佩根 (拉 . C .) - - - - 4 7 - -

皮根 (罗马天主教) 1896 56 36 62 4 7 16 30

[ˈɜːrmɪn] [skɪn] ([ɑːr] . [si:] .) - - - - - [ˈseɪvən] [ˌʌnˈnoʊn] .
Ermine Skin (**R** . **C** .) **1895** **124** **72** **57** **28** **20** **14** **11** **7** **unknown** .
貂 皮肤 (拉 . C .) - - - - - 7 未知 .

貂皮 (R. C.) 1895 124 72 57 28 20 14 11 7 未知。

[esˈtiː] . [ˈælbərt] [ˈɔːrfənɪdʒ] ([ɑːr] . [si:] .) - - - - - [ˈseɪvən] - - [eɪt] [ˌʌnˈnoʊn] .
St . **Albert Orphanage** (**R** . **C** .) **1887** **254** **208** **46** **195** **76** **18** **7** **38** **15** **8** **unknown** .
英石 . 阿尔伯特 孤儿院 (拉 . C .) - - - - - 7 - - 8 未知 .

圣阿尔伯特孤儿院 (罗马天主教) 1887 254 208 46 195 76 18 7 38 15 8 未知。

[ˈʌnjən] [leɪk] ([ɑːr] . [si:] .) - - - - - - -
Onion Lake (**R** . **C** .) **1894** **124** **49** . **40** **20** . **1610** . **808467119** **25** **20**
洋葱 湖 (拉 . C .) - - - - - - -

洋葱湖 (R.C.) 1894 124 49·40 20·1610·808467119 25 20

- ([ɑːr] . [si:] .) - - - [ˈseɪvən] - - -
Muscowequan (**R** . **C** .) **1889** **64** **39** **60** **7** **10** **10** **18**
- (拉 . C .) - - - - 7 - - -

穆斯科韦泉 (R.C.) 1889 64 39 60 7 10 10 18

- ([ɑːr] . [si:] .) - - - [fɔːr][θriː][fɔːr] -
Keeseekoose (**R** . **C** .) **1905** **30** **25** **83** **4** **3** **4** **13**
- (拉 . C .) - - - - 4 3 4 -

Keeseekoose (R. C.) 1905 30 25 83 4 3 4 13

[əˈlaʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfektɪv] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrən] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ,
Allowing for the defective way in which the returns have been made ,
允许 为了 这 有缺陷的 方式 在 哪个 这 返回 有 到过 制成 ,

考虑到退货流程的缺陷，

[sʌm; səm] [rɪˈtʃːrənɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ˈpjuːp(ə)lz][ɪn] [skuːl] [ænd; ænd][ʌv; əv][ɔːl]
some returning the present condition of all pupils in school and of all

一些 返回 这 展示 状况 的 全部 学生 在 学校 和 的 全部

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [æsəˈteɪnd] ,
discharged as far as ascertained ,
出院 作为 远的 作为 已确定 ,

部分内容将返回目前所有在校学生和所有已出院学生的状况（据目前所知）。

[waɪl] [ˈʌðər] [hæv; həv] [rɪˈtʃːrənd] [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈstɛrtəs; ˈstætəs][ʌv; əv][eks] - [ˈpjuːp(ə)lz] , [aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz]
while others have returned only the status of ex - pupils , it appears

尽管 其他的 有 返回 仅有的 这 地位 的 前任 - 学生 , 它 出现

[ðæt] [ʌv; əv][wʌn] ,
that of 1 ,
那 的 1 ,

虽然其他人只恢复了往届学生的身份，但似乎有 1 人.....

- [ˈpju:p(ə)lz] [rɪˈtʃ:rnd] [frʌm; frəm] - [sku:lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][,ɑ:pə'reɪ(ə)n][ɑ:n][æn; ən]
537 pupils returned from 15 schools which have been in operation on an
- 学生 返回 从 - 学校 哪个 有 到过 在 手术 在 一个
[ˈævərɪdʒ] [ʌv; əv] [fɔ:r'ti:n] [ˈjɪrʒ] ,
average of fourteen years ,
平均的 的 十四 年 ,

共有537名学生从15所学校返回，这些学校平均办学时间为14年。

[ˈsevən][pər] [sent][ɑ:r; ər] [sɪk] [ɔ:r][ɪn] [pʊr] [helθ] [ænd; ənd] - [pər] [sent][ɑ:r; ər] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ded] .
7 per cent are sick or in poor health and 24 per cent are reported dead .
7 每 中心 是 生病的或者 在 贫穷的 健康 和 - 每 中心 是 据报道 死的 .
7%的人患病或健康状况不佳，24%的人据报道已经死亡。

[bʌt; bət][ə; eɪ][klouz][əˈnæləsɪs][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtʃ:rɪn] [rɪˈvi:lz] [æn; ən] [ˈɪntɪmət]
But a close analysis of some of the returns reveals an intimate
但 一个 关闭 分析 的 一些 的 这 返回 揭示 一个 亲密的
[rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpju:p(ə)lz] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd] [ðæt]
relationship between the health of the pupils while in the school and that
关系 之间 这 健康 的 这 学生 尽管 在 这 学校 和 那
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɜ:rlɪ] [deθ] [ˈsʌbsɪkwənt] [tu:; tə] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] .
of their early death subsequent to discharge .
的 他们的 早期的 死亡 随后的 到 释放 .

但仔细分析一些结果后发现，学生在校期间的健康状况与他们出院后的早逝之间存在密切关系。

[ðʌs] , [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ʌv; əv] - [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪl] [hɪlz] [sku:l] , [naɪn][daɪd][æt; ət]
Thus , of a total of 31 discharged from the File Hills school , 9 died at
因此 , 的 一个 全部的 的 - 出院 从 这 文件 丘陵 学校 , 9 死亡 在
[ðə; ði] [sku:l] ,
the school ,
这 学校 ,

因此，从菲尔山学校出院的31名学生中，有9人在学校死亡。

[ʌv; əv][sɪks] [ˈʌðər] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ʌv; əv][kənˈdɪ(ə)n][ɑ:n] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] ,
of 6 others there is no record of condition on discharge ,
的 6 其他的 那里 是 不 记录 的 状况 在 释放 ,
其余6人出院时情况无记录。

[bʌt; bət][ɔ:l][ɑ:r; ər] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ded] ,
but all are reported to be dead ,
但 全部 是 据报道 到 是 死的 ,
但据报道，所有人都已死亡。

[ˈsevən] [ˈʌðər] [daɪd][frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][fju:] [mʌnθs] [tu:; tə] [θri:] [ˈjɪrʒ] [ˈæftər] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ]
7 others died from within a few months to three years after discharge
7 其他的 死亡 从 之内 一个 很少 几个月 到 三 年 后 释放
[ænd; ənd][naɪn][ɑ:r; ər] [rɪˈpɔ:rtɪd] [æz; əz][ɪn] [gʊd] [helθ] ,
and 9 are reported as in good health ,
和 9 是 据报道 作为 在 好的 健康 ,
另有7人在出院后数月至三年内死亡，9人据报道健康状况良好。

[ˈsevən] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfɑ:rməz][ɔ:r][ðer; ðər] [waɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [faɪl] [hɪlz] [ˈkɑ:ləni] , [wʌn][ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt] ,
7 being farmers or their wives at the File Hills Colony , 1 a student ,
7 存在 农民 或者 他们的 妻子们 在 这 文件 丘陵 殖民地 , 1 一个 学生 ,
其中7人是菲尔山殖民地的农民或他们的妻子，1人是学生，

[ænd; ənd][wʌn][æt; ət] - [rɪˈzɜ:rv] .
and 1 at Côté's reserve .
和 1 在 - 预订 .
还有 1 个在 Côté 的保护区。

[,aɪˈtiː][ɪz][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [ðæt][bʌt; bət][ˈseɪvən][hæv; həv] [bɪn] [dɪsˈtʃaːdʒd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]
It is most interesting to note that but 7 have been discharged during the
它 是 最多 有趣的 到 笔记 那 但 7 有 到过 出院 期间 这
[pæst][faɪv] [ˈɪrɪz] [ænd; ənd][ðæt][ʌv; əv] [ðiːz] [faɪv][ɑːr; ər][faɪl] [hɪlz] [ˈkɑːləni] [ˈfɑːrməz] ,
past 5 years and that of these 5 are File Hills Colony farmers ,
过去的 5 年 和 那 的 这些 5 是 文件 丘陵 殖民地 农民 ,
值得注意的是, 过去5年里只有7人获释, 而这7人中有5人是菲尔山殖民地的农民。

[ænd; ənd][tuːˈtuː][ɑːr; ər] [ded] .
and 2 are dead .
和 2 是 死的 .
其中2人死亡。

[ɪn] [ˈevri] [ˈɪnstəns] [wer] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [ˈdeθs] [wʌz; wəz] [noʊn] ,
In every instance where the cause of the 21 deaths was known ,
在 每一个 实例 在哪里 这 原因 的 这 - 死亡人数 曾是 已知 ,
在已知21例死亡原因的病例中,

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz] [kənˈsʌmp(ə)n] [ɔːr][tuː,bɜːrkjəˈloʊsɪs] .
it is given as consumption or tuberculosis .
它 是 给定 作为 消耗 或者 结核 .
它被诊断为肺癆或肺结核。

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈfɜːrd] [ɪn][ˈdiːteɪl][tuː; tə] [ðɪs] [skuːl] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deˈfɪnətnes] [ʌv; əv]
I have referred in detail to this school because of the definiteness of
我 有 指 在 细节 到 这 学校 因为 的 这 确定性 的
[ˈsteɪtmənt] [meɪd] ,
statement made ,
陈述 制成 ,
我之所以详细提及这所学校, 是因为它所作的声明非常明确。

[ˈɡɪvɪŋ] [æn; ən] [ækjərət] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [ˈpraːbəbli][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ˈʌðər] ,
giving an accurate picture of a school probably no worse than many others ,
给予 一个 准确的 图片 的 一个 学校 大概 不 更糟 比 许多 其他的 ,
准确地描绘了这所学校的真实面貌, 它可能并不比其他许多学校差。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ][ləst][faɪv] [ˈɪrɪz] , [ˈʌndər][ɪts][ˈprez(ə)nt] [ˈmænɪdʒmənt] , [ˈnoʊtəbli] [ˈbetər]
and within the last 5 years , under its present management , notably better
和 之内 这 最后的 5 年 , 在下面 它是 展示 管理 , 尤其 更好的
[ðæn; ðən] [ˈmeni] [ˈʌðər] .
than many others .
比 许多 其他的 .
在过去的5年里, 在现任管理团队的带领下, 表现明显优于许多其他公司。

[ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [stɑːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn]
Changes in the principal and staff of a school and lack of interest in
变化 在 这 主要的 和 职员 的 一个 学校 和 缺少 的 兴趣 在
[dɪsˈtʃaːdʒd] [ˈpjuːp(ə)lz] [meɪk] [ˈmeni] [skuːl] [ˈrekərdz] [dɪˈfektɪv] ,
discharged pupils make many school records defective ,
出院 学生 制作 许多 学校 记录 有缺陷的 ,
学校校长和教职工的变动以及对已退学学生缺乏关注, 导致许多学校档案存在缺陷。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkerfəli] [ˈkæɪɪd] [aʊt] [ˌkɔːrəˈspɔːndəns] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ˌjuːˈes]
and nothing less than a carefully carried out correspondence could give us
和 没有什么 较少的 比 一个 小心 携带 出去 一致 可以 给 我们
[ˈæbsəluːt] [ˈdeɪtə] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [dɪsˈtʃaːdʒd] [ˈpjuːp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skuːlz] .
absolute data regarding all the discharged pupils of the schools .
绝对 数据 关于 全部 这 出院 学生 的 这 学校 .
只有精心开展的信函往来才能为我们提供有关所有学校退学学生的绝对数据。

[,aɪ 'ti:] [sə'faɪsɪz] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [noʊ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ʌv; əv][wʌn] ,
It suffices for us to know , however , that of a total of 1 ,
它 足够了 为了 我们 到 知道 , 然而 , 那 的 一个 全部的 的 1 ,
然而, 我们只需知道, 总共有 1,

- [ˈpju:p(ə)lz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə'pɑːn] ['nɪrli] - [pər][sent][ɑːr; ər] [ded] ,
537 pupils reported upon nearly 25 per cent are dead ,
- 学生 据报道 之上 几乎 - 每 中心 是 死的 ,
据报道, 537名学生中近25%已经死亡。

[ʌv; əv][wʌn] [sku:l] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [æbsə'luːtli] ['ækjərət] ['steɪtmənt] , - [pər][sent][ʌv; əv][eks] -
of one school with an absolutely accurate statement , 69 per cent of ex -
的 一 学校 和 一个 绝对地 准确的 陈述 , - 每 中心 的 前任 -
[ˈpju:p(ə)lz][ɑːr; ər] [ded] ,
pupils are dead ,
学生 是 死的 ,
据某所学校的说法, 该校毕业生中有69%已经去世, 这一数据完全准确。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evriwɪər] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ɪn'veəriəb(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv] [deθ] ['gɪv(ə)n][ɪz][tuː,bɜːrkjə'loʊsɪs] .
and that everywhere the almost invariable cause of death given is tuberculosis .
和 那 到处 这 几乎 不变的 原因 的 死亡 给定 是 结核 .
而且几乎所有地方给出的死因都是肺结核。

[wer'evər] [æn; ən] ['ænsər] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kwɛstʃən] , - [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][tʃaɪld][ɑːn] ['entri] ?
Wherever an answer is given to the question , ' Condition of child on entry ?
无论 一个 回答 是 给定 到 这 问题 , - 状况 的 孩子 在 入口 ?
无论在何处对“儿童入学时的状况?”这个问题给出答案?

- [,aɪ 'ti:][ɪz] ['iːðər] [nɑːt] ['ænsər] [ɔːr]['gɪv(ə)n][æz; əz] - [gʊd] - ;
' it is either not answered or given as ' good ' ;
- 它 是 任何一个 不是 回答 或者 给定 作为 - 好的 - ;
要么不回答, 要么回答“好”;

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfɪftiːn] [jɪr] ['piəriəd] [ʌv; əv] [sku:l] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
so that we have during a fifteen year period of school history ,
所以 那 我们 有 期间 一个 十五 年 时期 的 学校 历史 ,
因此, 在十五年的学校历史中, 我们有了

[ə; eɪ] ['stʌdi] [fʊl] [ʌv; əv][,ɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] .
a study full of information from the medical standpoint .
一个 学习 满的 的 信息 从 这 医疗的 立场 .
一项从医学角度出发, 信息量丰富的研究。

[ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['diːteɪlz] [kən'teɪnd] [ɪn][teɪblz][,viːə'raɪ] . [ænd; ənd][,viːə'raɪ'raɪ] . [ˌoʊz] [ðæt]
A reference to the details contained in tables VII . and VIII . shows that
一个 参考 到 这 细节 包含 在 表格 七 . 和 八 . 演出 那
[wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ik'sepʃənz] [noʊ] ['sɪriəs] [ə'tempt] [æt; ət][ðə; ði][,ventɪ'leɪ(ə)n][ʌv; əv]
with but two or three exceptions no serious attempt at the ventilation of
和 但 二 或者 三 例外情况 不 严肃的 试图 在 这 通风 的
['dɔːmitrɪz] [ɔːr] [sku:l] - [ruːmz; rʊmz][hæz; həz][,hɪðər'tuː] [bɪn] [meɪd] ;
dormitories or school - rooms has hitherto been made ;
宿舍 或者 学校 - 房间 有 迄今为止 到过 制成 ;
参考表七和表八中的详细信息可知, 除两三个例外情况外, 迄今为止还没有认真尝试对宿舍或教室进行通风;

[ðæt] [ðə; ði] [er] - [speɪs] [ʌv; əv][bəʊθ][ɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['regjələr][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt]
that the air - space of both is , in the absence of regular and sufficient
那 这 空气 - 空间 的 两个都 是 , 在 这 缺席 的 常规的 和 充足的
[,ventɪ'leɪʃ(ə)n] ,
ventilation ,
通风 ,
在缺乏规律且充足的通风的情况下, 两者之间的空气间隙会变得潮湿。

[ɪk'stri:mli] [ɪn'ædɪkwət] ; [ðæt][fɔːr; fər][æt; ət] [li:st] ['sevən] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər][ʌv; əv][ðə; ði]
extremely inadequate ; that for at least 7 months in the long winter of the
极其 不足 ; 那 为了 在 至少 7 几个月 在 这 长的 冬天 的 这
[west] ,
west ,
西方 ;

极其不足；至少在西部漫长的冬季的7个月里，

[ˈdʌb(ə)l] ['sæʃɪz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] ['fjuːəl][ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [wɔːrmθ]
double sashes are on the windows in order to save fuel and maintain warmth
双倍的 腰带 是 在 这 视窗 在 命令 到 节省 燃料 和 维持 温暖
[ænd; ənd] [ðæt][fɔːr; fər][sʌm; səm] - [kən'tɪnjuəs] ['aʊərz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][kən'faɪnd] [ɪn] ['dɔːmɪtrɪz] ,
and that for some 10 continuous hours children are confined in dormitories ,
和 那 为了 一些 - 连续的 小时 孩子们 是 受限 在 宿舍 ,
窗户上装有双层窗扇，目的是为了节约燃料和保持室内温暖，但这样一来，孩子们就会连续10个小时被关在宿舍里。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪf] [pjʊə] [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] , [hæz; hæz] [wɪ'ðɪn] - ['mɪnɪts] [bɪ'kʌm]
the air of which , if pure to start with , has within 15 minutes become
这 空气 的 哪个 , 如果 纯的 到 开始 和 , 有 之内 - 分钟 变得
[pə'luːtɪd] ,
polluted ,
受污染的 ;

如果空气原本纯净，那么在15分钟内就会被污染。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] [baɪ][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈkemɪk(ə)l] [tests] .
so as to be capable of detection by ordinary chemical tests .
所以 作为 到 是 有能力的 的 检测 经过 普通的 化学 测试 ;
以便能够通过普通化学测试进行检测。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪl] [helθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [ɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]
It is apparent that general ill health from the continued inspiration of an
它 是 明显 那 一般的 患病的 健康 从 这 持续 灵感 的 一个
[er] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] ['faʊlnəs] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ;
air of increasing foulness is inevitable ;
空气 的 增加 纠缠 是 不可避免的 ;

很明显，长期吸入越来越污浊的空气，导致整体健康状况下降是不可避免的；

[bʌt; bət] [wen] ['sʌmtaɪmz] [kən'sʌmptɪv] ['pjuːp(ə)lɪz][ænd; ənd] , ['veri] ['friːkwəntli] , ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]
but when sometimes consumptive pupils and , very frequently , others with
但 什么时候 有时 消耗性的 学生 和 , 非常 频繁地 , 其他的 和
[dɪs'tʃaːdʒɪŋ] ['skrɑːfjələs] [glændz] ,
discharging scrofulous glands ,
出院 瘰癧 腺体 ,

但有时，瞳孔会呈现肺癆样，而且很常见的是，其他瞳孔还会出现淋巴结肿大流脓的情况。

[ɑːr; ər][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][,eɪ dɪː'diː][æn; ən] [ɪn'fektɪv] ['kwɑːlətɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,
are present to add an infective quality to the atmosphere ,
是 展示 到 添加 一个 传染性的 质量 到 这 气氛 ;
它们的出现为气氛增添了一种感染力。

[wiː; wi][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][soʊ][ˈdeɪndʒərəs][tuː; tə] [helθ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n]
we have created a situation so dangerous to health that I was often
我们 有 创建 一个 情况 所以 危险的 到 健康 那 我 曾是 经常
[sər'praɪzd] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪz] [wɜːr; wər][nɑːtɪ][ˈiːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʃoʊn]
surprised that the results were not even worse than they have been shown
惊讶 那 这 结果 是 不是 甚至 更糟 比 他们 有 到过 所示
[stə'tɪstɪkli] [tuː; tə][biː; bi] .
statistically to be .
统计学上 到 是 ;

我们造成的这种对健康极其危险的局面，常常让我感到惊讶的是，实际结果甚至没有统计数据所显示的那么糟糕。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈɪnstənsɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [freʃ] [er][ɔ:r][ˈɑ:ksɪdʒən][ɪz]
there were two or three instances where the knowledge that fresh air or oxygen is
那里 是 二 或者 三 实例 在哪里 这 知识 那 新鲜的 空气 或者 氧 是
[laɪf][hæz; həz] [bɪn] [ˈpɑ:zətɪvli] [ˈri:əlaɪzd] ,
life has been positively realized ,
生活 有 到过 积极地 已实现 ,

曾有两三次例子表明，新鲜空气或氧气是生命之源的观念得到了积极的体现。

[ænd; ənd] [wer] [freʃ] [er][ɪz] [əˈlaʊd] [tu:; tə][soʊ] [pɔ:r] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɔ:mitrɪz] [ðæt][ðə; ði][er]
and where fresh air is allowed to so pour into the dormitories that the air
和 在哪里 新鲜的 空气 是 允许 到 所以 倒 进入 这 宿舍 那 这 空气
[bri:ðd] [ɪz][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊtər] [ˈætməsfɪr] .
breathed is that of the outer atmosphere .
呼吸 是 那 的 这 外 气氛 .

而且，新鲜空气可以大量流入宿舍，使学生呼吸的空气就是外部大气。

[wʌn][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn][æn; ən] [ˈðərwaɪz] [ɪnˈdɪfrənt] [oʊld] [sku:l] [ˈbɪldɪŋ] [sed] :
One principal in an otherwise indifferent old school building said :
一 主要的 在 一个 否则 冷漠 老的 学校 建筑 说 :

一位校长在一栋毫不起眼的老旧校舍里说道：

- [ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][ˈɑ:fɪsər][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ˈeɪti:n] [mʌnθs] , [fɔ:r; fər][noʊ][wʌn]
' **The medical officer has not been here for eighteen months , for no one**
- 这 医疗的 官 有 不是 到过 这里 为了 十八 几个月 , 为了 不 一
[hæz; həz] [bɪn] [sɪk] ,
has been sick ,
有 到过 生病的 ,

“医务人员已经18个月没来上班了，因为没有人生病。”

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði][wɪnd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [i:st] [wi:; wi][ˈoʊpən][ðə; ði][west] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [wen] [ɪn]
for when the wind is in the east we open the west windows and when in
为了 什么时候 这 风 是 在 这 东方 我们 打开 这 西方 视窗 和 什么时候 在
[ðə; ði][west] [wi:; wi][ˈoʊpən][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm][ˈoʊpən][ɔ:l] [naɪt] .
the west we open the east and leave them open all night .
这 西方 我们 打开 这 东方 和 离开 他们 打开 全部 夜晚 :

当刮东风时，我们打开西边的窗户；当刮西风时，我们打开东边的窗户，并且整夜都开着。

- [bʌt; bət] , [haʊˈevər] [fɑ:r][wʌn] [pərˈtɪkjələrli] [klɪr] - [ˈhedɪd] [mæn] [meɪ] [pʊʃ] [ðɪs] [ˈmɑ:dərn][ˈgɑ:sp(ə)l]
' **But , however far one particularly clear - headed man may push this modern gospel**
- 但 , 然而 远的 一 特别 清除 - 标题 男人 可能 推 这 现代的 福音
[ʌv; əv] [freʃ] [er] ,
of fresh air ,
的 新鲜的 空气 ,

但是，无论一个头脑特别清醒的人如何大力宣扬这种现代新鲜空气的福音，

[ˌaɪˈti:][ɪz] [əˈpærənt] [ðæt][ˌaɪˈti:][ɪz] [ˈevriwɪr] [ðə; ði][oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈbɪldɪŋz] ,
it is apparent that it is everywhere the old - fashioned buildings ,
它 是 明显 那 它 是 到处 这 老的 - 造型 建筑物 ,

很明显，到处都是老式建筑，

[ðer; ðər] ['veri] ['verid] [ænd; ənd] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['meθədz] [ʌv; əv] ['hi:tɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən][ˈɔ:lmoust]
their very varied and imperfect methods of heating and an almost
他们的 非常 多种多样 和 不完善 方法 的 加热 和 一个 几乎
[kəm'pli:t] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ˌventrɪ'leɪ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv]
complete lack of a knowledge of the meaning of ventilation and of
完全的 缺少 的 一个 知识 的 这 意义 的 通风 和 的
['meθədz] [fɔ:r; fər] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ˌaɪ'ti:][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [sku:lz] ,
methods for accomplishing it in the different schools ;
方法 为了 完成 它 在 这 不同的 学校 ;

各学校的取暖方法千差万别且不完善，而且几乎完全缺乏对通风的含义和通风方法的了解。

[ðæt] [ɑ:r; əɪ][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ðɪs] [moʊst] ['sɪriəs] [kən'dɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['demənstreɪtɪd]
that are responsible for this most serious condition which has been demonstrated
那 是 负责的 为了 这 最多 严肃的 状况 哪个 有 到过 已证明
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪ'mændz][æn; ən] [ɪ'mi:diət] ['remədi] .
and which demands an immediate remedy .
和 哪个 需求 一个 即时 补救 .

造成这种已证实且亟需立即补救的极其严重状况的罪魁祸首。

[wʌt] ['fɜ:rðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɔʊtɪsəb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔ:lmoust] [kəm'pli:t] ['æbsəns] [ʌv; əv]['eni] [drɪl]
What further was very noticeable was the almost complete absence of any drill
什么 更远 曾是 非常 显 曾是 这 几乎 完全的 缺席 的 任何 钻头
[ɔ:r][ˈmænjuəl][ˈeksəsaɪzɪz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:r] [kæɪs'θenɪks] [ɔ:r] ['bri:ðɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] [ə'mʌŋst]
or manual exercises amongst the boys or calisthenics or breathing exercises amongst
或者 手动的 练习 在 这 男孩们 或者 徒手体操 或者 呼吸 练习 在
[ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
the girls ;
这 女孩们 ;

更引人注目的是，男生中几乎完全没有进行任何操练或手工练习，女生中也几乎没有进行任何徒手体操或呼吸练习。

[wʌn] [wʊd] [sə'pəʊz] [ðæt][ɪn] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:lz] [ðə; ði] [ni:d] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['eksəsaɪzɪz] [wʊd] [bi:; bi]
One would suppose that in boarding schools the need for such exercises would be
一 会 认为 那 在 登机 学校 这 需要 为了 这样的 练习 会 是
[lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][æn; ən] [elɪ'mentri] [nə'sesəti] ;
looked upon as an elementary necessity ;
看起来 之上 作为 一个 初级 必要性 ;

人们可能会认为，在寄宿学校里，进行这类锻炼会被视为一项基本必需品；

[bʌt; bət][ˌaɪ'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɪn][sʌm; səm][ˈaɪsəleɪtɪd][ˈkeɪsɪz] [ðæt] [ˌaɪ'ti:]
but it was found that it was only in some isolated cases that it
但 它 曾是 成立 那 它 曾是 仅有的 在 一些 孤立 案例 那 它
[hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ɔ:r][pʊt][ˈɪntu:] ['præktɪs] .
had ever been heard of or put into practice .
有 曾经 到过 听到 的 或者 放 进入 实践 .

但人们发现，这种做法只在一些孤立的案例中被听说过或付诸实践过。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['dɪsəpləneri] ['vælju:][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['eksəsaɪzɪz] , [ə'pɑ:rt] ['hoʊlli] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
And yet the disciplinary value of such exercises , apart wholly from their
和 然而 这 纪律处分 价值 的 这样的 练习 , 除 完全 从 他们的
[helθ] ['vælju:] ,
health value ,
健康 价值 ;

然而，除了健康价值之外，这类锻炼的纪律价值也同样重要。

[ɪz][soʊ] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz][nɑ:t] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði][rɪ'mɑ:rk][ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]
is so obvious that one was not surprised at the remark of that remarkable
是 所以 明显的 那 一 曾是 不是 惊讶 在 这 评论 的 那 卓越
['wʊmən][ðə; ði] ['mʌðər] [su:'pɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][es'ti:] . ['ælbərt] ['ɔ:rfənɪdʒ] ,
woman the Mother Superior of the St . Albert Orphanage ,
女士 这 母亲 优越的 的 这 英石 . 阿尔伯特 孤儿院 ,

这一点显而易见，所以对于圣阿尔伯特孤儿院院长——那位杰出的女性——的评论，人们并不感到惊讶。

[hu:] [sed] [ðæt][ðə; ði] ['mju:zɪk(ə)l] [ˌtæmbə'ri:n] [drɪl] ([wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv]
who said that the musical tambourine drill (which I had the pleasure of
 WHO 说 那 这 音乐 铃鼓 钻头 (哪个 我 有 这 乐趣 的
 ['wɪtnəsɪŋ]) [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [mi:nz] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [dɪ'sklʌvəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən]
witnessing) was the first means she had discovered of making the Indian
 见证) 曾是 这 第一的 方法 她 有 发现 的 制作 这 印度
 ['tʃɪldrən] [stænd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [reɪz] [ðər; ðər] [aɪz] .
children stand erect and raise their eyes .
 孩子们 站立 直立 和 增加 他们的 眼睛 .

她说，音乐铃鼓操练（我有幸亲眼目睹）是她发现的第一个能让印度儿童站直并抬起头的方法。

[pər'hæps] [haʊ'evər] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['verɪd] [taɪps] [ʌv; əv] ['ti:tʃəz] ,
Perhaps however , remembering the very varied types of teachers ,
 也许 然而 , 记住 这 非常 多种多样 类型 的 教师 ,
 然而, 或许应该记住, 教师的类型多种多样,

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ['ɔ:f(ə)n] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['pɜ:rmənənt] [wʌnz][ʌv; əv] [haɪ] ['kwɑ:ləti] ,
the difficulty often experienced in obtaining permanent ones of high quality ,
 这 困难 经常 经验丰富的 在 获得 永恒的 一个 的 高的 质量 ,
 获得高质量永久性植入物常常面临困难。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [drɔ:n] ,
and the sources from which they are drawn ,
 和 这 来源 从 哪个 他们 是 绘制 ,
 以及它们所依据的来源,

[aɪ'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [soʊ] [ˌelɪ'mentri] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv]
it may be expecting too much to suppose that so elementary a necessity of
 它 可能 是 期待 也 很多 到 认为 那 所以 初级 一个 必要性 的
 [sku:l] ['haɪdʒi:n] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksəsaɪzɪz] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['regjələr] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
school hygiene as physical exercises should have been a regular part of the
 学校 卫生 作为 身体的 练习 应该 有 到过 一个 常规的 部分 的 这
 [kɔ:rs] [ɪn] [ði:z] [sku:lz] .
course in these schools .
 课程 在 这些 学校 .

认为体育锻炼这种基本的学校卫生必需品应该成为这些学校课程的常规组成部分，可能要求过高了。

[ˈpi:tər] [eɪt] . [braɪs] ,
PETER **H** . **BRYCE** ,
 彼得 H . 布莱斯 ,
 彼得·H·布莱斯

[tʃi:f] [ˈmedɪk(ə)l] [ˈɑːfɪsər] .
Chief Medical Officer .
 首席 医疗的 官 .

首席医疗官。

[ˈɑːtəwə] , [dʒuːn] - , - .
Ottawa , **June** **19** , **1907** .
 渥太华 , 六月 - , - .

渥太华，1907年6月19日。

[ˈteɪbl]	[ˈviː, aɪˈaɪ]	—	[rɪˈpɔːrt]	[ɑːn][ðə; ði]	[ɪnˈdʌstriəl]	[ˈɪndiən]	[skuːlz]	[ʌv; əv][ˌmæniˈtoʊbə]
TABLE	VII	—	REPORT	ON	THE	INDUSTRIAL	INDIAN	SCHOOLS
桌子	七	—	报告	在	这	工业的	印度	学校
								的
								曼尼托巴省
[səˈskætʃəwən]	[ænd; ənd]		[æɪˈbɜːrtə]					
SASKATCHEWAN	AND		ALBERTA					
萨斯喀彻温省	和		艾伯塔省					

表七——曼尼托巴省、萨斯喀彻温省和艾伯塔省印第安人工业学校报告。

[ˈbrændən] .

Brandon .
布兰登 .

布兰登。

[ˈɛlk,hɔrn] [ɪnˈdʌstriəl] , [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .

Elkhorn Industrial , Church of England .
埃尔克霍恩 工业的 , 教会 的 英格兰 .

埃尔克霍恩工业，英国国教。

[kwəpəl]
Qu'Appelle
奎阿佩尔

奎阿佩尔

[ɪnˈdʌstriəl] , [ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] .

Industrial , Roman Catholic .
工业的 , 罗马 天主教 .

工业，罗马天主教。

[rɪˈdʒinər] [ɪnˈdʌstriəl] [sku:l] .

Regina Industrial School .
里贾纳 工业的 学校 .

里贾纳工业学校。

[ˈbætəl,fɔ:rd] [ɪnˈdʌstriəl] , [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .

Battleford Industrial , Church of England .
巴特尔福德 工业的 , 教会 的 英格兰 .

巴特尔福德工业区，英国国教。

[haɪ] [ˈrɪvər] [ɪnˈdʌstriəl] .

High River Industrial .
高的 河 工业的 .

高河工业区。

[ˈkælgəri] [ɪnˈdʌstriəl] [sku:l] .

Calgary Industrial School .
卡尔加里 工业的 学校 .

卡尔加里工业学校。

[red] [dɪr] [ɪnˈdʌstriəl] [sku:l] , [ˈmeθədɪst] .

Red Deer Industrial School , Methodist .
红色的 鹿 工业的 学校 , 卫理公会 .

红鹿工业学校，卫理公会。

[məˈtɪriəl] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] .

Material in building .
材料 在 建筑 .

建筑材料。

[brɪk] [ænd; ənd] [freɪm] [brɪk] [brɪk] [brɪk] [freɪm] [brɪk] [ven] .

Brick and frame Brick Brick Brick Frame Brick ven .
砖 和 框架 砖 砖 砖 砖 框架 砖 ven .

砖和框架砖砖砖砖框架砖通风口。

([ˈgɜ:lz]) , [freɪm] ([bɔɪz]) .

(girls) , frame (boys) .
(女孩们) , 框架 (男孩们) .

(女孩)，框架（男孩）。

[stoʊn] , [nɑ:tɪ][ɪn] [gʊd] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [flɔ:rz] [ˈmoʊstli] [gʊd] .

Stone , not in good condition , floors mostly good .
石头 , 不是 在 好的 状况 , 楼层 大多 好的 .

石材状况不佳，地板大部分状况良好。

[ˈstoʊn] [ænd; ənd] [brɪk] [wel] [kən'strʌktɪd] .
Stone and brick well constructed .

石头 和 砖 出色地 建造

石头和砖块结构，建造精良。

[ˈhiːtɪŋ] [ˈfɜːrnɪs] [hɔːt][ˈwɔːtər] [ˈbɔɪləz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [stoʊvz] .
Heating Furnace Hot water boilers and some stoves .

加热 炉 热的 水 锅炉 和 一些 炉灶

供暖炉、热水锅炉和一些炉灶。

[stiːm] [ˈfəːnisɪz] [ˈfɜːrnɪs] [ænd; ənd] [stoʊvz] [ˈfɜːrnɪs] [ænd; ənd] [stoʊvz] [ˈsmiːd] [daʊd] [ɪn][pɑːrts]
Steam Furnaces Furnace and stoves Furnace and stoves Smead Dowd in parts

蒸汽 熔炉 炉 和 炉灶 炉 和 炉灶 斯米德 道德 在 部分

[ænd; ənd] [stoʊvz] .
and stoves .

和 炉灶

蒸汽炉 炉子和炉灶 炉子和炉灶 Smead Dowd 的零件和炉灶。

[ˈwɔːtər] [welz] [ænd; ənd] [ˈwɪnd,mɪlz] .
Water Wells and windmills .

水 威尔斯 和 风车

水井和风车。

[wel] [ænd; ənd][ˈgæsəliːn; ,gæsəˈliːn] [ˈpʌmpɪŋ] [ˈendʒɪn] , 1½ [eɪt] . [piː] . [leɪk] [kwəpəl] [ænd; ənd] [wel] .
Well and gasoline pumping engine , 1½ h . p . Lake Qu'Appelle and well .

出色地 和 汽油 抽水 引擎 , 1½ h . p . 湖 奎阿佩尔 和 出色地

水井和汽油泵发动机，1.5马力，奎阿佩尔湖和水井。

[welz] [ˌʌn,sætɪsˈfæktəri] .
Wells unsatisfactory .

威尔斯 不令人满意

水井状况不尽如人意。

[noʊ][sɔːft][ˈwɔːtər] .
No soft water .

不 柔软的 水

没有软水。

[welz] [pʌmpt] [tuː; tə][tæŋk] .
Wells pumped to tank .

威尔斯 泵 到 坦克

水井抽水至储罐。

[wel] [ˈendʒɪn] [pʌmps] [tuː; tə][tæŋks] .
Well engine pumps to tanks .

出色地 引擎 水泵 到 坦克

水泵将水泵送至油箱。

[ˌtuːˈtuː] [piːz] [kəmˈbaɪnd] [hɔːt] [er] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] .
2 Pease combined hot air and water .

2 皮斯 合并 热的 空气 和 水

2. 将热空气和水混合。

[hæd; həd][tuː; tə][klouz] [ʌp][ruːmz; rʊmz] .
Had to close up rooms .

有 到 关闭 向上 房间

不得不关闭房间。

([kəʊld]) .
(**Cold**) .

(寒冷的)

(寒冷的)。

[wel] ([gʊd]) .
Well (good) .
出色地 (好的) .

很好。

[eit] . [pi:] . [pʌmp] [frʌm; frəm] [welz] [tu:; tə] [tæŋk] [ˈwɔ:tər] [tu:; tə] [ˈbeɪsɪnz] [ɪn] ['kɪtʃɪn] .
H . P . pump from wells to tank water to basins in kitchen .
H . P . 泵 从 水井 到 坦克 水 到 盆地 在 厨房 .

高压水泵将水井中的水抽到水箱，再输送到厨房的水槽。

[ˈsu:əɪdʒ] ['aʊtdɔ:r] [ɜ:rθ] ['klɔzɪts] ['aʊtdɔ:r] [ɜ:rθ] ['klɔzɪts] [ˈwɔ:tər] ['klɔzɪts] [ɪnˈdɔ:rz] , ['seprət] [tæŋk]
Sewerage Outdoor earth closets Outdoor earth closets Water closets indoors , separate tank
污水 户外的 地球 壁橱 户外的 地球 壁橱 水 壁橱 室内 , 分离 坦克
.
.
.

污水处理 室外旱厕 室外旱厕 室内水厕，独立水箱。

[bɑ:ðz] [ænd; ənd] [sɪŋks] [dreɪn] [tu:; tə] ['sespu:l] .
Baths and sinks drain to cesspool .
浴室 和 水槽 流走 到 化粪池 .

浴缸和水槽的污水排入化粪池。

[noʊ] [ˈɪndɔ:r] ['klɔzɪts] , [aʊtˈsaɪd] [bɑ:ks] ['klɔzɪts] .
No indoor closets , outside box closets .
不 室内的 壁橱 , 外部 盒子 壁橱 .

没有室内壁橱，只有室外箱式壁橱。

['aʊtdɔ:r] ['prɪvi] [vɔ:ltz] .
Outdoor privy vaults .
户外的 私处 金库 .

室外厕所。

[bɑ:ðz] [ænd; ənd] [ˈbeɪsɪnz] [ɪnˈdɔ:rz] , [ˈdʌblju:] . [si:] . [ɪn] ['dɔ:mitrɪz] , ['aʊtdɔ:r] [ɜ:rθ] ['klɔzɪts] .
Baths and basins indoors , w . c . in dormitories , outdoor earth closets .
浴室 和 盆地 室内 , 西 . c . 在 宿舍 , 户外的 地球 壁橱 .

室内有浴缸和洗脸盆，宿舍里有厕所，室外有旱厕。

[ˈdʌblju:] . [si:] . ['su:ər] [tu:; tə] ['rɪvər] , [prəˈtektɪd] [əˈɡenst] ['rɪ:fleks] [ɪn] [haɪ] [ˈwɔ:tər] .
W . C . sewer to river , protected against reflex in high water .
W . C . 下水道 到 河 , 受保护 反对 反射 在 高的 水 .

厕所污水排入河流，设有防洪设施，防止高水位时污水倒灌。

['aʊtdɔ:r] [draɪ] [ɜ:rθ] ['klɔzɪts] .
Outdoor dry earth closets .
户外的 干燥 地球 壁橱 .

户外旱地衣柜。

[ˌventɪˈleɪ(ə)n] ['smi:d] [daʊd] ['sɪstəm] [ɑ:n] [blʌf] .
Ventilation Smead Dowd system on bluff .
通风 斯米德 道德 系统 在 虚张声势 .

悬崖上的通风系统 Smead Dowd。

[moʊst] ['wɪndəʊz] [ventɪd] [ɪn] ['sentrəl] [[æft] [ɪn] [pɑ:rt] .
Most windows vented in central shaft in part .
最多 视窗 通风 在 中央 轴 在 部分 .

大多数窗户都通过中央竖井进行部分通风。

['veri] [ɪnˈædɪkwət] [smɔ:l] [vents] [ɪn] [lɑ:rdʒ] ['dɔ:mitrɪz] .
Very inadequate small vents in large dormitories .
非常 不足 小的 通风口 在 大的 宿舍 .

大型宿舍楼里的小通风口非常不足。

[nɒʊ][ˈspeʃ(ə)l] [əˈtempt] [æt; ət][ˌventɪˈleɪʃ(ə)n] .
No special attempt at ventilation .
不 特别的 试图 在 通风 .

没有采取任何特殊的通风措施。

[ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd][ˈoʊpənɪŋz][ɪn][ˈætɪk] .
Windows and openings in attic .
视窗 和 开口 在 阁楼 .

阁楼上的窗户和开口。

[nɑ:t] [gʊd] .
Not good .
不是 好的 .

不太好。

[ˈwɪndəʊz] , [tu:ˈtu:] [ˈstɒpəz] [ɪn] [ˈtʃɪmnɪz] [kloʊzd] [ˈveri] [ɪnˈædɪkwət] .
Windows , 2 stoppers in chimneys closed very inadequate .
视窗 , 2 塞子 在 烟囱 关闭 非常 不足 .

窗户和烟囱上的两个塞子都密封不严。

[nɒʊ][ˈspeʃ(ə)l] [mi:nz] [bʌt; bət] [ˈwɪndəʊz] .
No special means but windows .
不 特别的 方法 但 视窗 .

没有特殊方法，只有窗户。

[er] [speɪs] [ˈædɪkwət] [fɔːr; fər] [ˈnʌmbər] [ˈprez(ə)nt] .
Air space adequate for number present .
空气 空间 足够的 为了 数字 展示 .

足够的空域容纳在场人数。

[ˈsmi:d] [daʊd] [ɪn][ˈpɑːrʃ(ə)l][ɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈmeni] [ruːmz; rʊmz] [ˈveri] [dɪˈfektɪv] .
Smead Dowd in partial operation in many rooms very defective .
斯米德 道德 在 部分的 手术 在 许多 房间 非常 有缺陷的 .

Smead Dowd 在许多房间都无法正常使用，而且故障率很高。

[loʊˈkeɪʃ(ə)n] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [əˈsɪnɪbɔɪn] [æt; ət][ˈbrændən] .
Location Overlooking Assiniboine at Brandon .
地点 俯瞰 阿西尼博因 在 布兰登 .

位置：俯瞰布兰登的阿西尼博因河。

[nɪr] [ˈɛlkˌhɔːrn] [taʊn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [loʊˈkeɪʃ(ə)n][ɪn] [kwəpəl] [ˈvæli] .
Near Elkhorn town Beautiful location in Qu'Appelle valley .
靠近 埃尔克霍恩 镇 美丽的 地点 在 奎阿佩尔 谷 .

靠近埃尔克霍恩镇，位于奎阿佩尔河谷，风景优美。

[faɪn] [saɪt] [nɪr] [kri:k] .
Fine site near creek .
美好的 地点 靠近 溪 .

小溪附近的绝佳地点。

- [ˈbjuːtɪf(ə)l] - [ɑːn] [blʌf] [ˈoʊvər][ˈbæt(ə)l][ˈrɪvər] .
' Beautiful ' on bluff over Battle river .
- 美丽的 - 在 虚张声势 超过 战斗 河 .

巴特尔河畔的悬崖上“风景优美”。

[ɪn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈvæli] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈrɪvər] .
In beautiful valley of High River .
在 美丽的 谷 的 高的 河 .

在美丽的高河谷。

[fɔːr][maɪlz][frʌm; frəm] [ˈkælgəri] [ɪn] [ˈvæli] [ʌv; əv][baʊ; boʊ][ˈrɪvər] .
4 miles from Calgary in valley of Bow river .
4 英里 从 卡尔加里 在 谷 的 弓 河 .

距离卡尔加里4英里，位于弓河谷。

[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [lʊʊˈkeɪ(ə)n][ɑːn][bæŋks][ʌv; əv] [red] [dɪr] .
Beautiful location on banks of Red Deer .
美丽的 地点 在 银行 的 红色的 鹿 .

位于红鹿河畔，地理位置优越。

[lənd] - [ˈeɪkəs] - [ˈeɪkəs][faɪv][ˈeɪkəs][ɪn] [ˈvæli] , ¼ [ˈsek(ə)n][ɑːn] [blʌf] .
Land 320 acres 380 acres 5 acres in valley , ¾ section on bluff .
土地 - 英亩 - 英亩 5 英亩 在 谷 , ¾ 部分 在 虚张声势 .

土地面积 320 英亩，380 英亩，山谷中 5 英亩，悬崖上四分之三的地块。

- [ˈeɪkəs] [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm][rɪˈdʒɪnər] .
920 acres two miles from Regina .
- 英亩 二 英里 从 里贾纳 .

距离里贾纳两英里，占地920英亩。

- [ˈeɪkəs] - [ˈeɪkəs][ˈmoʊstli][ɪn] [ˈvæli] [ænd; ənd] [ˈbæləns] [ʌv; əv][wʌn] , - [ɪz] [blʌfs] .
640 acres 100 acres mostly in valley and balance of 1 , 550 is bluffs .
- 英亩 - 英亩 大多 在 谷 和 平衡 的 1 , - 是 悬崖 .

640 英亩，其中 100 英亩主要位于山谷中，其余 1,550 英亩为悬崖。

- [ˈeɪkəs] - [ˈeɪkəs][fʊːr; fər][heɪ] , [plʌs] - [ˈeɪkəs] .
275 acres 640 acres for hay , plus 500 acres .
- 英亩 - 英亩 为了 干草 , 加 - 英亩 .

275 英亩，640 英亩用于种植干草，另加 500 英亩。

[ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] - [ˈeɪkəs] - [ˈeɪkəs][ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [graʊndz] .
Cultivation 166 acres 75 acres in addition to grounds .
栽培 - 英亩 - 英亩 在 添加 到 理由 .

耕地166英亩，另有75英亩土地。

- [ˈeɪkəs] -
350 acres 131
- 英亩 -

350英亩 131

[əˈbaʊt] - - [ˈeɪkəs] [əˈbaʊt] ¼ [ˌkʌltɪˈvɛrtɪd] .
About 100 138 acres About ¼ cultivated .
关于 - - 英亩 关于 ¼ 栽培 .

约 100 138 英亩，约 1/4 已耕种。

[noʊ] [skuːl] [ðɪs] [jɪr] , [ɔːl] [bɔɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] .
No school this year , all boys working .
不 学校 这 年 , 全部 男孩们 在职的 .

今年没上学，所有男生都在工作。

- [ˈeɪkəs] .
325 acres .
- 英亩 .

325英亩。

[ˈprɑːdʌkt] [siː] [ˈænjʊəl] [rɪˈpɔːrt] .
Products See annual report .
产品 看 年度的 报告 .

产品信息请参见年度报告。

[wiːt] , [ˈbɑːrli] , [oʊts] , & [siː] . [wʌn] , - [bʊʃ] . [wiːt] , - [oʊts] , - [ˈbɑːrli] , - [pəˈtetoʊ] ,
Wheat , barley , oats , & c . 1 , 200 bush . wheat , 640 oats , 300 barley , 350 potatoes ,
小麦 , 大麦 , 燕麦 , & c . 1 , - 衬套 . 小麦 , - 燕麦 , - 大麦 , - 土豆 ,
[ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lz] .
and vegetables .
和 蔬菜 .

小麦、大麦、燕麦等。1,200 蒲式耳小麦，640 蒲式耳燕麦，300 蒲式耳大麦，350 蒲式耳土豆和蔬菜。

- [wi:t] , - [oʊts] , ['bɑ:rlɪ] , [pə'tetɔz] .
130 wheat , 125 oats , barley , potatoes .
- 小麦 , - 燕麦 , 大麦 , 土豆 .

130 小麦, 125 燕麦, 大麦, 土豆。

[tu:'tu:] , - [oʊts] , - ['bɑ:rlɪ] , [wʌn] , - [wi:t] , - [pə'tetɔz] .
2 , 300 oats , 80 barley , 1 , 500 wheat , 300 potatoes .
2 , - 燕麦 , - 大麦 , 1 , - 小麦 , - 土豆 .

2300个燕麦, 80个大麦, 1500个小麦, 300个土豆。

- ['eikəs] , [sɪks]['eikəs][ʌv; əv] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [pə'tetɔz] .
60 Acres , 6 acres of garden and potatoes .
- 英亩 , 6 英亩 的 花园 和 土豆 .

60英亩土地, 其中6英亩是菜园和土豆地。

- ['eikəs] [wi:t] , [wʌn] , - [tʌnz] [heɪ] , - ['eikəs] ['tɜ:nɪps] , - ['eikəs][ʌv; əv][oʊts] ,
14 acres wheat , 1 , 000 tons hay , 20 acres turnips , 60 acres of oats ,
- 英亩 小麦 , 1 , - 吨 干草 , - 英亩 萝卜 , - 英亩 的 燕麦 ,

14英亩小麦, 1000吨干草, 20英亩芜菁, 60英亩燕麦,

- ['eikəs] ['bɑ:rlɪ] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ['gɑ:rdn] .
34 acres barley and large garden .
- 英亩 大麦 和 大的 花园 .

34英亩大麦田和一个大菜园。

[si:] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] .
See annual report .
看 年度的 报告 .

请参阅年度报告。

[tu:'tu:] , - [wi:t] , [tu:'tu:] , - [oʊts] , [wʌn] , - ['bɑ:rlɪ] , [wʌn] , - [pə'tetɔz] , - [flæks] .
2 , 000 wheat , 2 , 000 oats , 1 , 000 barley , 1 , 500 potatoes , 25 flax .
2 , - 小麦 , 2 , - 燕麦 , 1 , - 大麦 , 1 , - 土豆 , - 亚麻 .

2000个小麦, 2000个燕麦, 1000个大麦, 1500个土豆, 25个亚麻籽。

[grænt] ['hoʊlɪ] [baɪ] ['gʌvərnmənt] .
Grant Wholly by government .
授予 完全 经过 政府 .

由政府全额拨款。

['faɪər] - [is'keɪps] [paɪp][wɪð; wɪθ][hoʊz] - , [tu:'tu:] [bæbkɔks] [hoʊz][tu:; tə][ɔ:l] [flɔ:rz] .
Fire - escapes Pipe with hose McRobie's , 2 babcocks hose to all floors .
火 - 逃脱 管道 和 软管 - , 2 巴布科克 软管 到 全部 楼层 .

消防逃生管道, 配有 McRobie's 软管, 2 根 babcocks 软管通往所有楼层。

- , ['ekstrə] [is'keɪps] [tu:; tə] [və'rændəz] .
McRobie , extra escapes to verandahs .
- , 额外的 逃脱 到 阳台 .

麦克罗比, 额外逃往阳台。

- ['faɪər] [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] .
McRobie fire extinguishers .
- 火 灭火器 .

麦克罗比灭火器。

[tæŋk]['faɪər][hoʊz] , [brɔ:d] ['gæləri] .
Tank fire hose , broad gallery .
坦克 火 软管 , 广阔 画廊 .

水箱消防水带, 宽阔的通道。

[gʊd] .
Good .
好的 .

好的。

[ˈtæŋks] , [paɪps][ænd; ənd][ˈhoʊz] , [ˈbæbkɔk] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃər] .
Tanks , pipes and hose , babcock extinguisher .
坦克 , 管道 和 软管 , 巴布科克 灭火器 .

储罐、管道和软管，巴布科克灭火器。

[ˈstændpaɪp][ænd; ənd][ˈhoʊz][frʌm; frəm][ˈtæŋk] , [ˈɔːlsoʊ][ˈfaɪər] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃəz] .
Standpipe and hose from tank , also fire extinguishers .
立管 和 软管 从 坦克 , 还 火 灭火器 .

储罐的立管和软管，以及灭火器。

[nʌn] , [ɪkˈsept] [sterz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [tuː; tə][ˈbælkəni] .
None , except stairs and windows to balcony .
没有任何 , 除了 楼梯 和 视窗 到 阳台 .

除了通往阳台的楼梯和窗户外，没有其他任何东西。

[ɪˈstæblɪʃt] - - - - - , - ([bɔɪz]) - -
Established 1887 1888 1884 1891 1884 1884 , 1890 (boys) 1896 1893
已确立的 - - - - - , - (男孩们) - -

成立于1887年、1888年、1884年、1891年、1884年、1884年、1890年（男生）、1896年、1893年

[ˈfaʊndər] [baɪ] [ˈɡʌvərnmənt] .
Founder By government .
创始人 经过 政府 .

由政府创立。

[stɑːf] ([ert]) .
Staff (8) .
职员 (8) .

员工（8）。

[baɪ] [ˈɡʌvərnmənt] .
By government .
经过 政府 .

由政府主导。

[stɑːf] (-) .
Staff (10) .
职员 (-) .

员工（10）。

[ˈtoʊt(ə)l][ˈsæləri] , \$5 , - .
Total salary , \$5 , 818 .
全部的 薪水 , \$5 , - .

总薪资5818美元。

[baɪ] [ˈɡʌvərnmənt] .
By government .
经过 政府 .

由政府主导。

[stɑːf] (-) .
Staff (16) .
职员 (-) .

员工（16）。

[baɪ] [ˈɡʌvərnmənt] .
By government .
经过 政府 .

由政府主导。

[stɑːf] ([ert]) .
Staff (8) .
职员 (8) .

员工（8）。

[ˈɡʌvərnmənt] .
Government .
政府 .

政府。

[stɑːf] ([naɪn]) .
Staff (9) .
职员 (9) .

员工 (9)。

[ˈɡʌvərnmənt] .
Government .
政府 .

政府。

[stɑːf] (-) [baɪ] [ˈɡʌvərnmənt] .
Staff (10) By government .
职员 (-) 经过 政府 .

工作人员 (10) 由政府提供。

[stɑːf] ([sɪks]) .
Staff (6) .
职员 (6) .

员工 (6)。

[baɪ] [ˈɡʌvərnmənt] ([kɔːst] \$60 , -) .
By government (cost \$60 , 000) .
经过 政府 (成本 \$60 , -) .

由政府出资 (耗资 60,000 美元)。

[stɑːf] ([ˈsevən]) .
Staff (7) .
职员 (7) .

员工 (7)。

[əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] - - - - - [əˈlaʊd] , - [ɪn][dʒuːn] , - . -
Accommodation 25 100 230 100 80 125 40 allowed , 45 in June , 1898 . 80
住宿 - - - - - 允许 , - 在 六月 , - . -

住宿 25 100 230 100 80 125 40 允许, 6 月份 45, 1898.80

[əˈtendəns] - - - - - ([bɔɪz]) ,
Attendance 98 97 235 56 59 45 (boys) ,
出席 - - - - - (男孩们) ,

出勤人数: 98 97 235 56 59 45 (男生),

- ([ˈgɜːlz]) - [bɔɪz] - , [dʒʊˈlaɪ] , - .
38 (girls) 19 boys 78 , July , 1906 .
- (女孩们) - 男孩们 - , 七月 , - .

38 (女孩) 19 (男孩) 78, 1906 年 7 月。

[skuːl] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][nɑːt][ɑːn] [rɪˈzɜːrv] [nɑːt][ɑːn] [rɪˈzɜːrv] [nɪr] [rɪˈzɜːrv] [nɑːt][ɑːn] [rɪˈzɜːrv] [nɑːt][ɑːn]
School population Not on reserve Not on reserve Near reserve Not on reserve Not on
学校 人口 不是 在 预订 不是 在 预订 靠近 预订 不是 在 预订 不是 在
[rɪˈzɜːrv] - [maɪlz][frʌm; frəm] [ˈnɪrəst] .
reserve 15 miles from nearest .
预订 - 英里 从 最近的 .

学校人口不在保护区内 不在保护区内 靠近保护区 不在保护区内 不在保护区内 距离最近的学校15英里。

[nɑːt][ɑːn] [rɪˈzɜːrv] .
Not on reserve .
不是 在 预订 .

不在保留地内。

[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] .
Difficult to get .
难的 到 得到 .

很难获得。

[ˈpju:p(ə)lz] [ˈræðər] [dɪˈkri:sɪŋ] [ɪn] [ˈnʌmbər] .
Pupils rather decreasing in number .
学生 相当 递减 在 数字 .

学生人数反而减少了。

[nɑ:t][ɑ:n] [rɪˈzɜ:rv] , [ˈnɪrəst] - [maɪlz] .
Not on reserve , nearest 13 miles .
不是 在 预订 , 最近的 - 英里 .

不在保护区内，最近的保护区距离13英里。

[nɑ:t] [nɪr] [ˈeni] [rɪˈzɜ:rv] .
Not near any reserve .
不是 靠近 任何 预订 .

附近没有任何保护区。

[eɪdʒ][ʌv; əv][ˈpju:p(ə)lz][fɔ:r][tuː; tə] - - [tuː; tə] - [ˈsevən][tuː; tə] - - - - [sɪks] - - - - -
Age of pupils 4 to 18 12 to 18 7 to 18 10 - 18 6 - 18 14 - 19 13 - 18
年龄 的 学生 4 到 - - 到 - 7 到 - 10 - 18 6 - 18 14 - 19 13 - 18

学生年龄：4至18岁、12至18岁、7至18岁、10至18岁、6至18岁、14至19岁、13至18岁

[ˈnʌmbər] [ˈentəd] , - - [ˈsevən] .
Number entered , 1906 - 7 .
数字 进入 , - - 7 .

输入数量，1906-7 年。

[fɔ:r] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [fɔ:r][fɔ:r] [θri:] ([θri:]) [nʌn] .
4 Two or three 4 4 Three (3) None .
4 二 或者 三 4 4 三 (3) 没有任何 .

4 二或三 4 4 三 (3) 无。

[rɪˈdjʊst] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
Reduced from 27 to 16 .
减少 从 - 到 - .

从27减少到16。

[dɪsˈtʃa:dʒd] , - - [ˈsevən] . [θri:][tuː; tə] [li:v] [fɔ:r; fər][ˈkɑ:ləni] .
Discharged , 1906 - 7 : 3 to leave for colony .
出院 , - - 7 : 3 到 离开 为了 殖民地 .

1906-7 年退伍。3 前往殖民地。

[tuːˈtu:][tuːˈbɜ:rkjələr] [ˈθaɪsɪs] .
2 tubercular phthisis .
2 结核病 肺结核 .

2. 结核性肺癆。

[ˈsevən] [dɪsˈtʃa:dʒd] , [nʌn] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈsɪknəs] .
7 discharged , none on account of sickness .
7 出院 , 没有任何 在 帐户 的 疾病 .

7人出院，无一人因病出院。

[faɪv] [ˈnʌmbər] [groʊn] [ʌp][ænd; ənd][left][læst] [jɪr] .
5 Number grown up and left last year .
5 数字 生长 向上 和 左边 最后的 年 .

5号选手去年长大成人并离开了。

[ˈsevən] [dɪsˈtʃa:dʒd] - , [wʌn][ræn] [əˈwei] , [wʌn][stoʊl] [ˈhɔ:rsɪz] .
7 discharged 11 , 1 ran away , 1 stole horses .
7 出院 - , 1 跑 离开 , 1 偷窃 马匹 .

7人释放了11人，1人逃跑，1人偷马。

[nɒʊ] . [tjuːˈbəːkjulaɪz] [tuːˈtuː][wɪð; wɪθ][glændz] , [tuːˈtuː][wɪð; wɪθ] [aɪ] ['trʌb(ə)] .
No . tuberculized 2 with glands , 2 with eye trouble .
不 . 结核病 2 和 腺体 , 2 和 眼睛 麻烦 .

2例结核病伴淋巴结肿大，2例眼部疾病。

[tuː] ([tuːˈtuː]) - [sɪk] [wɪð; wɪθ]['skrɔːfjʊlə][ænd; ənd][wʌn] [kən'sʌmptɪv] .
Two (2) 15 sick with scrofula and 1 consumptive .
二 (2) - 生病的 和 瘰 和 1 消耗性的 .

两名（2）15岁患有瘰病，一名患有肺结核。

[fɔːr]['skrɔːfjʊlə]
4 scrofula
4 瘰

4 瘰病

[nʌn] ['nɒʊtɪst] , - [wɪð; wɪθ][ɪmpɪ'tɑɪɡəʊ] - .
None noticed , 10 with impetigo contagiosa .
没有任何 注意到 , - 和 脓疱疮 - .

未发现异常，10例患有脓疱疮。

['sevən]['gɜːlz] , [fɔːr] [bɔɪz] [tuː] ([tuːˈtuː]) , ([wʌn][wʌn][sent][tuː; tə] ['mɔːrli] [sænəˈtɔːrɪəm]) .
7 girls , 4 boys Two (2) , (1 one sent to Morley Sanatorium) .
7 女孩们 , 4 男孩们 二 (2) , (1 一 发送 到 莫利 疗养院) .

7 个女孩，4 个男孩，其中 2 个（1 个被送往莫利疗养院）。

[fɔːr] [wɪð; wɪθ] ['skrɔːfjələs] [glændz] ([fɔːr]) .
Four with scrofulous glands (4) .
四 和 瘰病 腺体 (4) .

4例患有瘰病腺（4）。

['dɛθs] , - - ['sevən]
Deaths , 1906 - 7
死亡人数 , - - 7

1906-1907年死亡人数

[nʌn] [wʌn] ([wʌn]) [wʌn] ([wʌn])
None One (1) One (1)
没有任何 一 (1) 一 (1)

没有 一 (1) 一 (1)

[nɒʊ] ['dɛθs] [ɪn][læst] [tuː] ['jɪrz] .
No deaths in last two years .
不 死亡人数 在 最后的 二 年 .

过去两年没有死亡病例。

[wʌn][daɪd] ([wʌn]) .
One died (1) .
一 死亡 (1) .

一人死亡（1）。

[sɪks][daɪd] ([sɪks]) .
Six died (6) .
六 死亡 (6) .

六人死亡（6）。

[rɪˈpɔːrt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [skuːlz] [ʌv; əv][mæniˈtoubə][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nɔːrθˈwest] ['terɪtəriz] .
REPORT ON THE INDIAN SCHOOLS OF MANITOBA AND THE NORTHWEST TERRITORIES .
报告 在 这 印度 学校 的 曼尼托巴省 和 这 西北 领土 .

关于曼尼托巴省和西北地区印第安学校的报告。

[ˈteɪbl̩] [ˌviː.ərɪˈaɪ] . — [ˈsteɪtmənt] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈsɪlməri] [ʌv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑːn] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
TABLE VIII . — STATEMENT SHOWING SUMMARY OF CONDITIONS ON INSPECTION OF
桌子 八 . — 陈述 显示 概括 的 状况 在 检查 的
- [ˈbɔːrdɪŋ] [skuːlz] .
25 BOARDING SCHOOLS .
- 登机 学校 .

表 VIII.—25 所寄宿学校检查情况总结表。

[neɪm] .
Name .
姓名 .

姓名。

[məˈtɪriəl] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] .
Material in building .
材料 在 建筑 .

建筑材料。

[haʊ] [ˈhiːtɪd] .
How heated .
如何 加热 .

温度有多高？

[sɔːrs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [səˈplaɪ] .
Source of Water Supply .
来源 的 水 供应 .

水源。

[ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈsuːɪdʒ] [dɪˈspəʊz(ə)l] .
Method of Sewage Disposal .
方法 的 污水 处理 .

污水处理方法。

[ˈkwɑːləti][ʌv; əv][ˌventrɪˈleɪʃ(ə)n] .
Quality of Ventilation .
质量 的 通风 .

通风质量。

[loʊˈkeɪʃ(ə)n] .
Location .
地点 .

地点。

[əˈmaʊnt] [ʌv; əv][lænd] .
Amount of Land .
数量 的 土地 .

土地面积。

[əˈmaʊnt] [ˈkʌltɪvertɪd] .
Amount Cultivated .
数量 栽培 .

种植量。

[əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈprɑːdʌkt] [ˈfaɪər] [prəˈtekʃn] .
Amount of Products Fire Protection .
数量 的 产品 火 保护 .

消防产品数量。

[wen] [bɪˈɡʌn] .
When begun .
什么时候 开始 .

开始时。

[baɪ] [hu:m] [bɪlt] .
By whom built .
经过 谁 建造 .

由谁建造？

[ə,kɑ:mə'deɪʃ(ə)n] .
Accommodation .
住宿 .

住宿。

[ˈprez(ə)nt] [ə'tendəns] .
Present Attendance .
展示 出席 .

出勤情况。

[ˈprez(ə)nt] [sku:l] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɑ:n] [rɪ'zɜ:rv] .
Present School Population on Reserve .
展示 学校 人口 在 预订 .

目前保留地内的学校学生人数。

[eɪdʒ][ʌv; əv][ˈpju:p(ə)lɪz] .
Age of Pupils .
年龄 的 学生 .

学生年龄。

[ˈnʌmbər] [ˈentəd] - - - .
Number entered 1906 - 1907 .
数字 进入 - - - .

1906-1907 年录入的数字。

[ˈnʌmbər] [dɪs'tʃɑ:dʒd] - - - .
Number discharged 1906 - 1907 .
数字 出院 - - - .

1906-1907年出院人数。

[haʊ] [ˈmeni] [tju:ˈbə:kjulaɪz] .
How many Tuberculized .
如何 许多 结核病 .

有多少人感染了肺结核？

[haʊ] [ˈmeni] [daɪd] - - - .
How many Died 1906 - 1907 .
如何 许多 死亡 - - - .

1906-1907年间死亡人数是多少？

[ˈmɔ:li] .
Morley .
莫利 .

莫利。

[freɪm] [ˈædn] .
Frame addn .
框架 添加 .

帧附加。

- ; [ˈveri] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv] [rɪ'per] ; [flɔ:rz] [oʊld] .
1900 ; very much out of repair ; floors old .
- ; 非常 很多 出去 的 维修 ; 楼层 老的 .

建于1900年；年久失修；地板陈旧。

[ˌtu:ˈtu:] [ˈveri] [oʊld] [ˈfə:nɪsɪz] .
2 very old furnaces .
2 非常 老的 熔炉 .

两台非常老旧的炉子。

[ˈsprɪŋ] ； [ˈfloʊz] [tuː; tə] [ˈbɪldɪŋ] ．
Spring ； **flows** **to** **building** ．
春天 ； 流量 到 建筑 ．

泉水；流入建筑物。

[ˈdʌbljuː] ． [siː] ． [ˌɪnˈdɔːrɪz] [dreɪn] [tuː; tə] [rəˈviːn] ．
W ． **C** ． **indoors** **drain** **to** **ravine** ．
W ． C ． 室内 流走 到 峡谷 ．

室内厕所的排水口通向沟壑。

[ˈɔːlsəʊ] [ˈaʊtdɔːr] [ˈdʌbljuː] ． [siː] ． [bɑːðz] ．
Also **outdoor** **W** ． **C** ． **Baths** ．
还 户外的 W ． C ． 浴室 ．

还有室外卫生间浴室。

[ˈveri] [pʊr] ； [wʌn] [freʃ] [er] [paɪp] ， [θriː] - [ɪn] ． ， [ˈdrɔːɪŋ] [faʊl] [er] [tuː; tə] [ˈfɜːrnis] [tuː; tə] [biː; bi]
Very poor ； **1** **fresh air pipe** ， **3** - **in** ． ， **drawing foul air** **to** **furnace** **to** **be** ．
非常 贫穷的 ； 1 新鲜的 空气 管道 ， 3 - 在 ． ， 绘画 犯规 空气 到 炉 到 是 ．
[ˌriːˈhiːtɪd] ．
reheated ．
重新加热 ．

非常差；1根3英寸的新风管将污浊的空气引入炉子进行再加热。

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈhɪlsaɪd] ， [saɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈmɔːrli] [ˌɛsˌtiːˈɛn] ． [wʌn] ， - [ˈstoʊni] ．
On a hillside ， **6** **miles** **from** **Morley Stn** ． **1** ， **437** **stony** ．
在 一个 山坡 ， 6 英里 从 莫利 车站 ． 1 ， - 石质的 ．

在距离莫利车站 6 英里的山坡上，1,437 块石头。

[ˈoʊnli] - [ˈeɪkəs] ．
Only 10 acres ．
仅有的 - 英亩 ．

仅10英亩。

[hoʊps] [tuː; tə] [hæv; həv] - [ˈeɪkəs] ； [ɡriːn] [ˈfɑːdəɹ] ．
Hopes to have 100 acres ； **green fodder** ．
希望 到 有 - 英亩 ； 绿色的 饲料 ．

希望拥有100英亩土地；用于种植青饲料。

[noʊ] [ˈstɛɪtmənt] ； [ˈɡɑːrdn] [stʌf] ．
No statement ； **garden stuff** ．
不 陈述 ； 花园 东西 ．

无声明；园艺用品。

[paɪp] [ænd; ɛnd] [hoʊz] ． - ．
Pipe and hose ． **1887** ．
管道 和 软管 ． - ．

管道和软管。1887年。

[ˈmeθədɪst] [tʃɛɪt] ． - [əˈlaʊd] ．
Methodist Ch ． **45** **allowed** ．
卫理公会 ch ． - 允许 ．

卫理公会第45章允许。

[bɔɪz] - [wɔːrd] [naʊ] [ˈoʊvər] - [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] - ．
Boys ' ward now over - **crowded** **with** **16** ．
男孩子们 - 病房 现在 超过 - 挤 和 - ．

男生病房现在人满为患，住了16个人。

- [bɔɪz] ；
16 boys ；
- 男孩子们 ；

16名男孩；

- ['gɜːlz] .
17 girls .
- 女孩们 .

17名女孩。

- ['pju:p(ə)lz] .
100 pupils .
- 学生 .

100名学生。

[sɪks][tuː; tə] - ['jɪrz] .
6 to 18 years .
6 到 - 年 .

6至18岁。

['sevən]['pju:p(ə)lz] .
7 pupils .
7 学生 .

7名学生。

[θri:]['pju:p(ə)lz] .
3 pupils .
3 学生 .

3名学生。

[faɪv][baɪ][ɪg'zæm] .
5 by exam .
5 经过 考试 .

5. 通过考试。

['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['læfɜːti] [rɪ'pɔːrts] - [pər][sent] .
Dr Lafferty reports 20 per cent .
博士 . 拉弗蒂 报告 - 每 中心 .

拉弗蒂博士报告说，20%。

[nʌn] .
None .
没有任何 .

没有任何。

['sɑːsi] [ˌbiː'diː'dʒiː] .
Sarcee Bdg .
萨尔西 孟加拉国 .

萨尔西大厦

[l] .
Schl .
学校 .

学校

[oʊld] [freɪm] ['bɪldɪŋ] .
Old frame building .
老的 框架 建筑 .

老旧的木结构建筑。

[stoʊvz] .
Stoves .
炉灶 .

炉灶。

['wɔːtər][baɪ][paɪp][tuː; tə] ['kɪtʃɪn] [frʌm; frəm] ['wɪndmɪl] ; [ðɪs] [aʊt][ʌv; əv]['ɔːrdər] .
Water by pipe to kitchen from windmill ; this out of order .
水 经过 管道 到 厨房 从 风车 ; 这 出去 的 命令 .

厨房的供水由风车通过管道输送；目前该管道已损坏。

[ˈbʌkɪts] [tuː; tə] [ˈkæəri] [əˈweɪ] [slaɪps] ; [ˈaʊtdɔːr] [ɜːrθ] [ˈklɒzɪts] .
Buckets to carry away slops ; outdoor earth closets .
水桶 到 携带 离开 污水 ; 户外的 地球 壁橱 .
用于运走泔水的桶；室外旱厕。

[oʊld] , [smɔːl] [ˈwɪndəʊz] [ɪn] [loʊ] [ˈdɔːmɪtrɪz] .
Old , small windows in low dormitories .
老的 , 小的 视窗 在 低的 宿舍 .
低矮宿舍楼里老旧的小窗户。

[ɑːn] [ˈsɑːsi] [rɪˈzɜːrv] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈelboʊ] .
On Sarcee reserve in a valley of Elbow .
在 萨尔西 预订 在 一个 谷 的 弯头 .
在埃尔博山谷的萨尔西保护区。

[smɔːl] [ˈgɑːrdn] .
Small garden .
小的 花园 .
小花园。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
Only the garden .
仅有的 这 花园 .
只有花园。

[baɪ][siː] . [iː] . - [əˈlaʊd] .
By C . E . 25 allowed .
经过 C . E . - 允许 .
公元25年允许。

[faɪv] [bɔɪz] ;
5 boys ;
5 男孩们 ;
5个男孩；

[sɪks][ˈgɜːlz] .
6 girls .
6 女孩们 .
6名女孩。

- [ɑːn] [rɪˈzɜːrv] [nɑːt][æt; ət] [ʃl] .
12 on reserve not at schl .
- 在 预订 不是 在 学校 .
12 在预备役，不在学校。

[sɪks][tuː; tə] - [ˈjɪrz] .
6 to 14 years .
6 到 - 年 .
6至14岁。

[wʌn][ˈpjʊ:p(ə)l] .
1 pupil .
1 瞳孔 .
1名学生。

[wʌn][daɪd][ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [sent] [hoʊm] .
1 died after being sent home .
1 死亡 后 存在 发送 家 .
1人被送回家后死亡。

[wʌn][daɪd] .
1 died .
1 死亡 .
1人死亡。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [daɪd][ɪn] - - [sɪks][ʌv; əv][ti:] . [bi:] .
A number died in 1905 - 6 of T . B .
一个 数字 死亡 在 - - 6 的 T : B :

1905年至1906年间，许多人死于肺结核。

[ˈblækfʊt] .
Blackfoot .
黑脚族 :

黑脚族。

([oʊld] [sʌnz]) [si:] . [i:] . [bi:'di:'dʒi:] .
(Old Suns) C . E . Bdg .
(老的 太阳队) C : E : 孟加拉国 :

(老太阳) C. E. Bdg.

[ʃl] .
Schl .
学校 :

学校

[freɪm] .
Frame .
框架 :

框架。

[stoʊvz] .
Stoves .
炉灶 :

炉灶。

[welz] ; [ɔ:l][bæd] .
Wells ; all bad .
威尔斯 ; 全部 坏的 :

情况很糟糕。

[ˈaʊtdɔ:r] ['prɪvɪz] .
Outdoor privies .
户外的 厕所 :

室外厕所。

[ˈoʊnli] ['wɪndəʊz] ; ['veri] [dɪ'fektɪv] ; ['kraʊdɪd] ['dɔ:mitrɪz] .
Only windows ; very defective ; crowded dormitories .
仅有的 视窗 ; 非常 有缺陷的 ; 挤 宿舍 :

只有窗户；窗户状况很差；宿舍拥挤。

[ɑ:n][ˈrɪvər] ['bɑ:təm] .
On river bottom .
在 河 底部 :

在河底。

[ɑ:n] [rɪ'zɜ:rv] , ['sevən]['eɪkəs] .
On reserve , 7 acres .
在 预订 , 7 英亩 :

保护区内，7 英亩。

[tu:'tu:]['eɪkəs] .
2 acres .
2 英亩 :

2英亩。

[ˈoʊnli] ['gɑ:rdn] [stʌf] .
Only garden stuff .
仅有的 花园 东西 :

只卖园艺用品。

- [oʊld][ˈbɪldɪŋ] . ; - [bɔɪz] - [ˈbɪldɪŋ] . [kloʊzd][ɪn] - .
1884 old bldg . ; **1894 boys ' bldg . closed in 1901** .
- 老的 建筑物 . ; - 男孩们 - 建筑物 . 关闭 在 - .

1884 年的老楼；1894 年的男生楼，于 1901 年关闭。

[baɪ][si:] . [i:] . - [əˈlaʊd] .
By C . E . 50 allowed .
经过 C . E . - 允许 .

公元50年允许。

- [bɔɪz] ;
17 boys ;
- 男孩们 ;

17名男孩；

- [ˈgɜːlz] .
18 girls .
- 女孩们 .

18名女孩。

[saɪks][tuː; tə] - [ˈɪrz] .
6 to 15 years .
6 到 - 年 .

6至15岁。

[ˈoʊnli][θri:][ˈpjuːp(ə)lz][nɑːt][ˈʌndər] [ker] [ʌv; əv] [fɪˈziʃ(ə)n] .
Only 3 pupils not under care of physician .
仅有的 3 学生 不是 在下面 关心 的 医生 .

只有3名学生未接受医生治疗。

[moʊst][ɑːr; ər] [tjuːˈbəːkjulaɪz] .
Most are tuberculized .
最多 是 结核病 .

大多数人患有肺结核。

[soʊ] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [saɪk] [æt; ət][ˈhɑːspɪt(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈklæsɪz] [wɜːr; wər] [ɪntəˈrʌptɪd] . [wʌn] .
So many were sick at hospital that the classes were interrupted . 1 .
所以 许多 是 生病的 在 医院 那 这 课程 是 中断 . 1 .

由于许多人生病住院，课程被迫中断。

[ˈblækfʊt] .
Blackfoot .
黑脚族 .

黑脚族。

([ˈkroʊfʊt]) [ɑːr] . [si:] . [biːˈdiːˈdʒi:] .
(**Crowfoot**) **R . C . Bdg** .
(乌鸦脚) 拉 . C . 孟加拉国 .

(乌鸦脚) R. C. 楼

[ʃ] .
Schl .
学校 .

学校

[freɪm] .
Frame .
框架 .

框架。

[wʌn] [ˈfɜːrniʃ] ; [rest] [stoʊvz] .
1 furnace ; rest stoves .
1 炉 ; 休息 炉灶 .

1个熔炉；其余为炉灶。

[wʌn] [wel] ；[nɑ:t] [ju:st] ；[hæz; həz] ['keɪvd] [ɪn] ；[ˈwɔ:tər] [brɔ:t] [wʌn][maɪl][frəm; frəm][ˈrɪvər] ．
1 well ； not used ； has caved in ； water brought 1 mile from river ．
1 出色地 ； 不是 用过的 ； 有 坍塌 在 ； 水 带来 1 英里 从 河 ．
1口井；未使用；已坍塌；水从1英里外的河边运来。

[ˈaʊtdɔ:r] [ˈprɪvi] [ˈkloʊzɪts] ．
Outdoor privy closets ．
户外的 私处 壁橱 ．

室外厕所。

[ˈoʊnli] [ˈwɪndəʊz] ；[noʊ] [ˈeɪdɪəns] [ʌv; əv][ˈeni] [əˈtempt] [tu:; tə] [ˈventɪleɪt] ．
Only windows ； no evidence of any attempt to ventilate ．
仅有的 视窗 ； 不 证据 的 任何 试图 到 通风 ．
只有窗户；没有迹象表明曾试图通风。

[ɪn] [ˈvæli] [ʌv; əv][bəʊ; boʊ][ˈrɪvər] ．
In valley of Bow river ．
在 谷 的 弓 河 ．

在弓河谷。

[faɪv][ˈeɪkəs] ．
5 acres ．
5 英亩 ．

5英亩。

[θri:][ˈeɪkəs] [ˈɡɑ:rdn] ；[tu:ˈtu:] [pəˈtetoʊz] ．
3 acres garden ； 2 potatoes ．
3 英亩 花园 ； 2 土豆 ．

3英亩菜园；2个土豆。

[ˈoʊnli] [ˈɡɑ:rdn] [prəˈdu:s] ．
Only garden produce ．
仅有的 花园 生产 ．

只卖自家花园种植的蔬果。

[noʊ][ˈfaɪər] - [ɪsˈkeɪps] ，[ɪkˈsept] [ɪnˈsaɪd] [sterz] ． - ．
No fire - escapes , except inside stairs ． 1900 ．
不 火 - 逃脱 ， 除了 里面 楼梯 ． - ．

除了室内楼梯外，没有其他消防通道。1900年。

[baɪ][ɑ:r] ．[si:] ． ；[ɡʌvt] ．[geɪv] \$2 ， - ．
By R ． C ． ； govt ． gave \$2 , 500 ．
经过 拉 ． C ． ； 政府 ． 给予 \$2 ， - ．

由 R. C. 发起；政府拨款 2,500 美元。

- [əˈlaʊd] ．
30 allowed ．
- 允许 ．

允许30人。

- [ˈpjʊ:p(ə)lz] ．
33 pupils ．
- 学生 ．

33名学生。

[saɪks][tu:; tə] - [ˈjɪrz] ．
6 to 16 years ．
6 到 - 年 ．

6至16岁。

[helθ] [fer] ；[ˈdʒen(ə)rəl] [helθ] [ɪnˈdɪfrənt] ．
Health fair ； general health indifferent ．
健康 公平的； 一般的 健康 冷漠 ．

健康状况良好；总体健康状况一般。

[bɫəd] ([es 'ti:] . ['pɔlz]) [si:] . [i:] . [bi:'di:'dʒi:] .

Blood (St . Pauls) C . E . Bdg .
血 (英石 . 保罗) C . E . 孟加拉国 .

血（圣保罗）C. E. Bdg.

[ɫ] .

Schl .

学校 .

学校

[freɪm] [ænd; ənd][ɫɔgz] .

Frame and logs .

框架 和 日志 .

帧和日志。

[stʊʊvz] .

Stoves .

炉灶 .

炉灶。

[gʊd] ['drɪvɪn] [wel] [ɪn]['græv(ə)ɫ] .

Good driven well in gravel .

好的 驱动 出色地 在 碎石 .

在碎石路面上行驶良好。

['aʊtdɔːr] ['prɪvɪz] .

Outdoor privies .

户外的 厕所 .

室外厕所。

['ʊʊnli] ['wɪndʊʊz] ; [noʊ] [ə'tempt] [æt; ət] ['ædɪkwət] [ˌventɪ'leɪ(ə)n] .

Only windows ; no attempt at adequate ventilation .

仅有的 视窗 ; 不 试图 在 足够的 通风 .

只有窗户；没有采取任何有效的通风措施。

[ɪn] ['væli] [ɫv; əv] ['belɪ] ['rɪvər] ['ɑːpəzɪt] [bɫəd] [rɪ'zɜːrv] .

In valley of Belly river opposite Blood reserve .

在 谷 的 腹部 河 对面的 血 预订 .

在贝利河谷，与布拉德保护区隔河相望。

- ['eɪkəs] .

161 acres .

- 英亩 .

161英亩。

- [eɪ 'si:] . ; [tuː'tu:] , - [triːz] [plɑːntɪd] ; [graʊndz] ['greɪdɪd] .

25 ac . ; 2 , 500 trees planted ; grounds graded .

- 空调 . ; 2 , - 树木 已种植 ; 理由 已评分 .

25英亩；种植2500棵树；场地平整。

[ˈgɑːrɪdn̩] [ˈprɑːɪɫkt̩] [ænd; ənd][ˈoʊts] .

Garden products and oats .

花园 产品 和 燕麦 .

园艺产品和燕麦。

[noʊ][ˈfaɪər] - [ɪsˈkeɪps] , [ɪkˈsept] [ɪnˈsaɪd] [sterz] ; [noʊ] [ɪkˈstɪŋgwɪʃəz] . - .

No fire - escapes , except inside stairs ; no extinguishers . 1893 .

不 火 - 逃脱 , 除了 里面 楼梯 ; 不 灭火器 . - .

除了室内楼梯外，没有其他消防通道；没有灭火器。1893年。

[baɪ][ðə; ðɪ][tʃert̩] . [ɫv; əv] [ˈɪŋɡlənd] . - [ˈpjuːp(ə)ɫz] .

By the Ch . of England . 80 pupils .

经过 这 ch . 的 英格兰 . - 学生 .

由英格兰教会组织。80名学生。

- ['pju:p(ə)lz] .
33 pupils .
- 学生 .

33名学生。

- ['pju:p(ə)lz] .
162 pupils .
- 学生 .

162名学生。

[saɪks][tu:; tə] - ['jɪrz] .
6 to 17 years .
6 到 - 年 .

6至17岁。

[noʊ] ['saɪknəs] [ðɪs] [jɪr] [sez] ['draɪv, 'dɑ:ktə] . ['edwərdz] .
No sickness this year says Dr Edwards .
不 疾病 这 年 说道 博士 . 爱德华兹 .

爱德华兹医生说，今年没有疾病发生。

[nʌn] .
None .
没有任何 .

没有任何。

[blʌd] ([ɑ:r] . [si:] .) [bi:'di:'dʒi:] .
Blood (R . C .) Bdg .
血 (拉 . C .) 孟加拉国 .

血（R. C.）Bdg.

[ʃl] .
Schl .
学校 .

学校

[freɪm] .
Frame .
框架 .

框架。

[tu:'tu:] ['fə:nɪsɪz] .
2 furnaces .
2 熔炉 .

2个炉子。

[wel] [wɪð; wɪθ] [fɔ:rs] [pʌmp] [tu:; tə] ['kɪtʃɪn] .
Well with force pump to kitchen .
出色地 和 力量 泵 到 厨房 .

用强力水泵将水输送到厨房。

[,aʊt'saɪd] ['prɪvɪz] .
Outside privies .
外部 厕所 .

室外厕所。

['wɪndəʊz] ; [vents] [ɪn]['ætrɪk] [klaʊzɪd] .
Windows ; vents in attic closed .
视窗 ; 通风口 在 阁楼 关闭 .

窗户；阁楼通风口关闭。

[ɪn] ['væli] [ʌv; əv] ['belɪ] ['rɪvər] , [ɑ:n] [rɪ'zɜ:rv] .
In valley of Belly river , on reserve .
在 谷 的 腹部 河 , 在 预订 .

在贝利河谷的保护区内。

- ['eikəs] .
10 acres .
- 英亩 .

10英亩。

[eɪt]['eikəs] .
8 acres .
8 英亩 .

8英亩。

[tu:'tu:]['eikəs][ʌv; əv]['gɑ:rdn] ; [sɪks] [pə'tetoz] .
2 acres of garden ; 6 potatoes .
2 英亩 的 花园 ; 6 土豆 .

2英亩菜园；6个土豆。

[nʌn] [ɪk'sept] [ɪn'saɪd] [sterz] .
None except inside stairs .
没有任何 除了 里面 楼梯 .

除了楼梯内部，其他地方都没有。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .
In 1885 a mission .
在 - 一个 使命 .

1885年的一次任务。

[ˈprez(ə)nt] [sku:l] , - .
Present school , 1895 .
展示 学校 , - .

现今的学校，1895年。

[baɪ][ɑ:r] . [si:] . [tʃert] . - ['pjʊ:p(ə)lz] .
By R . C . Ch . 42 pupils .
经过 拉 . C . ch . - 学生 .

由 R. C. Ch. 42 名学生撰写。

- ['pjʊ:p(ə)lz] .
42 pupils .
- 学生 .

42名学生。

- ['pjʊ:p(ə)lz] .
162 pupils .
- 学生 .

162名学生。

[sɪks][tu:; tə] - ['jɪrz] .
6 to 17 years .
6 到 - 年 .

6至17岁。

[helθ] [gʊd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['edwərdz] .
Health good , according to Dr . Edwards .
健康 好的 , 根据 到 博士 . 爱德华兹 .

爱德华兹医生说，身体状况良好。

[nʌn] .
None .
没有任何 .

没有任何。

[paɪgən] ([si:] . [i:] .) [bi:'di:'dʒi:] .
Peigan (C . E .) Bdg .
佩根 (C . E .) 孟加拉国 .

培根（C. E.）楼

[ʃɪ] .
Schl .
学校 .

学校

[freɪm] .
Frame .
框架 .

框架。

[piːz] [ˈfəːnisɪz] .
Pease furnaces .
皮斯 熔炉 .

皮斯炉。

[gʊd] [wel] .
Good well .
好的 出色地 .

很好。

[ˈaʊtdɔːr] [ˈprɪvi] [vɔːlts] .
Outdoor privy vaults .
户外的 私处 金库 .

室外厕所。

[ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [vents] [ˈɪntuː] [ˈætɪk] [ˈiːðər] [end] .
Windows and vents into attic either end .
视窗 和 通风口 进入 阁楼 任何一个 结尾 .

两端均设有通往阁楼的窗户和通风口。

[ˈætɪk] [ˈwɪndəʊz] [ˈoʊpən] ; [gʊd] [əˈtempt] .
Attic windows open ; good attempt .
阁楼 视窗 打开 ; 好的 试图 .

阁楼窗户打开了；尝试成功。

[ɑːn] [ˈpaʊdər] [kriːk] , [dʒʌst] [aʊtˈsaɪd] - .
On Powder creek , just outside res've .
在 粉末 溪 , 只是 外部 - .

在 Powder creek，就在 res've 外面。

- [ˈeɪkəs] .
40 acres .
- 英亩 .

40英亩。

[ˈoʊnli] [tuːˈtuː] [eɪ ˈsiː] .
Only 2 ac .
仅有的 2 空调 .

仅2英亩。

([ˈgɑːrdn]) [ˈkʌltɪvertɪd] .
(garden) cultivated .
(花园) 栽培 .

（花园）耕种。

[ˈgɑːrdn] [prəˈduːs] .
Garden produce .
花园 生产 .

花园里种的蔬果。

[ˈoʊnli] [ˌɪnˈsaɪd] [sterz] .
Only inside stairs .
仅有的 里面 楼梯 .

仅限室内楼梯。

- ; ['pri:viəsli] [ə; eɪ] ['mɪj(ə)n] [ænd; ənd] [deɪ] [sku:l] .
1898 ; previously a mission and day school .
- ; 之前 一个 使命 和 天 学校 .

1898 年；前身为教会学校和日间学校。

[baɪ][ðə; ði][tʃeɪt] . [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] . - ['pju:p(ə)lz] . - ['pju:p(ə)lz] .
By the Ch . of England . 30 pupils . 31 pupils .
经过 这 ch . 的 英格兰 . - 学生 . - 学生 .

由英格兰教会组织。30名学生。31名学生。

[sɪks][tu:; tə] - ['jɪrɪz] .
6 to 17 years .
6 到 - 年 .

6至17岁。

[θri:][wɪð; wɪθ] ['skrɑ:fjələs] [glændz] . [tu:'tu:] .
3 with scrofulous glands . **2** .
3 和 瘰癧 腺体 . 2 .

3. 伴有瘰癧腺。2.

[paɪɡən] (['seɪkrɪd] [hɑ:rt]) [ɑ:r] . [si:] . [bi:'di:'dʒi:] .
Peigan (Sacred Heart) R . C . Bdg .
佩根 (神圣 心) 拉 . C . 孟加拉国 .

培根（圣心）R. C. Bdg.

[ʃl] .
Schl .
学校 .

学校

[freɪm] .
Frame .
框架 .

框架。

[stoʊvz] .
Stoves .
炉灶 .

炉灶。

[ɡʊd] [wel] .
Good well .
好的 出色地 .

很好。

['aʊtdɔ:r] ['prɪvɪz] .
Outdoor privies .
户外的 厕所 .

室外厕所。

[noʊ] [ə'tempt] [æt; ət][,ventrɪ'leɪ(ə)n] .
No attempt at ventilation .
不 试图 在 通风 .

没有尝试通风。

['kraʊdɪd] ['dɔ:mitrɪz] .
Crowded dormitories .
挤 宿舍 .

拥挤的宿舍。

[ɪn] ['væli] [ʌv; əv][oʊld][ˈmænz][ˈrɪvər][ɑ:n] [rɪ'zɜ:rv] .
In valley of Old Man's river on reserve .
在 谷 的 老的 男人的 河 在 预订 .

在老翁河谷的保护区内。

[tu:'tu:]['eikəs] .
2 acres .
2 英亩 .

2英亩。

[tu:'tu:]['eikəs] .
2 acres .
2 英亩 .

2英亩。

[ˈgɑːrdn] [ˈprɑːdʌkt] .
Garden products .
花园 产品 .

园艺产品。

[ˈoʊnli][,ɪnˈsaɪd] [sterz] .
Only inside stairs .
仅有的 里面 楼梯 .

仅限室内楼梯。

- ; [ˈpriːviəsli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [deɪ] [skuːl] .
1897 ; previously was a mission and day school .
- ; 之前 曾是 一个 使命 和 天 学校 .

1897 年；前身是一所教会学校和日间学校。

[baɪ][ɑːr] . [siː] . [tʃeɪtʃ] . - [ˈpjuːp(ə)lz] . - [ˈpjuːp(ə)lz] .
By R . C . Ch . 30 pupils . 34 pupils .
经过 拉 . C . ch . - 学生 . - 学生 .

R. C. Ch. 30名学生。34名学生。

[faɪv][tuː; tə] - [ˈjɪrz] [tu:'tu:][wɪð; wɪθ] [ˈskrɑːfjələs] [glændz] . [wʌn] .
5 to 16 years 2 with scrofulous glands . 1 .
5 到 - 年 2 和 瘰癧 腺体 . 1 .

5至16岁，2例患有瘰癧腺。1.

[ˈhɑːbəmə] (-) [ɑːr] . [siː] . [freɪm] .
Hobbema (Ermineskin) R . C . Frame .
霍贝玛 (-) 拉 . C . 框架 .

Hobbema（Ermineskin）R.C. 框架。

[stoʊvz] .
Stoves .
炉灶 .

炉灶。

[wʌn] [wel] ; [ˈsɪstərn][ɪn][ˈætɪk] .
1 well ; cistern in attic .
1 出色地； 水箱 在 阁楼 .

1口井；阁楼里有蓄水池。

[ˈaʊtdɔːr] [ˈprɪvɪz] .
Outdoor privies .
户外的 厕所 .

室外厕所。

[noʊ][,ventrɪˈleɪ(ə)n] [seɪv] [baɪ][wʌn][sɪks] - [ɪn] .
No ventilation save by one 6 - in .
不 通风 节省 经过 一 6 - 在 .

除了一个 6 英寸的通风口外，没有其他通风口。

[dʌkt] .
duct .
管 .

管。

[ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] .
On the reserve .
在 这 预订 .

在保护区内。

- ['eikəs] .
160 acres .
- 英亩 .

160英亩。

- ['eikəs] .
40 acres .
- 英亩 .

40英亩。

- [,ei 'si:] . [pə'tetɔz] ; [ˈgɑ:rdn] [stʌf] .
10 ac . potatoes ; garden stuff .
- 空调 . 土豆 ; 花园 东西 .

10英亩土豆；园艺用品。

[,tu:'tu:][ˈkænvəs] [tjʊb] ; [gʊd] .
2 canvas tubes ; good .
2 帆布 管子 ; 好的 .

2 个帆布管；很好。

[ɪn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ; [sɪns] - [ə; eɪ] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:l] .
In 1881 was a mission ; since 1895 a boarding school .
在 - 曾是 一个 使命 ; 自从 - 一个 登机 学校 .

1881年时是传教站；1895年起成为寄宿学校。

[baɪ][ɑ:r] . [si:] . [tʃert] . - ['pju:p(ə)lz] . - ['pju:p(ə)lz] .
By R . C . Ch . 50 pupils . 54 pupils .
经过 拉 . C . ch . - 学生 . - 学生 .

R. C. Ch. 50 名学生。54 名学生。

[faɪv][tu:; tə] - ['jɪrz] .
5 to 16 years .
5 到 - 年 .

5至16岁。

[wʌn][wɪð; wɪθ][ti:] . [bi:] . ;
1 with T . B . ;
1 和 T . B . ;

1 例结核病；

[,tu:'tu:][wɪð; wɪθ] ['skrɑ:fjələs] [glændz] .
2 with scrofulous glands .
2 和 瘰癧 腺体 .

2. 患有瘰癧腺。

[,es 'ti:] . [ˈælbərt][ˌbi:'di:'dʒi:] .
St . Albert Bdg .
英石 . 阿尔伯特 孟加拉国 .

圣阿尔伯特大厦

[ʃ] .
Schl .
学校 .

学校

[ænd; ənd] ['ɔ:rfənɪdʒ] .
and Orphanage .
和 孤儿院 .

以及孤儿院。

[ˈfreɪm] .
Frame .
框架 .

框架。

[ˈfəːnɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈstoʊvz] .
Furnaces and stoves .
熔炉 和 炉灶 .

炉灶和熔炉。

[wel] .
Well .
出色地 .

出色地。

[ˈendʒɪn] [tuː; tə] [tæŋks] ; [hɑːt] [ænd; ənd] [ˈkoʊld] [ˈwɔːtər] .
Engine to tanks ; hot and cold water .
引擎 到 坦克 ; 热的 和 寒冷的 水 .

发动机至水箱；冷热水。

[ˈaʊtdɔːr] [ˈprɪvɪz] ; [sʌm; səm] [ˈɪndɔːr] [ˈklɔːzɪts] .
Outdoor privies ; some indoor closets .
户外的 厕所 ; 一些 室内的 壁橱 .

室外厕所；部分室内壁橱。

[noʊ] [ˈædɪkwət] [ˌventɪˈleɪ(ə)n] ; [sʌm; səm] [ˌvents] [ˈoʊpən] [ɪn] [ˈsiːlɪŋ] ; [ˈdɔːmɪtrɪz] [ˌɔːl] [ˈoʊvər] - [ˈkraʊdɪd] .
No adequate ventilation ; some vents open in ceiling ; dormitories all over - crowded .
不 足够的 通风 ; 一些 通风口 打开 在 天花板 ; 宿舍 全部 超过 - 挤 .

通风不良；部分通风口位于天花板上；所有宿舍都过度拥挤。

[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [saɪt] [ɑːn] [ˌbæŋk] [ˈʌv; əv] [ˈstɜːrdʒən] [ˈrɪvər] [nɪr] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈʌv; əv] [es ˈtiː] . [ˈælbərt] .
Beautiful site on bank of Sturgeon river near village of St . Albert .
美丽的 地点 在 银行 的 鲟 河 靠近 村庄 的 英石 . 阿尔伯特 .

位于圣阿尔伯特村附近，斯特金河岸边，风景优美。

- [ˈeɪkəs] .
320 acres .
- 英亩 .

320英亩。

- [ˈeɪkəs] .
200 acres .
- 英亩 .

200英亩。

[ˈbʊʃəlz] : — [wʌn] , - [ˈbɑːrli] ; [fɔːr] , - [oʊts] ; [wʌn] , - [wiːt] ; [tuːtuː] , - [pəˈtetoʊ] .
Bushels : — 1 , 250 barley ; 4 , 520 oats ; 1 , 500 wheat ; 2 , 035 potatoes .
蒲式耳 : — 1 , - 大麦 ; 4 , - 燕麦 ; 1 , - 小麦 ; 2 , - 土豆 .

蒲式耳：—1,250 大麦；4,520 燕麦；1,500 小麦；2,035 土豆。

([fɔːr] [men] [wɜːrk] [hɪr])
(**4 men work here**)
(4 男人 工作 这里)

(这里有4名工人)

[ˌaʊtˈsaɪd] [vəˈrændə] [fɔːr; fər] [ɪsˈkeɪps] ; [ɡʊd] . - .
Outside verandah for escapes ; good . 1889 .
外部 阳台 为了 逃脱 ; 好的 . - .

室外走廊可供逃生；不错。1889 年。

[baɪ] [ɑːr] . [siː] . [tʃertʃ] . - [ɪn] [ɔːl] . - [ˈpjuːp(ə)lz] .
By R . C . Ch . 230 in all . 68 pupils .
经过 拉 . C . ch . - 在 全部 . - 学生 .

R. C. Ch. 共 230 章。68 名学生。

(['indiəns]['edʒukeɪtɪd][ɪn][pɑ:rt][wɪð; wɪθ] [waɪts] .)
(Indians educated in part with whites .)
(印度人 受过教育 在 部分 和 白人 .)

(部分印度人曾与白人一起接受教育。)

[nɑ:t][ɑ:n]['rez] .
Not on res .
不是 在 余 .

不在 res 上。

[faɪv][tu:; tə] - ['ɪrz] .
5 to 18 years .
5 到 - 年 .

5至18岁。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] .
A number .
一个 数字 .

一个数字。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于曼尼托巴省和西北地区(Report on the Indian schools of Manitoba and)

第3/3页

[ˈsæd(ə)l] [leɪk] , [ɑːr] . [siː] . ([bluː] [kwɪl]) [freɪm] .
Saddle Lake , R . C . (Blue Quill) Frame .
鞍湖 , 拉 . C . (蓝色的 鹅毛笔) 框架 .
鞍湖, R. C. (蓝羽毛) 框架。

[ˈstəʊvz] .
Stoves .
炉灶 .
炉灶。

[θriː] [welz] , [wʌn][wɪð; wɪθ][ˈbrʊʊkən] [ˈwɪndmɪl] ; [nɑːt] [ˈveri] [ˌsætɪsˈfæktəri] [səˈplaɪ] .
3 wells , 1 with broken windmill ; not very satisfactory supply .
3 水井 , 1 和 破碎的 风车 ; 不是 非常 令人满意的 供应 .
3口井, 其中1口井的风车坏了; 供水不太令人满意。

[ˈaʊtdɔːr] [ˈprɪvɪz] .
Outdoor privies .
户外的 厕所 .
室外厕所。

[ˈwɪndəʊz] ; [hæv; həv][ˈoʊpənɪŋ][ˈɪntuː][ˈætɪk] — [kloʊzd] , [ruːmz; rʊmz][kloʊz] .
Windows ; have opening into attic — closed , rooms close .
视窗 ; 有 开幕 进入 阁楼 — 关闭 , 房间 关闭 .
窗户; 有通向阁楼的开口——关闭, 房间关闭。

[ɡʊd] [saɪt][ɑːn] [haɪ] [ɡraʊnd] [ɑːn] [rɪˈzɜːrv] .
Good site on high ground on reserve .
好的 地点 在 高的 地面 在 预订 .
保护区内地势较高, 是个不错的营地。

[saɪks][ˈeɪkəs] .
6 acres .
6 英亩 .
6英亩。

[θriː][ˈeɪkəs] ; [æz; əz] [ˈɡɑːrdn] .
3 acres ; as garden .
3 英亩 ; 作为 花园 .
3英亩; 用作花园。

[ˈɡɑːrdn] [stʌf] .
Garden stuff .
花园 东西 .
园艺用品。

[ˈaʊtər] [ˈsterweɪ] [tuː; tə] [ˈlɑːbi] .
Outer stairway to lobby .
外 楼梯 到 大厅 .
通往大厅的外侧楼梯。

[ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl] - .
A mission until 1891 .
一个 使命 直到 - .
这项使命一直持续到1891年。

[baɪ][tʃert] . - . - . [faɪv][tuː; tə] - .
By Ch . 40 . 48 . 5 to 16 .
经过 ch . - . - . 5 到 - .

第 40、48、5 至 16 章

[θriː] . [sɪks][wɪð; wɪθ] ['skrɑːfjələs] [glændz] .
3 . 6 with scrofulous glands .
3 . 6 和 瘰癧 腺体 .

3. 6 伴有瘰癧腺。

[ˈʌnjən] [leɪk] , ([ˌes 'tiː] . ['bɑːnəbəʊs]) [siː] . [iː] . [ɪ] .
Onion Lake , (St . Barnabas) C . E . Schl .
洋葱 湖 , (英石 . 巴拿巴) C . E . 学校 .

洋葱湖（圣巴拿巴）C. E. Schl.

[freɪm] .
Frame .
框架 .

框架。

[stoʊvz] .
Stoves .
炉灶 .

炉灶。

[wel] [ɪn][ˈbeɪkəri] ; [gʊd] [səˈplaɪ] .
Well in bakery ; good supply .
出色地 在 面包店 ; 好的 供应 .

烘焙食品供应充足。

[ˈaʊtdɔːr] [ˈprɪvɪz] .
Outdoor privies .
户外的 厕所 .

室外厕所。

[ˈwɪndəʊz] [ˈoʊnli] ; [gɜːlz] - [skuːl] - [ruːm] ['kraʊdɪd] ; [bɔɪz] - [gʊd] .
Windows only ; girls ' school - room crowded ; boys ' good .
视窗 仅有的 ; 女孩们 - 学校 - 房间 挤 ; 男孩们 - 好的 .

只有窗户；女生教室拥挤；男生教室很好。

[faɪn] [loʊˈkeɪ(ə)n] , [nɪr] ['eɪdʒənsi][ɑːn] [rɪˈzɜːrv] .
Fine location , near agency on reserve .
美好的 地点 , 靠近 机构 在 预订 .

位置优越，靠近保护区内的机构。

- [ˈeɪkəs][ɑːn] [rɪˈzɜːrv] .
10 acres on reserve .
- 英亩 在 预订 .

保护区内有10英亩土地。

[tuːˈtuː][ɪn] ['gɑːrdn] ; [eɪt][ɪn][oʊts] .
2 in garden ; 8 in oats .
2 在 花园 ; 8 在 燕麦 .

花园里种了 2 棵；燕麦里种了 8 棵。

[ˈgɑːrdn] [stʌf] .
Garden stuff .
花园 东西 .

园艺用品。

[ˈfaɪər] - - .
Fire - exting'rs .
火 - - .

灭火器。

[ˈbælkənɪz] .
Balconies .
阳台 .

阳台。

[ɪn] - [ə; eɪ][deɪ] [sku:l] [biːˈdiːˈdʒiː] . [ʃl] .
In 1891 a day school bdg schl .
在 - 一个 天 学校 孟加拉国 . 学校 .

1891年，一所日间学校 bdg. schl.

[sɪns] - .
since 1896 .
自从 - .

自1896年以来。

[baɪ][tʃeɪtʃ] . - . - ; [ˈɔːlsou] - [waɪts] [ænd; ənd][hæf] - [briːdz] .
By Ch . 50 . 16 ; also 37 whites and half - breeds .
经过 ch . - . - ; 还 - 白人 和 一半 - 品种 .

第 50 章第 16 节；还有 37 名白人和混血儿。

[faɪv][tuː; tə] - . [wʌn] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈskrɑːfjələs] [glændz] .
5 to 17 . 1 boy with scrofulous glands .
5 到 - . 1 男生 和 瘰癧 腺体 .

5至17岁。1名男孩患有瘰癧性淋巴结炎。

[ˈʌnjən] [leɪk] , ([ˈseɪkrɪd] [hɑːrt]) [ɑːr] . [siː] . [ʃl] .
Onion Lake , (Sacred Heart) R . C . Schl .
洋葱 湖 , (神圣 心) 拉 . C . 学校 .

洋葱湖（圣心）R. C. 学校

[freɪm] .
Frame .
框架 .

框架。

[stoʊvz] .
Stoves .
炉灶 .

炉灶。

[ɡʊd] [wel] [ænd; ənd][ˈsɪstərn] .
Good well and cistern .
好的 出色地 和 水箱 .

水井和蓄水池都很好。

[ˈaʊtdɔːr] [ˈprɪvɪz] .
Outdoor privies .
户外的 厕所 .

室外厕所。

[ˈwɪndəʊz] ; [sʌm; səm][ˈoʊpənɪŋz][ˈɪntuː][ˈætɪk] , [kloʊzd] .
Windows ; some openings into attic , closed .
视窗 ; 一些 开口 进入 阁楼 , 关闭 .

窗户；通往阁楼的一些开口已关闭。

[faɪn][ləʊˈkeɪ(ə)n] , [nɪr] [ˈeɪdʒənsɪ][ɑːn] [rɪˈzɜːrv] .
Fine location , near agency on reserve .
美好的 地点 , 靠近 机构 在 预订 .

位置优越，靠近保护区内的机构。

[fɔːr][ˈeɪkəs] .
4 acres .
4 英亩 .

4英亩。

[ˌtuːˈtuː][ɪn] [ˈɡɑːrdn] ；[sʌm; səm][oʊts] .
2 in garden ； some oats .
2 在 花园 ； 一些 燕麦 ；

花园里有2棵；一些燕麦。

[ˈɡɑːrdn] [stʌf] .
Garden stuff .
花园 东西 ；

园艺用品。

[noʊ][ˈfaɪər] - [ɪsˈkeɪps] ；[ɑːr; ər][ˈfaɪər] - [ɪkˈstɪŋɡwɪʃəz] . - .
No fire - escapes ； are fire - extinguishers . 1895 .
不 火 - 逃脱 ； 是 火 - 灭火器 ； - ；

没有防火逃生通道；只有灭火器。1895年。

- . - [ænd; ənd] - [hæf] - [brɪːdz] .
60 . 35 and 17 half - breeds .
- . - 和 - 一半 - 品种 ；

60. 35 和 17 个混血儿。

[sɪks][tuː; tə] - [ˈjɪrz] . [θriː] . [wʌn] . [tuːˈtuː] . [wʌn] .
6 to 17 years . 3 . 1 . 2 . 1 .
6 到 - 年 ； 3 ； 1 ； 2 ； 1 ；

6至17岁。3.1.2.1.

[θʌndɜːtʃaɪld] , ([ˈdɛlməz]) [ɑːr] . [siː] . [l] .
Thunderchild , (Delmas) R . C . Schl .
雷霆之子 , (德尔马斯) 拉 ； C ； 学校 ；

Thunderchild，（德尔马斯）R.C. Schl。

[freɪm] .
Frame .
框架 ；

框架。

[stoʊvz] .
Stoves .
炉灶 ；

炉灶。

[wel] .
Well .
出色地 ；

出色地。

[ˈaʊtdɔːr] [ˈprɪvɪz] .
Outdoor privies .
户外的 厕所 ；

室外厕所。

[ˈoʊnli] [ˈwɪndəʊz] ；[noʊ] [əˈtempt] [æt; ət][ˌventrɪˈleɪ(ə)n] .
Only windows ； no attempt at ventilation .
仅有的 视窗 ； 不 试图 在 通风 ；

只有窗户；没有采取任何通风措施。

[ɑːn] ¼ [ˈsekʃ(ə)n] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [rɪˈzɜːrv] .
On ¼ section adjoining reserve .
在 ¼ 部分 相邻的 预订 ；

在毗邻保护区的四分之一地块上。

- [ˈeɪkəs] .
100 acres .
- 英亩 ；

100英亩。

[gʊd] [kra:ps][a:n][ðə; ði][fa:rm] .
Good crops on the farm .
好的 农作物 在 这 农场 .

农场庄稼长势喜人。

[gʊd] [kra:ps] .
Good crops .
好的 农作物 .

庄稼长势喜人。

[tu:'tu:] [ɛkstɪŋ] .
2 exting .
2 退出 .

2 出口。

[ɪn'saɪd] [sterz] , [noʊ] [is'keɪps] .
inside stairs , no escapes .
里面 楼梯 , 不 逃脱 .

楼梯内部，无路可逃。

- , [ə; eɪ][bi:'di:'dʒi:] . [sku:l] [ə'ɪdʒənəli] ['sta:rtɪd][ɪn] - .
1901 , a bdg . school originally started in 1879 .
- , 一个 孟加拉国 . 学校 起初 开始 在 - .

1901年，一所始建于1879年的学校。

[baɪ][tʃeɪt] . - . - . [sɪks][tu:; tə] - . [wʌn][wɪð; wɪθ] [kən'sʌmp](ə)n , [wʌn][wɪð; wɪθ][ɛs'si:] . - .
By Ch . 20 . 22 . 6 to 16 . 1 with consumption , 1 with sc . glds .
经过 ch . - . - . 6 到 - . 1 和 消耗 , 1 和 斯 . - .

第 20、22、6 至 16 章，第 1 节 ...

([bəʊθ] [bɔɪz] .)
(both boys .)
(两个都 男孩们 .)

(两个男孩。)

[ɪ'mænjʊəl] [kɑ:l] . ([prɪns] ['ælbərt]) [si:] . [i:] . [ʃ] .
Emmanuel Col . (Prince Albert) C . E . Schl .
伊曼纽尔 上校 . (王子 阿尔伯特) C . E . 学校 .

伊曼纽尔上校（阿尔伯特亲王）C.E.Schl.

[freɪm] .
Frame .
框架 .

框架。

[stoʊvz] .
Stoves .
炉灶 .

炉灶。

[welz] .
Wells .
威尔斯 .

威尔斯。

['aʊtdɔ:r] [ɜ:rθ] [bɑ:ksɪz] .
Outdoor earth boxes .
户外的 地球 盒子 .

户外储土箱。

['wɪndəʊz] ; [noʊ]['speɪ(ə)l] [mi:nz] .
Windows ; no special means .
视窗 ; 不 特别的 方法 .

Windows系统；无需特殊手段。

[æʔ; əʔ][ˈsʌbɜ:rb][ʌv; əv] [tʌʊn] .
At suburb of town .
在 市郊 的 镇 .

位于城镇郊区。

- [ˈeikəs][ɪn] [tʌʊn] ; [biˈlɒŋz] [tu:; tə][tʃeɪt] . - [ˈeikəs] .
200 acres in town ; belongs to Ch . 65 acres .
- 英亩 在 镇 ; 属于 到 ch . - 英亩 .

镇上 200 英亩；属于 Ch. 65 英亩。

[wi:t] , [oʊts][ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lz] .
Wheat , oats and vegetables .
小麦 , 燕麦 和 蔬菜 .

小麦、燕麦和蔬菜。

[noʊ][ˈspeʃ(ə)l] [isˈkeɪps] ; [ˈoʊnli] [steɪz] .
No special escapes ; only stairs .
不 特别的 逃脱 ; 仅有的 楼梯 .

没有特殊逃生路线；只有楼梯。

- , [ə; eɪ] [deɪ] [sku:l] .
1895 , a day school .
- , 一个 天 学校 .

1895年，一所日间学校。

[baɪ][tʃeɪt] . - . - .
By Ch . 100 . 47 .
经过 ch . - . - .

第 100 章第 47 节

[nɑ:t][ɑ:n] [rɪˈzɜ:rv] .
Not on reserve .
不是 在 预订 .

不在保留地内。

[saɪks][tu:; tə] - .
6 to 18 .
6 到 - .

6至18岁。

[saɪks][ɑ:n][,e si si ˈti] . [ʌv; əv] [pɔr] [helθ] .
6 on acct . of poor health .
6 在 账户 . 的 贫穷的 健康 .

6. 因健康状况不佳。

[saɪks][ɑ:n][,e si si ˈti] . [ʌv; əv] [pɔr] [helθ] .
6 on acct . of poor health .
6 在 账户 . 的 贫穷的 健康 .

6. 因健康状况不佳。

[nʌn] [ˈprez(ə)nt] ; [hæd; həd] [bɪn] [sent] [əˈweɪ] .
None present ; had been sent away .
没有任何 展示 ; 有 到过 发送 离开 .

无人到场；已被遣散。

[wʌn][ʌv; əv][ti:] . [bi:] .
1 of T . B .
1 的 T . B .

1 TB

[dʌk] [leɪk] ([ɑ:r] . [si:] . [ʃl] .)
Duck Lake (R . C . Schl .)
鸭子 湖 (拉 . C . 学校 .)

鸭湖（R. C. Schl.）

[freɪm] .
Frame .
- 框架 .

框架。

[θri:] ['fə:nɪsɪz] .
3 furnaces .
- 3 熔炉 .

3个熔炉。

[welz] .
Wells .
- 威尔斯 .

威尔斯。

[ˈgɜːlz] - ['klɒzɪts] [ɔ:f] ['dɔ:mitrɪz] [bʌt; bət][ˌaʊt'saɪd] .
Girls ' closets off dormitories but outside .
- 女孩们 - 壁橱 - 离开 - 宿舍 - 但 - 外部 .

女生宿舍外的衣柜。

[ˌaʊtdɔ:r] ['prɪvɪz] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] .
Outdoor privies for boys .
- 户外的 - 厕所 - 为了 - 男孩们 .

男童户外厕所。

[ru:mz; rʊmz] ['kraʊdɪd] ; [er] ˌrɪ:'hi:tɪd] [baɪ] ['fə:nɪsɪz] .
Rooms crowded ; air reheated by furnaces .
- 房间 - 挤 - ；空气 - 重新加热 - 经过 - 熔炉 .

房间拥挤；空气被炉子重新加热。

[pʊr] .
Poor .
- 贫穷的 .

贫穷的。

[ˈloʊkətɪd][wʌn][maɪl][frʌm; frəm] [dʌk] [leɪk] ['steɪʃ(ə)n] .
Located 1 mile from Duck Lake station .
- 位于 - 1 英里 - 从 - 鸭子 - 湖 - 车站 .

距离鸭湖站1英里。

- [ˈeɪkəs] .
100 acres .
- 英亩 .

100英亩。

[gʌvɪ] . [lænd] ; ½ [sek] . [ʌv; əv][tʃeɪtʃ] . [lænd] [nɪr] [baɪ] .
Govt . land ; ½ sec . of Ch . land near by .
- 政府 . - 土地 ; ½ 秒 . - 的 - ch . - 土地 - 靠近 - 经过 .

政府用地；附近有½英亩的教堂用地。

- [ˈeɪkəs] .
60 acres .
- 英亩 .

60英亩。

- [bʊʃ] .
300 bush .
- 衬套 .

300 灌木。

[wi:t] , ['bɑ:rlɪ] [ænd; ənd][oʊts] .
wheat , barley and oats .
- 小麦 , - 大麦 - 和 - 燕麦 .

小麦、大麦和燕麦。

[ˈoʊnli][ˌɪnˈsaɪd] [ˈsterz] . - .
Only inside stairs . **1895** .
仅有的 里面 楼梯 . - .

仅限室内楼梯。1895年。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [fɜːrst] , [ðen] [baɪ] [ɡʌvt] . - . - .
Was a mission first , then by Govt . **100** . **106** .
曾是 一个 使命 第一的 , 然后 经过 政府 . - . - .

首先是任务，然后是政府 100. 106。

[nɑːt] [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm][ˈrez] . , [tuːˈtuː][ɔːr][θriː] [waɪts] .
Not very far from res . , **2 or 3 whites** .
不是 非常 远的 从 余 . , 2 或者 3 白人 .

离居民区不远，有两三个白人。

[ˈsevnən][tuː; tə] - . [θriː]
7 to 18 . **3**
7 到 - . 3

7 至 18.3

. [faɪv][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [jɪr] .
. **5 to leave this year** .
. 5 到 离开 这 年 .

今年将有 5 人离开。

[noʊ] . [ˌɛsˌsiːˈɑːr] . , [wʌn][wɪð; wɪθ] [əˈpærənt] [tiː] . [biː] . [wʌn][daɪd][ʌv; əv][tiː] . [biː] .
No scr . , **1 with apparent T** . **B** . **1 died of T** . **B** .
不 . scr . , 1 和 明显 T . B . 1 死亡 的 T . B .

编号：scr，1例疑似肺结核，1例死于肺结核

[ˈɡɔrdənz] [siː] . [iː] . [biːˈdiːˈdʒiː] .
Gordon's C . **E** . **Bdg** .
戈登的 C . E . 孟加拉国 .

戈登的 C. E. 大楼

[ʃl] .
Schl .
学校 .

学校

[freɪm] [ænd; ænd][ˌɔːgz] .
Frame and logs .
框架 和 日志 .

帧和日志。

[ˈstoʊvz] .
Stoves .
炉灶 .

炉灶。

[welz] .
Wells .
威尔斯 .

威尔斯。

[ˈaʊtdɔːr] [ˈprɪvɪz] .
Outdoor privies .
户外的 厕所 .

室外厕所。

[ˈoʊnli] [ˈwɪndəʊz] ; [er] [speɪs] [ɡʊd] .
Only windows ; air space good .
仅有的 视窗 ; 空气 空间 好的 .

只有窗户；空气流通良好。

[ɑ:n] 3½ [ˈeɪkəs][ɑ:n] [rɪˈzɜ:rv] . ½ [sek] . [oʊnd] [baɪ][,ɛs,sɪˈɛl] .
On 3½ acres on reserve . ½ sec . owned by scl .
在 3½ 英亩 在 预订 . ½ 秒 . 拥有 经过 scl .

在保护区内占地 3.5 英亩。其中 0.5 英亩归 scl 所有。

[ˈlaɪɪŋ] 1½ [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
lying 1½ miles distant .
说谎 1½ 英里 遥远 .

距离1.5英里。

[faɪv][ˈeɪkəs] .
5 acres .
5 英亩 .

5英亩。

[oʊts] ; [pəˈtetoʊ] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .
Oats ; potatoes and vegetables .
燕麦 ; 土豆 和 蔬菜 .

燕麦、土豆和蔬菜。

[ˈoʊnli] [sterz] . - .
Only stairs . 1890 .
仅有的 楼梯 . - .

只有楼梯。1890年。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ˈmɪʃ(ə)n] [fɜ:rst] . - . - .
Was a church mission first . 35 . 29 .
曾是 一个 教会 使命 第一的 . - . - .

首先是教会传教活动。35. 29.

[sɪks][tu:; tə] - .
6 to 16 .
6 到 - .

6至16岁。

[eɪt] . [wʌn] . [θri:] [wɪð; wɪθ][skɜ:f] . , [tu:ˈtu:] [ˈtri:tɪd] [ɪn] [ˈtʌtʃ,wʊd] [tent] [ˈhɑ:spɪt(ə)l] .
8 . 1 . 3 with scrf . , 2 treated in Touchwood Tent Hospital .
8 . 1 . 3 和 SCRF . , 2 治疗 在 触木 帐篷 医院 .

8. 1. 3 例患有 scrf，2 例在 Touchwood Tent Hospital 接受治疗。

- ([ˈtʌtʃ,wʊd]) [ɑ:r] . [si:] . [ʃ] .
Muscowequan (Touchwood) R . C . Schl .
- (触木) 拉 . C . 学校 .

Muscowequan（Touchwood）R. C. Schl.

[stoʊn] [ænd; ənd][lɔ:gz] .
Stone and logs .
石头 和 日志 .

石头和原木。

[stoʊvz] .
Stoves .
炉灶 .

炉灶。

[welz] ; [baɪ] [ˈwɪndmɪl] [tu:; tə][tæŋk] .
Wells ; by windmill to tank .
威尔斯 ; 经过 风车 到 坦克 .

水井；通过风车输送到水箱。

[ˈaʊtdɔ:r] [ˈprɪvɪz] .
Outdoor privies .
户外的 厕所 .

室外厕所。

[ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd][ˈætɪk] [ˈoʊpənɪŋz] ; [sʌm; səm] [əˈtempt] [æt; ət][ˌventɪˈleɪʃ(ə)n] .
Windows and attic openings ; some attempt at ventilation .
视窗 和 阁楼 开口 ； 一些 试图 在 通风 .
窗户和阁楼开口；尝试进行一些通风。

[ɑ:n][tʃeɪtʃ] . [lænd] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [rɪˈzɜ:rv] .
On Ch . land adjoining reserve .
在 ch . 土地 相邻的 预订 .
在 Ch. 土地上，毗邻保护区。

2½ [sek] .
2½ sec .
2½ 秒 .
2.5秒

- [ˈeɪkəs] .
110 acres .
- 英亩 .
110英亩。

[ˈbʊʃəlz] .
Bushels .
蒲式耳 .
蒲式耳。

[wi:t] , [wʌn] , - .
Wheat , 1 , 600 .
小麦 , 1 , - .
小麦，1,600。

[oʊts] [wʌn] , - .
Oats 1 , 200 .
燕麦 1 , - .
燕麦 1,200。

[ˈbɑ:rlɪ] - .
Barley 250 .
大麦 - .
大麦 250。

[heɪ] - [tʌnz] , [pəˈtetoʊz] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lz] .
Hay 250 tons , potatoes and vegetables .
干草 - 吨 , 土豆 和 蔬菜 .
干草250吨，土豆和蔬菜。

[tæŋk][ɪn][ˈætɪk][wɪð; wɪθ][hoʊz] ; [noʊ][ˈspeʃ(ə)l] [prəˈtekʃn] . - .
Tank in attic with hose ; no special protection . 1895 .
坦克 在 阁楼 和 软管 ； 不 特别的 保护 . - .
阁楼里的水箱，带软管；没有特殊保护。1895年。

[baɪ][tʃeɪtʃ] . - . - . [ˈsevən][tu:; tə] - . [θri:] .
By Ch . 30 . 33 . 7 to 18 . 3 .
经过 ch . - . - . 7 到 - . 3 .
第 30、33、7 至 18、3 章

[ˈkrʊkɪd] [leɪk] () [ɑ:r] . [si:] . [ʃl] .
Crooked Lake (Cowessess) R . C . Schl .
歪 湖 (考塞斯) 拉 . C . 学校 .
弯曲湖（考塞斯） R. C. Schl.

[freɪm] .
Frame .
框架 .
框架。

[sti:m] ['bɔɪlə] .
Steam boiler .
蒸汽 锅炉 .

蒸汽锅炉。

[welz] [ænd; ənd][gæs]['endʒɪn] .
Wells and gas engine .
威尔斯 和 气体 引擎 .

水井和燃气发动机。

[ˈaʊtdɔ:r] ['prɪvɪz] , [dreɪn][tu:; tə]['rɪvər] .
Outdoor privies , drain to river .
户外的 厕所 , 流走 到 河 .

室外厕所，排水排入河流。

['meɪnli] ['wɪndəʊz] ; [sʌm; səm][vents][tu:; tə]['ætɪk] .
Mainly windows ; some vents to attic .
主要 视窗 ; 一些 通风口 到 阁楼 .

主要是窗户；还有一些通往阁楼的通风口。

[ɪn] ['væli] [ʌv; əv] [kwəpəl] .
In valley of Qu'Appelle .
在 谷 的 奎阿佩尔 .

在奎阿佩尔山谷。

¼ [sek] . ; - ['eikəs][ɪn] ['væli] .
¼ sec . ; 40 acres in valley .
¼ 秒 . ; - 英亩 在 谷 .

¼ 秒；山谷中 40 英亩。

- ['eikəs] .
100 acres .
- 英亩 .

100英亩。

['bʊʃəlz] .
Bushels .
蒲式耳 .

蒲式耳。

[wi:t] [tu:ˈtu:] , - .
Wheat 2 , 000 .
小麦 2 , - .

小麦 2,000。

[oʊts] - .
Oats 800 .
燕麦 - .

燕麦 800。

[pəˈtetoʊ] - .
Potatoes 400 .
土豆 - .

土豆 400。

[tæŋk][ɪn]['ætɪk][wɪð; wɪθ][hoʊz] ; [noʊ][aʊt'saɪd] [ɪs'keɪps] . - .
Tank in attic with hose ; no outside escapes . 1898 .
坦克 在 阁楼 和 软管 ; 不 外部 逃脱 . - .

阁楼里的水箱配有软管；没有外部泄漏点。1898年。

[baɪ][tʃert] . ['əst] .
By Ch . asst .
经过 ch . 助理 .

由 Ch. 助理

[baɪ] [ɡʌvɪ] . - . - . [sɪks][tuː; tə] - . [tuː'tuː][sent][tuː; tə] [kwəpəl] [fɔːr; fər] - . [tuː'tuː] .
by Gov't . 65 . 45 . 6 to 16 . 2 sent to Qu'Appelle for operati'n . 2 .
经过 政府 . - . - . 6 到 - . 2 发送 到 奎阿佩尔 为了 - . 2 .

由政府 65. 45. 6 至 16. 2 送往 Qu'Appelle 进行操作。2.

[raʊnd] [leɪk] , ['prez] . [ɛs,si:'el] .
Round Lake , Pres . Scl .
圆形的 湖 , 总统 . scl .

圆湖，总统科学

[freɪm] .
Frame .
框架 .

框架。

['fɜːrnɪs] [ænd; ənd][stoʊvz] .
Furnace and stoves .
炉 和 炉灶 .

炉灶和炉子。

[welz] ; ['ɔːlsəʊ]['rɪvər] .
Wells ; also river .
威尔斯 ; 还 河 .

井；也是河流。

['aʊtdɔːr] ['kloʊzɪts] .
Outdoor closets .
户外的 壁橱 .

户外衣柜。

['wɪndəʊz] ['oʊnli] ; [bʌt; bət][left]['oʊpən] [ˌsɪstə'mætɪkli] .
Windows only ; but left open systematically .
视窗 仅有的 ; 但 左边 打开 系统地 .

仅限窗户；但总是保持敞开状态。

[ɪn] ['væli] [ʌv; əv] [kwəpəl] . - ['eɪkəs] . - ['eɪkəs] .
In valley of Qu'Appelle . 320 acres . 100 acres .
在 谷 的 奎阿佩尔 . - 英亩 . - 英亩 .

位于 Qu'Appelle 山谷。 320英亩。 100英亩。

[ɔːl][ɪn][fɑːrm][kraːps] .
All in farm crops .
全部 在 农场 农作物 .

全部都是农作物。

[noʊ]['speʃ(ə)l] [is'keɪps] . - .
No special escapes . 1884 .
不 特别的 逃脱 . - .

没有特别的逃脱方法。1884年。

[baɪ][tʃert] . - ([tuː] ['meni] .) - . [sɪks][tuː; tə] - .
By Ch . 80 (too many .) 36 . 6 to 18 .
经过 ch . - (也 许多 .) - . 6 到 - .

第 80 章（太多了。） 36.6 至 18。

[nʌn] .
None .
没有任何 .

没有任何。

[nʌn] .
None .
没有任何 .

没有任何。

[nʌn] .
None .
没有任何 .

没有任何。

- ([ˌes ˈtiː] . [frɪˈliːpeɪ]) [ɑːr] . [ʃɪ] .
Keesekoose (St Philippe) R C Schl .
- (英石 . 菲利普) 拉 . C . 学校 .

Keesekoose (圣菲利普) R.C.Schl。

[freɪm] [ænd; ənd][lɔːgz] .
Frame and logs .
框架 和 日志 .

帧和日志。

[stoʊvz] .
Stoves .
炉灶 .

炉灶。

[welz] ； [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] .
Wells ; insufficient .
威尔斯 ； 不足的 .

水井；不足。

[ˈaʊtdɔːr] [ˈprɪvɪz] .
Outdoor privies .
户外的 厕所 .

室外厕所。

[ˈwɪndəʊz] [ˈoʊnli] .
Windows only .
视窗 仅有的 .

仅限Windows系统。

[əˈdʒɔɪnɪŋ] - [rɪˈzɜːrv] .
Adjoining Keesekoose reserve .
相邻的 - 预订 .

毗邻基斯库斯保护区。

- [ˈeɪkəs] .
160 acres .
- 英亩 .

160英亩。

- [ˈeɪkəs] .
30 acres .
- 英亩 .

30英亩。

[wiːt] , [oʊts] , [ˈbɑːrli] [ænd; ənd] [pəˈtetoʊ] .
Wheat , oats , barley and potatoes .
小麦 , 燕麦 , 大麦 和 土豆 .

小麦、燕麦、大麦和土豆。

[noʊ][ˈspeʃ(ə)l][prəˈvɪʒ(ə)n] . - .
No special provision . 1901 .
不 特别的 条款 . - .

没有特别规定。1901年。

[baɪ][tʃert] . - . - . [sɪks][tuː; tə] - .
By Ch . 30 . 25 . 6 to 16 .
经过 ch . - . - . 6 到 - .

[nʌn] .
None .
没有任何 .

没有任何。

[nʌn] .
None .
没有任何 .

没有任何。

[nʌn] .
None .
没有任何 .

没有任何。

- (['prez] .)
Crowstand (**Pres** .)
- (总统 .)

克劳斯坦德（总裁）

[bi:'di:'dʒi:] .
Bdg .
孟加拉国 .

楼。

[ɛs,si:'el] .
Scl .
scl .

斯克莱尔

[freɪm] .
Frame .
框架 .

框架。

['fɜ:rnɪs] .
Furnace .
炉 .

炉。

[welz] [ænd; ənd] ['wɪndmɪl] .
Wells and windmill .
威尔斯 和 风车 .

水井和风车。

['aʊtdɔ:r] ['prɪvɪz] .
Outdoor privies .
户外的 厕所 .

室外厕所。

['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [vents] [[ɑ:fts] [frʌm; frəm][moʊst][ru:mz; rʊmz] ; [fer] .
Windows and vents shafts from most rooms ; fair .
视窗 和 通风口 轴 从 最多 房间 ; 公平的 .

大多数房间都有窗户和通风管道；状况良好。

[ɑ:n] [braʊ] [ʌv; əv] [hɪl] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ə'sɪnɪboɪn] ['rɪvər] .
On brow of hill overlooking Assiniboine river .
在 眉头 的 爬坡道 俯瞰 阿西尼博因 河 .

在俯瞰阿西尼博因河的山顶上。

[ɑ:n][fɑ:rm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [rɪ'zɜ:rv] .
On farm adjoining reserve .
在 农场 相邻的 预订 .

在毗邻保护区的农场上。

- [ˈeɪkəs] .
380 acres .
- 英亩 .

380英亩。

- [ˈeɪkəs] .
75 acres .
- 英亩 .

75英亩。

[ˈbʊʃəlz] .
Bushels .
蒲式耳 .

蒲式耳。

[wi:t] - , [oʊts] [tuːˈtuː] , - .
Wheat 725 , Oats 2 , 200 .
小麦 - , 燕麦 2 , - .

小麦 725，燕麦 2，200。

[ˈbɑːrli] , — — [noʊ][ˈspeɪ(ə)l][prəˈvɪz(ə)n] . - .
Barley , — — No special provision . 1889 .
大麦 , — — 不 特别的 条款 . - .

大麦，——无特殊规定。1889年。

[bɑː][tʃeɪt] . - . - . [sɪks][tuː; tə] - . [tuːˈtuː] . [θriː] .
By Ch . 50 . 45 . 6 to 17 . 2 . 3 .
经过 ch . - . - . 6 到 - . 2 . 3 .

第 50.45.6 至 17.2.3 章

[nʌn] .
None .
没有任何 .

没有任何。

[faɪl] [hɪlz] ([ˈprez] .)
File Hills (Pres .)
文件 丘陵 (总统 .)

菲尔·希尔斯（总裁）

[ˌbiːˈdiːˈdʒiː] .
Bdg .
孟加拉国 .

楼。

[ˌɛsˌsiːˈɛl] .
Scl .
scl .

斯克莱尔

[freɪm] [ænd; ənd] [stoʊn] .
Frame and stone .
框架 和 石头 .

框架和石头。

[stoʊvz] .
Stoves .
炉灶 .

炉灶。

[welz] ; [ɪnˈædɪkwət] .
Wells ; inadequate .
威尔斯 ; 不足 .

水井；不足。

[ˈaʊtdɔːr] [ˈprɪvɪz] .
Outdoor privies .
户外的 厕所 .

室外厕所。

[noʊ][ˈspeʃ(ə)l][ˌventrɪˈleɪʃ(ə)n] .
No special ventilation .
不 特别的 通风 .

无需特殊通风。

[ɑːn][faɪl] [hɪlz] - [rɪˈzɜːrv] .
On File Hills ' reserve .
在 文件 丘陵 - 预订 .

在菲尔山保护区。

- [ˈeɪkəs] .
250 acres .
- 英亩 .

250英亩。

- [ˈeɪkəs] .
75 acres .
- 英亩 .

75英亩。

[wiːt] , - .
Wheat , 300 .
小麦 , - .

小麦，300。

[oʊts] , - .
Oats , 700 .
燕麦 , - .

燕麦，700。

[noʊ][ˈspeʃ(ə)l][prəˈvɪʒ(ə)n] . - .
No special provision . 1889 .
不 特别的 条款 . - .

没有特别规定。1889年。

[baɪ][tʃert] . - . - .
By Ch . 25 . 22 .
经过 ch . - . - .

第25章第22节

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈnʌmbər] .
A good number .
一个 好的 数字 .

数量不错。

[fɔːr][tuː; tə] - . [fɔːr] . [θriː] ; [liːv] [fɔːr; fər][ˈkɑːləni] .
4 to 18 . 4 . 3 ; leave for colony .
4 到 - . 4 . 3 ; 离开 为了 殖民地 .

4 至 18. 4. 3；离开殖民地。

[ˌtuːˈtuː] [tʌb] . [ˌtuːˈtuː][skɜːf] . [glændz] .
2 Tub . 2 scrf . glands .
2 浴缸 . 2 SCRF . 腺体 .

2 个管状腺体。2 个 scrf 腺体。

[ˌtuːˈtuː] [aɪ] [ˈtrʌb(ə)l] .
2 eye trouble .
2 眼睛 麻烦 .

2. 眼部疾病。

[nʌn] .
None .
没有任何 .

没有任何。

[ɪn] [ˌmæniˈtoʊbə] .
IN MANITOBA .
在 曼尼托巴省 .

在曼尼托巴省。

[ˈpɔːrtɪdʒ] [lɑː] [ˈpreri] ([ˈprez] .)
Portage la Prairie (Pres .)
波蒂奇 拉 草原 (总统 .)

波蒂奇拉普雷里（总统府）

[ˌbiːˈdiːˈdʒiː] .
Bdg .
孟加拉国 .

楼。

[ˌɛsˌsiːˈɛl] .
Scl .
scl .

斯科莱尔

[freɪm] [ænd; ənd] [brɪk] .
Frame and brick .
框架 和 砖 .

框架和砖块。

[ˈfɜːrnɪs] .
Furnace .
炉 .

炉。

[welz] .
Wells .
威尔斯 .

威尔斯。

[ˈaʊtdɔːr] [ˈklɒzɪts] .
Outdoor closets .
户外的 壁橱 .

户外衣柜。

[fer] .
Fair .
公平的 .

公平的。

[sʌm; səm] [er] [ˌriːˈhiːtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [briːðd] .
Some air reheated and then breathed .
一些 空气 重新加热 和 然后 呼吸 .

部分空气被重新加热后吸入。

[ɑːn] [ˈsʌbəːb] [ʌv; əv] [taʊn] .
On suburbs of town .
在 郊区 的 镇 .

在城镇郊区。

[ˌtuːˈtuː][ˈeɪkəs] .
2 acres .
2 英亩 .

2英亩。

[ˈoʊnli] [ˈɡɑːrdn] [plɑːt] .
Only garden plot .
仅有的 花园 阴谋 .

仅限花园用地。

[ˈvedʒtəb(ə)lz] .
Vegetables .
蔬菜 .

蔬菜。

[,tuːˈtuː] [ɛkstɪŋ] .
2 exting .
2 退出 .

2 出口。

[noʊ] [ˈʌðər] [prəˈvɪʒ(ə)n] . - .
No other provision . **1895** .
不 其他 条款 . - .

没有其他规定。1895年。

[baɪ][tʃert] . - . - .
By Ch . **25** . **26** .
经过 ch . - . - .

第25、26章

[nɑːt] [nɪr] [rɪˈzɜːrv] .
Not near reserve .
不是 靠近 预订 .

距离保护区不远。

[sɪks][tuː; tə] - . [wʌn] . [,tuːˈtuː] . [wʌn] .
6 to 17 . **1** . **2** . **1** .
6 到 - . 1 . 2 . 1 .

6 至 17. 1. 2. 1.

[ˈbɜːtəl] ([ˈprez] .)
Birtle (Pres .)
比尔特 (总统 .)

伯特尔（总统）

[,biːˈdiːˈdʒiː] .
Bdg .
孟加拉国 .

楼。

[,ɛs,siːˈɛl] .
Scl .
scl .

斯科莱尔

[stoʊn] .
Stone .
石头 .

石头。

[hɑːt] - [er] [ˈfəːnisɪz] .
Hot - air furnaces .
热的 - 空气 熔炉 .

热风炉。

[sprɪŋ] , [paɪpt] [tuː; tə][,ɛs,siːˈɛl] .
Spring , piped to Scl .
春天 , 管道 到 scl .

弹簧，通过管道输送到 Scl。

[bʌt; bət][ɪz][ɑ:n] ['ʌðər] ['premɪsɪz] ； ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [sə'plaɪ] .
But is on other premises ; looking for a new supply .
但 是 在 其他 前提 ； 寻找 为了 一个 新的 供应 。

但现在在其他地方；正在寻找新的供应来源。

[ˈɪndɔ:r] ['klɒzɪts] ， ['su:ər] [ænd; ənd][ˈseptɪk][tæŋk] ； [draɪ] [ɜ:rθ] ['klɒzɪts] ， [ˌaʊt'dɔ:rz] .
Indoor closets , sewer and septic tank ; dry earth closets , outdoors .
室内的 壁橱 ， 下水道 和 化粪池 坦克 ； 干燥 地球 壁橱 ， 户外 。

室内壁橱，下水道和化粪池；旱厕，室外。

['ventɪlətəz] [ɪn] ['wɪndəʊz] ； ['pɑ:rʃəli] [sək'sesf(ə)l] .
Ventilators in windows ; partially successful .
呼吸机 在 视窗 ； 部分 成功的 。

窗户上的通风装置；部分有效。

[ɑ:n] ['hɪlsaɪd] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [bɜ:rd][teɪl] ['rɪvər] .
On hillside overlooking Bird Tail river .
在 山坡 俯瞰 鸟 尾巴 河 。

在俯瞰鸟尾河的山坡上。

- ['eɪkəs] .
300 acres .
- 英亩 。

300英亩。

[ə'baʊt] - [li:st] .
About 10 leased .
关于 - 租赁 。

大约有10个出租。

['breɪkɪŋ] - [mɔ:r] .
Breaking 10 more .
打破 - 更多的 。

又突破了10个大关。

['fɑ:dər] ， [kɔ:rn] ， [oʊts][ænd; ənd] [ru:ts] .
Fodder , corn , oats and roots .
饲料 ， 玉米 ， 燕麦 和 根 。

饲料、玉米、燕麦和根茎类作物。

[ˌaʊt'saɪd] [ɪs'keɪps] ； [noʊ] [ɪk'stɪŋɡwɪʃəz] . - .
Outside escapes ; no extinguishers . 1888 .
外部 逃脱 ； 不 灭火器 ； - 。

外部逃生通道；无灭火器。1888年。

[baɪ][tʃert]] . - . - .
By Ch . 50 . 49 .
经过 ch . - . - 。

第50章第49节

[nɑ:t] [nɪr] [rɪ'zɜ:rv] .
Not near reserve .
不是 靠近 预订 。

距离保护区不远。

[sɪks][tu:; tə] - . [tu:'tu:] . [θri:] . [θri:][wɪð; wɪθ][skɜ:f] .
6 to 17 . 2 . 3 . 3 with scrf .
6 到 - . 2 . 3 . 3 和 SCRF 。

6至17。2。3。3与scrf。

[glændz] .
glands .
腺体 。

腺体。

[nʌn] .
None .
没有任何 .

没有任何。

[-] [noʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˈmaɪnər] [ˈerərz] [ænd; ənd] [ˌɪnkənˈsɪstənsɪz] [ʌv; əv][ˌpʌŋktʃuˈeɪ(ə)n][ænd; ənd][lɪst] [ˈstaɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Minor errors and inconsistencies of punctuation and list styling in the
次要的 错误 和 不一致之处 的 标点 和 列表 造型 在 这
[əˈrɪdʒən(ə)][hæv; həv] [bɪn] [ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] .
original have been silently corrected .
原来的 有 到过 默默 已更正 .

原文中一些细微的错误以及标点符号和列表样式上的不一致之处已被悄悄地修正。

[sʌm; səm][ˈdɪtoʊ][maːrks][ɪn][teɪblz][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈpleɪst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪnˈtendɪd] [wɜːrd] .
Some ditto marks in tables have been replaced with their intended word .
一些 同上 标记 在 表格 有 到过 替换 和 他们的 故意的 单词 .

表格中的一些重复标记已被替换为它们原本应该出现的词语。

[θriː] [ˈʌðər] [kəˈrekʃnz] [ʌv; əv][mɪsˈprɪnts][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ˌeɪtʃ tiː em ˈel] [ˈkɑːments] .
Three other corrections of misprints have been recorded in HTML comments .
三 其他 更正 的 印刷错误 有 到过 记录 在 HTML 评论 .

另外三处印刷错误更正已记录在 HTML 注释中。

[sʌm; səm][teɪblz][ɑːr; ər] [ˈveri] [waɪd][ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt][ˈrendər] [wel] [ɪn][sʌm; səm][ˈvɜːrʒ(ə)nɪz][ʌv; əv] [ðɪs]
Some tables are very wide and may not render well in some versions of this
一些 表格 是 非常 宽的 和 可能 不是 使成为 出色地 在 一些 版本 的 这
[ˈiːbʊk] .
eBook .
电子书 .

部分表格非常宽，可能无法在本电子书的某些版本中正常显示。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

